

**БЕЛГОРОДСКИЙ ЮРИДИЧЕСКИЙ ИНСТИТУТ МВД РОССИИ
ИМЕНИ И.Д. ПУТИЛИНА**

**АНГЛО-РУССКИЙ
ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ
ДЛЯ СОТРУДНИКОВ
ПРАВООХРАНИТЕЛЬНЫХ ОРГАНОВ**

2-е издание, дополненное и переработанное

**Белгород
Белгородский юридический институт МВД России
имени И.Д. Путилина
2016**

УДК 811.111-26:34
ББК 81.2 Англ.
А 64

Печатается по решению
редакционно-издательского совета
Бел ЮИ МВД России
имени И.Д. Путилина

Составители: *Б.Н. Селин*, кандидат педагогических наук;
Н.В. Быхтина, кандидат педагогических наук, доцент; *В.Л. Малахова*,
кандидат филологических наук; *И.А. Селина*.

А 64 **Англо-русский терминологический словарь для сотрудников правоохранительных органов** / Б.Н. Селин, Н.В. Быхтина, В.Л. Малахова и [др.] - 2-е изд., доп. и перераб. – Белгород: Бел ЮИ МВД России имени И.Д. Путилина, 2016. – 279 с.

ISBN 978-5-91776-119-0

Рецензенты:

Кунина М.Н. – кандидат филологических наук (Краснодарский университет МВД России);

Мартынова Н.А. – кандидат филологических наук, доцент (Орловский юридический институт МВД России имени В.В. Лукьянова).

Словарь ориентирован на пользователей с различными уровнями знания английского языка и предназначен для самостоятельной работы по расширению словарного запаса.

Словарь насчитывает около 500 лексических единиц (слов) и около 100 сокращений и аббревиатур. Юридические термины на английском языке и их перевод, представленные в словаре, охватывают базовые понятия и категории.

УДК 811.111-26:34
ББК 81.2 Англ.

ISBN 978-5-91776-119-0

© РИО Белгородского юридического
института МВД России
имени И.Д. Путилина, 2016

Содержание

Предисловие	4
Методические рекомендации для пользователей словаря	5
Алфавитный указатель	7
Словарные статьи	15
Аббревиатуры и сокращения	245
Лексикографические источники	278

Предисловие

Англо-русский терминологический словарь для сотрудников правоохранительных органов предназначен для курсантов и слушателей вузов МВД России, обучающихся по специальностям 40.05.01 – Правовое обеспечение национальной безопасности, 40.05.02 – Правоохранительная деятельность; адъюнктов и соискателей, обучающихся по специальностям 12.00.08 – Уголовное право и криминология; уголовно-исполнительное право; 12.00.09 – Уголовный процесс; 12.00.12 – Криминалистика; судебная экспертная деятельность; оперативно-разыскная деятельность; 12.00.14 – Административное право, административный процесс, а также слушателей факультета профессионального образования.

Словарь состоит из шести разделов: «Предисловие», «Методические рекомендации для пользователя», «Алфавитный указатель», «Словарные статьи», «Аббревиатуры и сокращения», «Лексикографические источники».

Словарь является самостоятельным учебно-справочным материалом для перевода юридической литературы на английском языке.

Методические рекомендации для пользователей словаря

Цель словаря – расширение словарного запаса юридических терминов, знакомство с общим и контекстуальным значением слов, оказание помощи в усвоении грамотного английского произношения и совершенствовании навыков письменной речи.

Данный словарь ориентирован на пользователей с различными уровнями знания английского языка и предназначен для самостоятельной работы по расширению словарного запаса.

Материалы словаря способствуют совершенствованию навыков чтения, перевода, реферирования профессионально ориентированных текстов. Словарь способствует развитию ориентационных, прогностических и коммуникативных компетенций, необходимых для осуществления коммуникации в профессиональной среде.

В словарь включены следующие разделы: «Предисловие», «Методические рекомендации для пользователя», «Алфавитный указатель», «Словарные статьи», «Сокращения и аббревиатуры», «Лексикографические источники».

Словарь насчитывает *около 500 лексических единиц (слов)*. Все лексические единицы коммуникативно ориентированы. Юридические термины на английском языке и их перевод, представленные в учебном пособии, охватывают базовые понятия и категории, а также расшифровку аббревиатур.

Для закрепления лексических единиц необходимо изучить раздел «Словарные статьи».

Приведем пример работы с лексической единицей из предложенного авторами словаря. Например, берем слово **call**. Словарь предлагает:

1. Транскрипцию для правильного прочтения данной лексической единицы: [ko:l].

2. Значение слова. Например, слово «call» может быть существительным.

3. Общие значения лексической единицы.

А. В качестве существительного данная лексическая единица имеет такие общие значения, как: *зов (оклик); крик (о помощи); сигнал*. Почти к каждому значению представлены примеры ее употребления:

I heard a call for help – Я услышал крик о помощи

A police officer is on call – Сотрудник полиции на вызове

Также в качестве имени существительного эта лексическая единица может употребляться в ряде устойчивых выражений и входить в состав сложных слов, например:

radio call – вызов по радиу

roll-call – планерка

call-sign – позывной сигнал

emergency call – экстренный вызов

Б. Данная лексическая единица может быть также глаголом.

Будучи глаголом переходным «t. – transitive», данная лексическая единица имеет такие общие значения, как *призывать, созывать, объявлять*.

4. Некоторые устойчивые выражения. Например:

call to order – *призывать к порядку*

make a radio call – *вызывать по радию*

5. Контекстуальные значения данной лексической единицы. Например:

After the radio call the police car is on the way to crime scene. – После получения вызова по радию патрульный автомобиль направляется на место происшествия.

The working day of policemen usually starts with the roll-call. – Рабочий день сотрудников полиции обычно начинается с планерки.

Football fans were called to order. – Футбольных болельщиков призвали к порядку.

6. Этимологию лексической единицы. Например, слово «*call*»: появилось в начале 14 века. Происходит от староанглийского *ceallian*, от латинского *gallus*.

Примеры употребления решают одновременно *три основные задачи*:

1. Способствуют запоминанию общего значения лексической единицы, закреплению ее в памяти, а также усвоению контекстуального значения термина.

2. Показывают, как использовать определенную лексическую единицу в предложении и в ситуациях профессиональной коммуникации.

3. Способствуют грамотному построению высказывания на английском языке.

АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ

АЛФАВИТ

Aa Bb Cc Dd Ee Ff
Gg Hh Ii Jj Kk Ll
Mm Nn Oo Pp Qq Rr
Ss Tt Uu Vv Ww Xx
Yy Zz

Транскрипционные знаки, встречающиеся в словаре

Произношение лексических единиц (слов) в словаре дается по международной фонетической транскрипции.

Гласные звуки

[i] – краткий **и**, напоминающий средний звук между **и** и **ы**, похожий на **и** в слове *шить*

[i:] – долгий **и**

[e] – краткий звук **э**, напоминающий **е** в слове *шесть*

[ae] – **э**, но более открытый; этот звук встречается в начале слова или следует за твердыми согласными

[o] – краткий открытый звук, похожий на русский **о**

[o:] – долгий **о**, похожий на протяжный русский **о** в слове *бор*

[u] – краткий **у** со слабым округлением губ

[u:] – долгий гласный, напоминающий протяжно произнесенный русский **у** под ударением, например *сук*

[ʌ] – краткий, неясный звук, похожий на русский неударный звук **о**, который слышится в слове *мосты*

[ə] – нейтральный, неясный гласный звук, напоминающий русский беглый гласный в слове *водяной* (в первом слого)

[a:] – долгий задний **а**, похожий на **а** в ударном слого слова *палка*

[ɛ:]/[z:] – долгая буква **ё**

Двугласные звуки

[ai] – этот дифтонг похож на русские **ай**, его первый элемент близок к русскому **а** в слове *два*

[au] – этот дифтонг похож на русское **ау** в слове *пауза*

[ei] – дифтонг, напоминающий русское **эй**

[əu] – дифтонг, напоминающий русское **оу**, первый его элемент – полукрытый звук **о** – переходит в слабый **у**

[eə] – дифтонг, напоминающий не слишком долгий открытый звук, близкий к русскому **э** в слове *этот*, за которым следует неясный гласный [ə] (примерно **эа**)

[iə] – дифтонг, состоящий из полукрытого, полудолгого звука [i] и неясного звука [ə] (примерно **иа**)

[oi] – дифтонг, напоминающий русское **ой**

[uə] – дифтонг, состоящий из звука [u] и неясного звука [ə] (примерно **уа**)

Согласные звуки

[b] – б	[k] – к	[s] – с
[f] – ф	[m] – м	[v] – в
[g] – г	[p] – п	[z] – з

[d] – **д** (произносится не у зубов, а у десен (альвиол))

[t] – **т** (произносится не у зубов, а у десен (альвиол))

[n] – **н** (произносится не у зубов, а у десен (альвиол))

[l] – **л** (произносится не у зубов, а у десен (альвиол))

[h] – простой, безголосный выдох

[j] – звук, похожий на русский **й**

[r] – нераскатистый, невибрирующий, очень краткий слабый **р** (кончик языка, немного завернутый назад, находится против той части твердого неба, где произносится звук **ж**)

[w] – согласный, похожий на очень краткий русский **у**

[dʒ] – очень слитное мягкое **дж**

[ʒ] – мягкий **ж**

[ʃ] – мягкий **ш**

[tʃ] – похож на русский **ч**

[ŋ] – задненебный **н** (т.е. **н**, произнесенный не кончиком языка, а задней частью его спинки)

[ð] – отличается от [θ] только присутствием голоса, следует избегать звука, похожего на русский **з**

[θ] – аналогичного звука в русском языке нет. Для получения этого согласного пропускается струя воздуха между кончиком языка и краем верхних зубов; этот звук приближается к русскому **с** в слове *сын*, если его произнести с чуть высунутым языком.

A

abatement
abduct
abduction
abductor
abetment
abettor
ability
able to
abolish
abolition
abuse
abusive
accident
accomplice
accuse
accused
accusation
acquit
acquittal
act
adopt
adult
affray
aggravate
aggravated
alarm
allegation
allege
alibi
alive
appeal
appealate
apply
apprehend
apprehension
arson
arsonist
assailant
assassin
assassinate
assassination
assault
associate
attempt
authority
avoid
attorney

B

bail
bailment
bankruptcy
bar
barrister
battery
beat
beating
betray
bill
binding
blackmail
bodily
bogus
book
breach
break
breakage
bribe
briber
bribery
bribetaker
bring (to justice)
brutality
bug
bugging
burgle
burglar
burglary
by-law

C

capacity
capital
capture
care
case
caution
cell
challenge
charge
chase
cheat
circumstance
citation
civil
claim
clue
code
collide
collision
combat
commit
complaint
confrontation
conspiracy
conspire
constable
contested
convict
conviction
corpse
corpus delicti
counterfeit
court
crash
crime
criminal
cross-examine
culprit
custody
custodial

D

damage
dangerous
dead
deceive
defamation
defame
defend
defence
defendant
delinquency
deprivation
deprive
detain
detainee
detect
detective
detention
deter
die
disability
disable
discharge
discretion
discriminate
dismiss
dismissal
disobey
dispute
disqualify
disqualification
disturbance
divorce
draft

G

gamble
gambling
gang
gangster
gangsterism
grant
grave
grievous
ground

E

ejectment
electrocute
eligible
emancipate
embezzlement
emergency
enable
endanger
enforce
enforcement
enter
equity
escape
espionage
evidence
evil
exaction
excessive
execute
explosive
extort
extortion
extortionist
extradite
extradition
extreme
eyewitness

H

handcuffs
hang
hanging
happening
hardened
harm
hazard
hazardous
hearing
hijack

F

fatality
felony
fight
fine
fingerprint
fire
firearms
forensic
forge
forger
forgery
fraud
fraudster
fraudulent
fugitive

I

identification
identify
identity
illicit
impose
imprison
imprisonment
incapacity
incarceration incident
incriminate
incrimination

guard
guardian
guardianship
guilt
guilty
gun

hijacker
hijacking
homicide
hooligan
hostage
hurt

indecenty
indict
indictable
indictment
informant
infraction
injure
injury
innocence
innocent
inquire
intention
institute
interrogate
interrogation
interrogator
interview
interviewer
intimidate
intimidation
investigate
investigator
investigation
issue

K

keep
kidnap
kidnapper
kidnapping
kill
killer
killing
knowingly

L

larceny
launder
law
law-abiding
law enforcement
law enforcer
lawful
lawyer
legal
legality
legislation
legislative
legislature
legitimate
lethal
liability
liable
liberty
lie detector
lieutenant
litigant

M

magistrate
major
malice
manipulate
manipulation
manslaughter
misapplication
misconduct
misdemeanor
misprision
misrepresentation
motion
mug
mugger
mugging
murder
murderer

litigate
litigation
litigator
locate
lose
loss
lying

N

narcotic
notary

O

obscenity
observe
observance
observer
offence
offender
officer
omission
operate
order

P

party
patrol
patronage
penalty
perjure
perjurer
perjury
perpetrate
perpetration
perpetrator
photofit
pickpocket
pickpocketing
plaintiff
police
policing
policeman
policewoman
pornography
practitioner
precedent
prevent
prevention
prison
prisoner
private
probation
procedure
proceed
proceeding
process
pronounce
prosecute
prosecution
prosecutor
protect
protection
protest

prove
punish
punishment

Q

qualify
question
questioning

R

racket
racketeer
racketeering
raid
ransom
rape
rapist
reason
reasonable
reconstruct
reconstruction
recover
rehabilitation
rehabilitate
regulation
release
reliable
remand
remit
responsible
responsibility
restitution
restriction
right
rightful
riot
rob
robber
robbery

S

safe
safety
sanction
satisfy
search
secure
security
sedition
seduce
seize
seizure
sentence
serious
service
session
sheriff
shoplifting
sitting
slaughter
slay
sleuth
smuggle
smuggler
smuggling
solicitor
solve
speeding
squad
statute
statutory
steal
struggle
sue
suicide
summon
summary
surveillance
suspect
suspicious

T

term
 terror
 terrorism
 terrorist
 testify
 testimony
 theft
 thief
 threat
 threaten
 trace traffic
 traitor
 treason
 trespass
 trial
 try

U

unauthorized
 unavoidable
 unbiased
 unconditional
 unconstitutional
 unconstitutionality
 uncorroborated
 undercover
 unjustifiable
 uniform
 unlawful
 untraceable

V

valid
 validate
 validation
 validity
 vandal
 vandalism
 vandalize
 vendetta
 verdict
 veto
 victim
 victimization
 victimize
 villain
 violate
 violator
 violence
 violent

W

waiver
 wanted
 ward
 warrant
 weapon
 will
 wilful
 witness
 wound
 wreck
 writ
 wrong
 wrongdoer
 wrongdoing
 wrongful

X

xenophobia

Y

youth

А

Abatement [ə'beɪtmənt]

Существительное

- 1) аннулирование, отмена, прекращение, ликвидация, освобождение
- 2) нарушение (*чьих-либо прав, охраняемых законом*)

Примеры употребления

The developer is asking that the city provide an \$8 million property tax **abatement** over 10 years. – Застройщик просит у городских властей предоставить ему **освобождение** от обложения имуществом налогом на сумму 8 млн долларов сроком на 10 лет.

Устойчивые выражения

plea in abatement – иск об аннулировании
abatement of legacy – аннулирование завещательного отказа
abatement of tax assessment – освобождение от обложения налогом

Происхождение

Употребляется примерно с начала XV в. Происходит от старофранцузского *abattre* «снижать».

Abduct [əb'dʌkt]

Существительное

- 1) похищать
- 2) уводить (*с помощью уговоров или обмана*)

Примеры употребления

The gangsters planned to **abduct** the industrialist's young daughter and demand a huge ransom from her family. – Бандиты замыслили **похитить** маленькую дочь промышленного магната и требовать огромный выкуп у ее семьи.

Устойчивые выражения

abduct a child from its home – похитить ребенка из его дома

Происхождение

Употребляется примерно с начала XVII в. Происходит от латинского *abdūcere* «уводить».

Abduction [əb'dʌkʃ(ə)n]

Существительное

1) похищение силой или обманом (*обычно женщин и детей*)

Примеры употребления

The forcible **abduction** and marriage of women is a felony. – Насильственное похищение женщины и женитьба на ней относится к тяжким преступлениям.

Устойчивые выражения

abduction with intent to marry – похищение женщины с намерением жениться на ней или выдать ее замуж

abduction by fraud – похищение другого лица с помощью обмана

Происхождение

Употребляется примерно с начала XVII в. Происходит от латинского *abductionem* «похищение».

Abductor [əb'dʌktə]

Существительное

1) похититель

Примеры употребления

An **abductor** made a big mistake by kidnapping the only son of a gang leader. – Похититель совершил большую ошибку, похитив единственного сына главаря банды.

Происхождение

Употребляется примерно с начала XVII в. Происходит от латинского *abdūcere* «уводить».

Abetment [ə'bɛtmənt]

Существительное

1) подстрекательство, содействие, соучастие;

2) обман, жульничество

Примеры употребления

In Canada, a person who uses an **abetment** in the commission of a crime is treated the same as a principal offender under the criminal law. – В Канаде любое

лицо, **содействующее** совершению преступления, считается правонарушителем, действия которого караются согласно нормам уголовного права.

Происхождение

Употребляется примерно с конца XIII в. Происходит от среднеанглийского *abette*, старофранцузского *abeter*, староанглийского *ābĕtan* «to брать след, выслеживать».

Ability [əˈbɪlətɪ]

Существительное

- 1) правоспособность, компетентность
- 2) дееспособность
- 3) платежеспособность

Примеры употребления

From each according to his **abilities**, to each according to his needs (K. Marx). – От каждого – по **способностям**, каждому – по потребностям (К. Маркс).

Устойчивые выражения

ability to act (perform) – дееспособность

ability-to-pay theory – теория платежеспособности (концепция, согласно которой тех, кто имеет больший доход, следует облагать абсолютно или относительно большим налогом, чем тех, у кого доход меньше)

ability to pay debts – платежеспособность

ability to stand trial – способность предстать перед судом

Происхождение

Употребляется примерно с конца XIV в. Происходит от старофранцузского и латинского *habilitās* «пригодность, уместность».

Abolish [əˈbɒlɪʃ]

Глагол

- 1) запрещать, отменять, аннулировать
- 2) уничтожать, разрушать

Примеры употребления

Several states have attempted but failed to **abolish** the law. – Несколько штатов не смогли **аннулировать** закон.

The process of **abolishing** the death penalty moved forward at an unusually fast pace. – Процесс **отмены** смертной казни продвигается необычно быстро.

Устойчивые выражения

abolish slavery – уничтожить рабство

abolish a tax – отменить налог

abolish a duty – отменить пошлину

Происхождение

Употребляется примерно с конца XV в. Происходит от среднеанглийского и среднефранцузского *aboliss*, латинского *abolēre* «уничтожить, положить конец».

Abolition [ˌæbəˈlɪʃ(ə)n]

Существительное

1) отмена, уничтожение, аннулирование, упразднение (*договора, документа, закона, налогов и т.п.*)

2) отмена рабства (*в США*)

Примеры употребления

The **abolition** of the monarchy was part of monarch's family price. – **Упразднение** монархии было частью цены, которую заплатила монаршая семья.

The matter of American **abolition** was not nearly as simple as it might seem today. – Проблема **отмены рабства** в Америке была не такой уж простой, как может показаться сейчас.

Устойчивые выражения

abolition of serfdom – отмена крепостного права

abolition of capital punishment – отмена смертной казни

Происхождение

Употребляется примерно с начала XVI в. Происходит от латинского *abolitionem* «запрещение». В значении «политическое противостояние торговле «черным товаром»» впервые упоминается в 1788 г.

Abuse [əˈbju:z]

Глагол

1) оскорблять, ругать

2) мучить, жестоко обращаться

3) злоупотреблять

4) совращать

Существительное

- 1) оскорбление, ругательство
- 2) жестокое обращение
- 3) злоупотребление
- 4) совращение, насилие

Примеры употребления

She is continually **abusing** her position/authority by getting other people to do things for her. – Она постоянно **злоупотребляет** своим положением, заставляя других людей делать для нее разные вещи.

Drug and alcohol **abuse** contributed to his early death. – **Злоупотребление** наркотиками и алкоголем спровоцировало его смерть в раннем возрасте.

Устойчивые выражения

- abuse a child – жестоко обращаться с ребенком
- abuse one's rights – злоупотреблять правами
- abuse one's authority – превышать свои полномочия
- abuse the trust – злоупотреблять доверием
- be sexually (physically, emotionally) abused – подвергаться сексуальному (физическому, эмоциональному) насилию
- malicious abuse – злоумышленное нарушение
- domestic abuse – домашнее насилие (насилие в отношениях между супругами, между родителями и детьми, братьями и сестрами)
- drug abuse – употребление наркотиков
- legal abuse – злоупотребление законом; нарушение закона

Идиомы

- abuse smb. left and right – поносить кого-либо на чем свет стоит
- crying abuse – вопиющее злоупотребление

Происхождение

Употребляется примерно с середины XV в. Происходит от среднеанглийского *abusen*, среднефранцузского *abuser*, латинского *abŭsus* «неправильное употребление».

Abusive [ə'bjʊ:sɪv]

Прилагательное

- 1) оскорбительный, бранный
- 2) жестокий, насильственный, негуманный
- 3) коррумпированный

Примеры употребления

This kind of **abusive** relationship between parent and child was exactly what he wanted to address. – Он хотел разобраться именно с таким проявлением **жестокости** по отношению к ребенку со стороны одного из родителей.

Her face bore all the evidence of the 16-year-long **abusive** relationship. – Ее лицо хранило **следы побоев**, которым она подвергалась на протяжении всех 16 лет совместной жизни.

Устойчивые выражения

abusive utilization of public funds – использование общественных фондов в личных целях

abusive language – брань, ругательства, оскорбительные выражения

abusive relationship – жестокое отношение (к супругу, супруге, ребенку)

abusive exercise of power – злоупотребление властью

Происхождение

Употребляется примерно с середины XVI в. в значении «неправильный, ненадлежащий». Происходит от среднефранцузского *abusif*, латинского *abusivus*.

Accident ['æksɪd(ə)nt]

Существительное

1) несчастный случай, катастрофа, авария

Примеры употребления

If the **accident** occurs on the road, notify the Road traffic police. – Если **несчастный случай** произойдет на дороге, сообщите дорожной полиции.

The names of the others injured in the **accident** are not still released. – Данные о других лицах, пострадавших в **дорожно-транспортном происшествии**, пока не объявлены.

Устойчивые выражения

train accident – катастрофа на железной дороге

car accident – дорожно-транспортное происшествие

unavoidable accident – неизбежная катастрофа

meet with an / have an accident – потерпеть аварию, крушение

fatal accident – несчастный случай со смертельным исходом

hit-and-run accident – дорожно-транспортное происшествие, виновник которого скрылся

home accident – несчастный случай в быту

Происхождение

Употребляется с конца XIV в. Происходит от среднеанглийского *accident*, латинского *accidēns* «произошедшее».

Accomplice [ə'kɒmplɪs]

Существительное

1) сообщник, соучастник, пособник (*преступления*)

Примеры употребления

Other witnesses claim to have seen an **accomplice** and a getaway car. – Другие свидетели показывают, что видели **соучастника** и отъезжающую автомашину.

The third **accomplice** was sentenced to life in prison. – Третий **соучастник** получил срок пожизненного заключения.

Устойчивые выражения

accomplice in crime – соучастник преступления

accomplice of attempt – соучастник покушения (*на преступление*)

feigned accomplice – вымышленный сообщник, соучастник (*преступления*)

Происхождение

Употребляется с конца XV в. Происходит от среднеанглийского *complīce*, средневекового латинского *complex* «партнер».

Accusation [ˌækjuˈzeɪʃ(ə)n]

Существительное

1) обвинение

2) обвинительное заключение, обвинительный акт

Примеры употребления

No evidence to support his **accusation** has ever emerged. – В подтверждение его **обвинения** так и не было представлено ни одного доказательства.

For an **accusation** so strong, they need to have the no less strong alibi. – Против такого веского **обвинения** им придется представить не менее сильное алиби.

Устойчивые выражения

deny an accusation – отвергать обвинение

false accusation – ложное обвинение

an accusation of murder – обвинение в убийстве

bring accusation – выдвинуть обвинение

Происхождение

Употребляется примерно с конца XIV в. Происходит от старофранцузского *acusacion*, латинского *accūsātionem* «обвинение».

Accuse [ə'kju:z]

Глагол

1) выдвигать обвинение, обвинять

Примеры употребления

Her assistant **was accused** of theft and fraud by the police. – Полиция **обвинила** ее помощника в воровстве и мошенничестве.

He **was accused** of manslaughter. – Его **обвинили** в непреднамеренном убийстве.

Устойчивые выражения

accuse smb. of a crime – обвинить кого-либо в преступлении

accuse criminally – обвинить в совершении преступления

Происхождение

Употребляется примерно с XVI в. Происходит от среднеанглийского *accusen*, латинского *accūsāre* «призвать к ответу».

Accused [ə'kju:zd]

Прилагательное (существительное)

1) обвиняемый, подсудимый

Примеры употребления

The **accused** is alleged to be a member of a right-wing gang. – Утверждается, что **обвиняемый** принадлежит к правой группировке.

The fifteen **accused**, young men from different parts of England, denied the charges. – Пятнадцать **обвиняемых** – молодые люди из разных частей Англии – отвергли обвинение.

Устойчивые выражения

accused in custody – обвиняемый (в преступлении), содержащийся под стражей

be accused of – быть обвиняемым

Происхождение

Употребляется примерно с середины XIII в. Происходит от среднефранцузского *acusar*, латинского *accūsāre* «призывать к ответу».

Acquit [ə'kwɪt]

Глагол

1) оправдывать, выносить оправдательный приговор

Примеры употребления

He was **acquitted** by the jury. – Присяжные **вынесли** ему **оправдательный вердикт**.

Mr Hole was initially convicted but then was **acquitted** on appeal. – Мистер Хоул был первоначально признан виновным, но затем **оправдан** в апелляционной инстанции.

Устойчивые выражения

acquit a prisoner – оправдать подсудимого

Происхождение

Употребляется примерно с XIII в. Происходит от старофранцузского *aquiter*, латинского *quiter* «освободить от».

Acquittal [ə'kwɪt(ə)l]

Существительное

- 1) оправдательный приговор (вердикт)
- 2) уплата, погашение (*долга*)

Примеры употребления

The jury brought in an **acquittal** to the group of minors. – Присяжные **вынесли оправдательный приговор** группе несовершеннолетних.

Thanks to the courts' strict interpretation of this amendment many high-profile cases have ended in **acquittal**. – Благодаря точной интерпретации судом этой поправки, много резонансных дел закончилось **оправдательным приговором**.

Устойчивые выражения

sentence of acquittal – оправдательный приговор
challengeable acquittal – сомнительное, спорное оправдание
conclusive acquittal – окончательное оправдание

Происхождение

Употребляется примерно с начала XV в. в значении «уплата долга или требования». В значении «снятие обвинения» употребляется с середины XV в.

Act [ækt]

Существительное

- 1) закон, нормативный правовой акт
- 2) поступок, действие, деяние

Глагол

- 1) поступать, выступать
- 2) совершать действие, деяние

Примеры употребления

This police officer **acted** like a real hero. – Этот полицейский **действовал** как настоящий герой.

Skyjacking is regarded as an **act** of international terrorism. – Угон воздушного судна является **актом** международного терроризма.

Устойчивые выражения

- act upon – действовать в соответствии с чем-либо
- act of folly – безумный поступок
- act on – подействовать на кого-либо
- criminal act – преступное деяние
- act of Parliament – парламентский акт, закон (*в Великобритании*)
- unlawful act – противоправное действие
- act irresponsibly – действовать безответственно
- act from mercenary motives – действовать из корыстных побуждений
- act or omission – действие или бездействие

Происхождение

Употребляется примерно с середины XIV в. Происходит от латинского *actus* «действие».

Adopt [ə'dɒpt]

Глагол

- 1) усыновлять, удочерять
- 2) принимать (документ, акт)

Примеры употребления

My friends actually said they were very interested in **adopting** that charming girl. – Мои друзья сказали, что заинтересованы в **удочерении** этой очаровательной девочки.

Устойчивые выражения

adopt a child – усыновить ребенка

adopt a constitutional amendment – принять поправку к конституции

adopt a policy – проводить политику

Происхождение

Употребляется с XVI в. Происходит от латинского *adoptāre* «выбирать кого-либо».

Adult ['ædʌlt]

Существительное

1) взрослый человек, совершеннолетний

Примеры употребления

Adults must accept full responsibility for their actions. – **Совершеннолетние** должны нести полную ответственность за свои действия.

A legal **adult** is a person who has attained the age of majority and is therefore regarded as independent, self-sufficient, and responsible. – С юридической точки зрения, **совершеннолетний** – это лицо, достигшее взрослого возраста и поэтому считающееся независимым, самодостаточным и ответственным.

Устойчивые выражения

corrigible adult – исправимый совершеннолетний преступник

incorrigible adult – неисправимый совершеннолетний преступник

Происхождение

Употребляется примерно с XVI в. Происходит от латинского *adolēscere* «вырастать».

Affray [ə'freɪ]

Существительное

1) драка в общественном месте

2) нарушение общественного порядка

Примеры употребления

The road café has the atmosphere of an **affray** waiting to happen. – В придорожном кафе витала атмосфера назревающей **драки**.

Affray is a breach of the peace by fighting or rioting in public. – **Драка** является нарушением общественного порядка путем организации потасовки или массовых беспорядков в общественном месте.

Устойчивые выражения

cause an affray – затевать драку

Происхождение

Употребляется с конца XIII в. Происходит от англо-французского *afray*, старофранцузского *esfrei*, латинского *exfridāre* «нарушать спокойствие».

Aggravate [ˈægrəveɪt]

Глагол

1) отягчать, усугублять, ухудшать

Примеры употребления

Falsehood will only **aggravate** your guilt. – Лжесвидетельство лишь **усугубит** твою вину.

Устойчивые выражения

aggravate guilt – отягчать вину

Происхождение

Употребляется с XVI в. Происходит от латинских *aggravāre* «ухудшать», *gravis* «тяжелый».

Aggravated [ˈægrəveɪtɪd]

Прилагательное

1) усугубленный, ухудшенный, отягощенный, отягчающий

Примеры употребления

He was charged with disturbing the peace and **aggravated** assault, Hicks said. – Хикс заявил, что ему предъявили обвинение в нарушении порядка и разбое с **отягчающими** обстоятельствами.

Устойчивые выражения

aggravated assault – физическое насилие при отягчающих обстоятельствах

Происхождение

Употребляется примерно с XVI в. Происходит от латинского *aggravāre* «отягощать», *gravis* «тяжелый».

Alarm [ə'laɪm]

Существительное

- 1) тревога, предупреждение об опасности
- 2) аварийная сигнализация, тревожная сигнализация

Глагол

- 1) поднять тревогу, предупредить об опасности

Примеры употребления

It became a tradition to install a **burglar alarm** at houses in residential areas. – Стало традицией устанавливать **сигнализацию** в домах, расположенных в спальных районах.

Устойчивые выражения

to alarm for instruction – провести учебную тревогу
to activate alarm – включить сигнал тревоги
burglar alarm – охранная сигнализация
car alarm – автомобильная сигнализация
hijack alarm – противоугонная сигнализация
emergency alarm – аварийный сигнал
alarm clock – будильник

Происхождение

Употребляется примерно с XIV в. Происходит от старофранцузского *alarme*, староитальянского *all'arme* «К оружию!». В значении «будильник» употребляется с конца XVII в.

Allege [ə'ledʒ]

Глагол

- 1) заявлять под присягой (*в суде*)
- 2) обвинять

Примеры употребления

In June and July 2002, the Minister of Finance and other high-level officials were arrested for **alleged** misappropriation of funds. – В июне и июле 2002 года

министр финансов и другие высокопоставленные должностные лица были арестованы **по обвинению** в разбазаривании государственных средств.

Устойчивые выражения

allege delinquency – обвинять в правонарушении

Происхождение

Употребляется с XIII в. Происходит от англо-французского *aleger*, старофранцузского *eslegier* «вскрывать обстоятельства».

Allegation [ˌæliˈgeɪʃ(ə)n]

Существительное

- 1) заявление, утверждение
- 2) ссылка, обоснование, мотивировка, предлог
- 3) обвинение

Примеры употребления

No evidence emerged to support the **allegation**. – **Заявление** не подтвердилось доказательствами.

The hacking **allegation** carries a maximum five-year prison term. – **Обвинение** в хакерстве максимально предполагает 5-летний срок тюремного заключения.

Устойчивые выражения

unsubstantiated allegation – необоснованное заявление

prove an allegation – подтверждать заявление

false allegation – лживое заявление

serious allegation – серьезное заявление

Происхождение

Употребляется с конца XIV в. Происходит от латинского *allēgāre* «приводить в качестве доказательства».

Alibi [ˈæliˌbaɪ]

Существительное

- 1) алиби

Глагол

- 1) представлять (заявлять, подтверждать) алиби

Примеры употребления

All of the houseguests turn out to have a motive for murder and a flimsy **alibi**. – Оказалось, что у всех гостей есть мотив для убийства и ненадежное **алиби**.

Brown is **alibied** by Green. – Грин подтвердил **алиби** Брауна.

Устойчивые выражения

raise an alibi – заявить алиби

foolproof / unassailable alibi – надежное алиби

have an alibi – иметь алиби

provide an alibi for smb. – обеспечить алиби кому-либо

prove an alibi – доказывать алиби

Происхождение

Употребляется с середины XVIII в. Происходит от латинского *alibi* «где-то в другом месте», *alius* «другой».

Appeal [ə'pi:l]

Существительное

1) апелляция, апелляционная жалоба

Глагол

1) подавать апелляционную жалобу

2) обращаться, взывать

Примеры употребления

The case went on for two years. They say he is still **appealing** the case. – Разбирательство продолжалось два года. Говорят, он все еще **подает апелляции**.

Under the civil law, courts of **appeal** are authorized to make independent findings of fact with respect to sentences. – Согласно гражданскому праву **апелляционный** суд уполномочен проводить независимые расследования соответствия наказания составу преступления.

Устойчивые выражения

appeal to a higher court – подать апелляционную жалобу в вышестоящую инстанцию

appeal against the judge's decision – обжаловать решение судьи

dismiss an appeal – отклонить апелляцию

direct an appeal – направить апелляцию

hear an appeal – рассмотреть дело в апелляционном порядке

cross appeal – встречная апелляция

Происхождение

Употребляется примерно с начала XIII в. Происходит от среднеанглийского *pelen*, старофранцузского *peler*, латинского *appellāre* «обращаться к кому-либо».

Appellate [ə'pɛlət]

Прилагательное

1) апелляционный

Примеры употребления

He is one of the best pure trial lawyers in town, as well as an **appellate** expert. – Он один из лучших практикующих адвокатов и экспертов по **апелляционным** вопросам в городе.

Устойчивые выражения

appellate court – апелляционный суд

appellate jurisdiction – право вышестоящего суда пересмотреть решение нижестоящего суда

Происхождение

Употребляется с начала XVII в. Происходит от латинского *appellātus* «именуемый, зываемый».

Apprehend [ˌæprɪ'hend]

Глагол

1) задерживать, арестовывать

Примеры употребления

A justice of the peace cannot issue a warrant to **apprehend** a felon upon bare suspicion. – Мирской судья не может выдать ордер, чтобы **арестовать** преступника, основываясь на одном лишь подозрении.

Orders had been sent to **apprehend** the fugitives. – Были разосланы распоряжения об **аресте** беглецов.

Устойчивые выражения

apprehend a suspect – задерживать подозреваемого

Происхождение

Употребляется примерно с середины XIV в. Происходит от среднеанглийского *apprehenden*, латинского *apprehendere* «хватать».

Apprehension [ˌæprɪ'hɛn(t)ʃ(ə)n]

Существительное

1) задержание, арест

Примеры употребления

A warrant for his **apprehension** was obtained. – Был получен ордер на его **арест**.

In a more stable community their **apprehension** by the village constable and arrest for vagrancy would have been immediate. – Где-нибудь в другом месте их **задержание** и арест полицейским за бродяжничество были бы немедленными.

Происхождение

Употребляется в значении «конфискация от имени власти» с конца XVI в. Происходит от латинского *apprehensionem* «задержание».

Arson ['ɑːs(ə)n]

Существительное

1) поджог

Примеры употребления

It is not known yet whether the fire was caused by **arson** or was an accident. – Неизвестно, был ли пожар вызван **поджогом** или это простое стечение обстоятельств.

Property crimes include among others thefts and **arsons**. – Имущественные преступления включают в себя, наряду с другими, кражи и **поджоги**.

Устойчивые выражения

commit an arson – осуществить поджог

arson in malice – злоумышленный поджог

aggravated arson – поджог при отягчающих обстоятельствах

Происхождение

Употребляется с конца XVII в. Происходит от англо-французского *arsoun*, старофранцузского *arsion*, позднелатинского *arsionem* «горение».

Arsonist

Существительное

1) поджигатель

Примеры употребления

An investigator found out that the **arsonist** used a flammable liquid to accelerate the fire. – Следователь установил, что поджигатель использовал горючую жидкость для ускорения горения.

In some cases, **arsonists** are people who used to work there. – В некоторых случаях поджигателями являются люди, работавшие там ранее.

Происхождение

Употребляется в этом значении с конца XIX в.

Assailant [ə'seɪlənt]

Существительное

- 1) нападающий; лицо, совершившее нападение
- 2) субъект преступного нападения

Примеры употребления

He was unable to recognize his **assailants**. – Он не смог узнать **нападавших**.

The chasers would not leave an armed **assailant** at their back. – Преследователи не оставили бы вооруженного **противника** у себя за спиной.

Происхождение

Употребляется с начала XVI в. Происходит от среднефранцузского *assailir* «противник».

Assassin [ə'sæsɪn]

Существительное

1) наемный убийца

Примеры употребления

Lee Harvey Oswald has been blamed as the lone **assassin** of the American President John F. Kennedy. – Ли Харви Освальда считают **убийцей**-одиночкой американского президента Джона Ф. Кеннеди.

Устойчивые выражения

would be assassin – потенциальный убийца

Происхождение

Употребляется примерно с XVI в. Происходит от средневекового латинского *assassīnus*, арабского *hashshāshīn*, буквально «поедатели гашиша». В Европе окончание *-in* множественного числа ошибочно приняли за часть слова. Ассасины – члены тайной секты мусульман-шиитов, существовавшей в Персии и Сирии с 1090 по 1256 гг.; ассасины (часто одурманенные гашишем) использовали убийство своих противников, как правило, крестоносцев, как средство политической борьбы.

Assassinate [ə,sæsɪ'neɪt]

Глагол

1) совершать (политическое) убийство

Примеры употребления

In Russia alone, two emperors, Paul I and Alexander II, were **assassinated** within 80 years. – В одной только России в течение 80 лет были **убиты** два императора – Павел I и Александр II.

President Kennedy was **assassinated** in Dallas. – Президент Кеннеди был **убит** в Далласе.

Происхождение

Употребляется с конца XVI в. Происходит от средневекового латинского *assassinare* «подлое убийство».

Assassination [ə,sæsɪ'neɪʃ(ə)n]

Существительное

1) убийство (*по политическим мотивам*)

2) вероломное убийство

Примеры употребления

The fallout from Benazir Bhutto's **assassination** was bound to reach beyond Pakistan's borders.. – Последствия **убийства** Беназир Бхутто просто обязаны были распространиться за границы Пакистана.

An **assassination** disguised as a spree. – Совершено **убийство**, которое выглядит как бессмысленная бойня.

Устойчивые выражения

carry out an assassination – совершить убийство
public assassination – убийство государственного служащего
attempted assassination – покушение на убийство

Происхождение

Употребляется с конца XVI в. Происходит от средневекового латинского *assassinare* «подлое убийство».

Assault [ə'sɔ:lt]

Существительное

1) физическое насилие, разбой

Глагол

1) совершать нападение, оскорблять

Примеры употребления

He has been **assaulted** and robbed. – На него **напали** и ограбили.

Parsons was charged with murder and aggravated **assault**. – Парсонсу предъявили обвинение в преднамеренном убийстве и **разбое** с отягчающими обстоятельствами.

Устойчивые выражения

aggravated assault – физическое насилие при отягчающих обстоятельствах
armed assault – вооруженное нападение
bodily assault – физическое насилие
indecent assault – развратные действия
sexual assault – изнасилование
assault attempted without weapon – покушение на разбой без применения оружия
assault in concert – групповой разбой

Происхождение

Употребляется примерно с XIII в. Происходит от старофранцузского *asaut*, латинского *adsaltus* «атака, нападение», *salire* «прыгать, набрасываться».

Attorney [ə'tə:nɪ]

Существительное

- 1) юрист, адвокат, уполномоченный
- 2) атторней, прокурор, государственный обвинитель

Примеры употребления

The district **attorney** decided to dismiss all charges. – Окружной **прокурор** решил снять все обвинения.

His **attorney** says he is willing to cooperate with authorities. – Его **адвокат** сообщил, что он собирается сотрудничать с властями.

Устойчивые выражения

private attorney – лицо, действующее по доверенности, поверенный

district attorney – окружной прокурор (*в США*)

Attorney General – генеральный атторней (*в Великобритании*)

by attorney – через доверенного

obtain an attorney – получить адвоката

Происхождение

Употребляется с конца XIII в. Происходит от англо-французского *attourne* (буквально «тот, кто назначен»).

В

Bailment ['beɪlmənt]

Существительное

- 1) освобождение под чью-либо ответственность, взятие на поруки
- 2) депонирование, залог, передача товара другому лицу (*на определенных условиях*)

Примеры употребления

The judges will proceed to the deliverance or **bailment** of the prisoner. – Судьи продолжают слушание дела о том, освободить ли заключенного или **отдать его на поруки**.

Устойчивые выражения

gratuitous bailment – бесплатное хранение, залог
bailment for hire – договор имущественного найма

Происхождение

Употребляется с середины XVI в. Происходит от старофранцузского *baillement* «передача товара в залог».

Bankruptcy ['bæŋkrʌptsi]

Существительное

- 1) банкротство, несостоятельность

Примеры употребления

In 2005 the US Congress overhauled **bankruptcy** law, making it harder for some people. – В 2005 году Конгресс США изменил закон о **банкротстве**, сделав его более жестким по отношению к некоторым лицам.

Capitalism is faced with the **bankruptcy** of its contradictions. – Капитализм столкнулся с **несостоятельностью** своих противоречий.

Устойчивые выражения

court of bankruptcy – суд по делам о несостоятельности
adjudication of bankruptcy – объявление банкротом по суду
bankruptcy trustee – доверенное лицо, ведущее дела банкрота

Происхождение

Употребляется с XVIII в.

Barrister ['bærɪstə]

Существительное

1) адвокат, имеющий право выступать в судах высокой инстанции (*отличается от обычного адвоката тем, что не ведет дело с самого начала, а получает все материалы незадолго до суда*)

Примеры употребления

He was happy because his family wanted him to become a **barrister**. – Он был счастлив, потому что его семья хотела, чтобы он стал **адвокатом**.

Устойчивые выражения

inner barrister – адвокат высшего ранга, выступающий в суде внутри барьера, отделяющего судей от подсудимых

outer barrister – адвокат, выступающий в суде вне барьера, отделяющего судей от подсудимых

briefless barrister – адвокат без практики

consulting barrister – адвокат-консультант

Происхождение

Употребляется с середины XVI в. в значении «студент юридического факультета, проходящий практику в суде». Происходит от *bar* «барьер, отделяющий адвоката в зале суда».

Battery ['bætəri]

Существительное

1) нанесение побоев

Примеры употребления

Smith was booked with domestic abuse and simple **battery**. – На Смита завели дело за бытовое хулиганство и **нанесение побоев**.

Устойчивые выражения

action for battery – иск за оскорбление действием

assault and battery – оскорбление действием

Происхождение

Употребляется с середины XVI в. Происходит от среднефранцузского *batterie*, восходит к *batt* «бить».

Beating ['bi:tɪŋ]

Существительное

1) избиение, нанесение побоев

Примеры употребления

After one such **beating** three years ago, she decided for a divorce. – После одного из таких **избиений** три года назад она решила подать она развод.

Устойчивые выражения

severe beating – жестокое избиение

Происхождение

Употребляется уже до X в. Происходит от среднеанглийского *beten*, староанглийского *bēatan*, латинского *fūstis* «палка»; соответствует старонорвежскому *bauta*, средненижнегерманскому *bōten*, староверхнегерманскому *bōzzan*.

Betray [bɪ'treɪ]

Глагол

1) предавать, изменять, совершать измену/предательство (*государства и пр.*)

Примеры употребления

He **betrayed** the state interests submitting classified information about strategic rocket installations to several countries. – Он **предал** интересы государства, передав нескольким странам секретную информацию о размещении стратегических ракет.

Устойчивые выражения

betray the country – предавать страну

Происхождение

Употребляется с начала XIII в. Происходит от среднеанглийского *bitraien*, старофранцузского *traïr*, латинского *trādere* «предавать».

Blackmail ['blækmeɪl]

Существительное

1) шантаж, вымогательство

Глагол

1) шантажировать

Примеры употребления

The strikers claimed they were **blackmailed** into signing the new contract. – Забастовщики жаловались, что их **шантажировали** подписанием нового контракта.

Устойчивые выражения

commit blackmail – применять шантаж

Происхождение

Употребляется с середины XVI в. Вторая составная часть слова – mail – происходит от среднеанглийского *male* «рента, дань», староанглийского *mal* «срок, соглашение», старонорвежского *mal* «речь, соглашение», восходит к староанглийскому *mædel* «собрание, совет», готического *maþl* «место для собраний».

Bogus ['bɒgəs]

Прилагательное

1) поддельный, подложный, фальшивый, фиктивный

Примеры употребления

Bogus traders trick their way into people's homes to steal money and valuables while the householder's attention is elsewhere. – **Фиктивные** коммивояжеры проникают в дома людей, чтобы похитить деньги и ценности, пока внимание жильцов отвлечено.

Устойчивые выражения

bogus affair – мошенническая сделка

bogus marriage – фиктивный брак

Происхождение

Употребляется с начала XIX в. в значении «фальшивые деньги». Является американизмом. Происходит от разговорного названия машины для печатания поддельных банкнот. Также может иметь отношение к слову *tantrabobus*, использовавшемуся для обозначения в конце XIX в. на местном наречии штата Вермонт любого странного предмета.

Break ['breik]

Глагол

- 1) нарушать, преступать (*правило, предписание, закон и пр.*)
- 2) побег

Примеры употребления

She **broke** the law when she started begging in the streets. – Она **нарушила** закон, занявшись попрошайничеством на улице.

Speeding is one of the offences which **break** traffic regulations. – Превышение скоростного режима является одним из правонарушений, которые **преступают** правила дорожного движения.

Устойчивые выражения

break a law – нарушать закон

break an oath – нарушать клятву

break the contract – нарушить условия контракта

break the public peace – нарушать общественный порядок

prison break – побег из тюрьмы

Происхождение

Употреблялся уже до X в. Происходит от староанглийского *brecan* «ломать, уничтожать, разрушать», восходит к протогерманскому *brekan*.

Briber ['braɪbə]

Существительное

- 1) лицо, дающее взятку; взяткодатель

Примеры употребления

If you give money or some kind of gift to a public official in exchange to favour, you are definitely a **briber**. – Если вы передаете деньги или какой-либо подарок официальному лицу в обмен на услуги, вы определенно **взяткодатель**.

Происхождение

Употребляется с середины XIV в.

Bribery ['braɪbəri]

Существительное

- 1) взятка, взяточничество
- 2) подкуп

Примеры употребления

A **bribery** is one of the dangerous forms of white-collar crimes. – **Взятничество** – это одна из опасных форм «беловоротничковой преступности».

Over the years, he has been tried several times for fraud and official **bribery**. – В течение нескольких лет он получил несколько судимостей за мошенничество и **подкуп** должностных лиц.

Устойчивые выражения

commit bribery – совершать взятку

judicial bribery – подкуп судьи, дача взятки судье

business bribery – взяточничество в сфере бизнеса

commercial bribery – взяточничество в сфере торговли, коммерции

official bribery – дача взятки должностному лицу

Происхождение

Употребляется с середины XIV в. Происходит от среднеанглийского *briberie* «хищение», среднефранцузского *briberie* «попрошайничество».

Bribe taker ['braɪb,teɪkə]

Существительное

- 1) получатель взятки

Примеры употребления

If a public officer takes money or other gift in exchange to a favour, he or she is considered a **bribe taker**. – Если официальное лицо получает деньги или какой-либо подарок в обмен на услуги, то оно считается **получателем взятки**.

Происхождение

Употребляется с середины XIV в.

Brutality [bru:'tælɪtɪ]

Существительное

- 1) жестокость, жестокое обращение с кем-либо
- 2) грубость

Примеры употребления

Very often the police **brutality** prevents people to contact the law enforcement. – Зачастую **жестокость** полицейских не позволяет населению контактировать с правоохранительными структурами.

The police **brutality** usually produces the clashes with football fans. – **Грубость** со стороны полиции обычно вызывает столкновение с футбольными фанатами.

Устойчивые выражения

extreme brutality – крайняя жестокость

demonstrate (display) brutality to (towards) smb. – проявлять жестокость по отношению к кому-либо

Происхождение

Употребляется с начала XV в. первоначально в отношении животных. Происходит от среднефранцузского *brut* «грубый, неотесанный», латинского *brutus* «тяжелый, глупый».

Burglary ['bɜ:gləɪ]

Существительное

- 1) кража со взломом
- 2) незаконное проникновение в помещение (*с преступными намерениями*)
- 3) берглэри (англ. *проникновение в ночное время с преодолением физического препятствия в чужое жилище с умыслом совершить в нем фелонию либо бегство в ночное время с преодолением физического препятствия из чужого жилища, в которое субъект проник с умыслом совершить в нем фелонию или где он совершил фелонию; амер. противоправное проникновение в помещение с умыслом совершить в нем фелонию или кражу*)

Примеры употребления

Such crimes as house **burglary** and car theft are often accompanied by random violence. – Такие преступления, как **кражи со взломом** из жилища или автомобиля, часто сопровождаются применением насилия.

Burglary now attracts a mandatory minimum sentence of three years for those convicted of a third offence in the UK. – **Незаконное проникновение в помещение с преступными намерениями** теперь предполагает минимальное наказание в виде лишения свободы на срок три года в отношении лиц, имеющих три судимости за аналогичные преступления.

Устойчивые выражения

commit burglary – совершать кражу со взломом
domestic burglary – кража со взломом, совершенная в жилом помещении
non-residence burglary – кража со взломом, совершенная в помещении нежилого типа

Происхождение

Употребляется примерно с XIII в. Происходит от англо-латинского *burglaria* «кража с проникновением в жилище».

By-law ['baɪlɔ:]

Прилагательное

- 1) подзаконный акт
- 2) распоряжение (постановление) органа местной власти

Примеры употребления

The local councils in the UK have full authority to make **by-laws**. – Все органы местного самоуправления в Великобритании наделены властью принимать **подзаконные акты**.

The **by-laws** forbid playing ball games in the public gardens. – **Местные законы** запрещают игры с мячом в общественных парках.

Устойчивые выражения

make by-law – принимать подзаконный акт
enact by-law – вводить постановление в действие

Происхождение

Употребляется примерно с IX в. Происходит от среднеанглийского *lawe*, *laghe*, староанглийского *lagu* «уложение, приказ».

С

Capacity [kə'pæsəti]

Существительное

- 1) правоспособность
- 2) дееспособность

Примеры употребления

He was in full **capacity** to commit robbery. – Он обладал полной **дееспособностью** совершить грабеж.

Current government preventive surveillance programs and an increased rate of criminal arrests demonstrate our **capacity** for mass surveillance. – Настоящие правительственные программы превентивного наблюдения и рост количества задержанных преступников демонстрируют нашу **правоспособность** осуществления массового наблюдения.

Устойчивые выражения

contractual capacity – договорная правоспособность
capacity to marry – способность (*правовая*) к вступлению в брак
capacity of corporations – правоспособность юридических лиц
international legal capacity – международная правоспособность
diminished capacity – ограниченная дееспособность
capacity to commit crime – уголовно-правовая дееспособность (*обусловленная возрастом и вменяемостью юридически признанная способность совершить преступление*)

Происхождение

Употребляется примерно с конца XIV в. Происходит от латинского *sarāx* «обширный».

Caution ['kɔːʃ(ə)n]

Существительное

- 1) предупреждение
- 2) залог, поручительство

Глагол

1) делать предупреждение, предупреждать

Примеры употребления

The judge gave the defendant a **caution**. – Судья сделал **предупреждение** обвиняемому.

The police officer **cautioned** the motorist about his speed. – Водитель превысил скорость, и полицейский **сделал** ему **предупреждение**.

Устойчивые выражения

find caution for smb. – давать поручительство за кого-либо

police caution – полицейское предупреждение о праве хранить молчание

Происхождение

Употребляется примерно с середины XIII в. Происходит от среднеанглийского *caucion*, латинского *cautus* «предостерегать от».

Cell [sel]

Существительное

1) тюремная камера

Глагол

1) сидеть в тюрьме, отбывать срок тюремного заключения

Примеры употребления

The two prisoners spent together five years in a **cell**. – Два заключенных просидели в **тюремной камере** пять лет.

He **celled** for a couple of years with old Darbsey, he was doing life. – Он пару лет **сидел в одной камере** со стариком Дарбси, а он был приговорен к пожизненному.

Устойчивые выражения

condemned cell – камера смертников

close cell – особо охраняемая тюремная камера

Происхождение

Употребляется примерно с начала XII в. Происходит от среднеанглийского *celle*, средневекового латинского *cella* «монастырская келья».

Circumstance ['sɜ:kəmstæns]

Существительное

1) обстоятельство, условие, случай, факт

Примеры употребления

It's impossible to judge his behavior without considering every **circumstance**. – Невозможно судить о его поведении без учета всех **обстоятельств**.

It's the detective who is to clarify all **circumstances** of the crime committed. – Именно детектив обязан выяснить все **обстоятельства** совершенного преступления.

Устойчивые выражения

adverse circumstances – неблагоприятные обстоятельства

aggravating circumstances – отягчающие вину обстоятельства

extenuating circumstances – смягчающие вину обстоятельства

Происхождение

Употребляется примерно с начала XIII в. Происходит от старофранцузского *circumstance*, латинского *circumstāre* «стоять кругом».

Civil ['sɪv(ə)l]

Прилагательное

1) гражданский

2) гражданско-правовой

Примеры употребления

The Amnesty International is raising concerns among **civil** rights advocates. – Организация «Эмнисти Интернешенел» поднимает проблемы, касающиеся сторонников соблюдения **гражданских** прав.

Major **civil** cases in the UK are heard in one of the County Courts. – Сложные **гражданские** дела в Британии рассматриваются в судах графств.

Устойчивые выражения

civil rights – гражданские права

civil case – гражданское дело

civil justice – гражданское судопроизводство

civil action – гражданский иск

civil code – гражданский кодекс

civil procedure – гражданский процесс
civil liability – гражданско-правовая ответственность
civil servant – государственный служащий

Происхождение

Употребляется с середины XIV в. Происходит от латинского *civīlis* «гражданин».

Code [kəʊd]

Существительное

- 1) кодекс, свод законов
- 2) правила

Примеры употребления

The criminal legislature in Great Britain doesn't contain any collection of legal acts or **codes**. – Уголовное законодательство Великобритании не имеет сборников нормативных актов или **кодексов**.

The Napoleonic **Code** is the French civil code established under Napoléon I in 1804. – **Кодекс** Наполеона – это гражданский кодекс Франции, разработанный при Наполеоне I в 1804 году.

Устойчивые выражения

civil code – гражданский кодекс
criminal code – уголовный кодекс
code of commerce – торговый кодекс
labour code – кодекс законов о труде
highway code – правила дорожного движения

Происхождение

Употребляется с середины XIII в. Происходит от старофранцузского *code* «сборник законов», латинского *caudex* «деревянная табличка для письма».

Conspiracy [kən'spɪrəsi]

Существительное

- 1) сговор (*преступный*), заговор

Примеры употребления

Stanley DeRoy received life in prison on the money laundering in **conspiracy**. – Стэнли ДеРой получил пожизненное заключение за отмывание денежных средств по **сговору**.

He joined the **conspiracy** to overthrow the government. – Он вступил в **заговор** по свержению правительства.

Устойчивые выражения

in conspiracy – по сговору (в группе)

criminal conspiracy – преступный сговор

conspiracy to commit a crime – сговор о совершении преступления

Происхождение

Употребляется примерно с конца XIV в. Происходит от латинского *conspiratio* «заговор».

Constable ['kɒnstəbl]

Существительное

1) констебль (*низший полицейский чин в Великобритании и США*)

2) должностное лицо, отвечающее за порядок (*обычно города или округа*)

Примеры употребления

Legislation provides for the appointment of **constables** to police sea ports. – Закон предусматривает назначение **констеблей** для обеспечения порядка в морских портах.

Constable is the in all police forces in the United Kingdom. – **Констебль** является низшим чином во всех подразделениях полиции Великобритании.

Устойчивые выражения

police constable – констебль

special constable – дружинник

Chief Constable – начальник полиции (*графства Великобритании*)

Происхождение

Употребляется примерно с XII в. Происходит от старофранцузского *conestable* «управляющий хозяйством франкского короля», позднее – «командующий королевской кавалерией», восходит к позднелатинскому *comes stabuli* – буквально «старший конюх» (придворная должность, введенная согласно Кодексу Теодозия примерно в 438 г. до н.э.).

Conviction [kən'vɪkʃ(ə)n]

Существительное

- 1) осуждение, признание подсудимого виновным
- 2) судимость

Примеры употребления

It was her third **conviction** for pickpocketing. – Это была ее третья **судимость** за карманные кражи.

Four weeks of nearly continuous tracking provided the basis of his indictment and subsequent **conviction** for drug trafficking. – Четыре недели почти непрерывного наблюдения послужили основанием для предъявления ему обвинения и последовавшего **осуждения** за незаконный оборот наркотиков.

Устойчивые выражения

previous (prior, former) conviction – прошлая судимость
summary conviction – осуждение в порядке суммарного производства
(приговор, вынесенный без участия присяжных)
conviction on a charge – осуждение по обвинению в преступлении
criminal conviction – осуждение в уголовном порядке

Происхождение

Употребляется с середины XV в. Происходит от позднелатинского *convictiōn* «доказательство (виновности)».

Crime [kraɪm]

Существительное

- 1) нарушение закона, противозаконность, криминальность, преступность
- 2) преступление, злодеяние, нарушение, правонарушение

Примеры употребления

The police are supposed to reduce fear of **crime** as well as **crime**. – Предполагается, что полиция должна не только снижать боязнь **преступности**, но и уменьшать ее уровень.

White-collar **crime** is often punished less harshly than other **crimes**. – «Беловоротничковая» **преступность** часто наказывается менее строго, чем другие правонарушения.

Устойчивые выражения

commit a crime – совершить преступление
organized crime – организованная преступность
crime wave – волна преступности
pattern in crime – «почерк» преступника

Происхождение

Употребляется с середины XII в. Происходит от латинского *crīmen* «преступление».

Culprit ['kʌlprɪt]

Существительное

- 1) правонарушитель, преступник, виновный
- 2) обвиняемый, подсудимый

Примеры употребления

The cause of the explosion is unknown, as is the **culprit**. – Причина взрыва осталась неизвестной, как и **виновный**.

Устойчивые выражения

accuse a culprit – обвинять правонарушителя

Происхождение

Употребляется с конца XVII в. Происходит от сочетания латинского *cul* (сокращение от *culpābilis* «виновный») и англофранцузского *prest* «готовый что-то совершить».

D

Damage ['dæmɪdʒ]

Существительное

- 1) вред, убыток
- 2) повреждение, ущерб

Глагол

- 1) повреждать, наносить ущерб

Примеры употребления

The **damage** to the dwelling had caused by fire was substantial. – **Повреждения**, нанесенные жилищу пожаром, оказались существенными.

He **damaged** his car in a head-to-head accident. – Он **повредил** свой автомобиль в лобовом столкновении.

Устойчивые выражения

serious damage – тяжкий вред

property damage – имущественный ущерб

claim damages – требовать возмещения убытков

sue for damages – подавать иск о возмещении убытков

pay the damages – возмещать убытки

Происхождение

Употребляется с середины XIV в. Происходит от латинского *damnum* «повреждение, потеря».

Dangerous ['deɪndʒ(ə)rəs]

Прилагательное

- 1) опасный, вредоносный

Примеры употребления

He was charged with **dangerous** driving and damaging public property. – Ему предъявили обвинение в **опасном** вождении автомобиля и нанесении ущерба общественной собственности.

Dangerous computer viruses can cause a PC and programmes malfunction. – **Вредоносные** компьютерные вирусы могут повредить компьютер и его программы.

Устойчивые выражения

dangerous criminal – опасный преступник

dangerous weapon – грозное оружие

Происхождение

Употребляется с конца XII в. Происходит от среднеанглийского *daungerous* «испуганный», старофранцузского *dangereus* «угрожающий, трудный».

Deceive [dɪ'si:v]

Глагол

1) обманывать, сознательно (намеренно) вводить в заблуждение

Примеры употребления

The clever salesman **deceived** the older lady by telling her that she would get rich. – Хитрый торговец **обманул** старушку, пообещав, что она разбогатеет.

Устойчивые выражения

deceive smb. as to one's intentions – ввести кого-либо в заблуждение насчет своих намерений

Происхождение

Употребляется примерно с конца XIII в. Происходит от среднеанглийского *deceiven*, старофранцузского *deceivre*, латинского *dēcipere* «заманить в ловушку, обольстить».

Defence [dɪ'fens]

Существительное

1) защита, сторона защиты (*на суде*)

2) возражение ответчика, подсудимого

Примеры употребления

The **defence** rests, Your Honour. – Ваша честь, **защите** нечего добавить.

The **defence counsel** proposed new evidence which can prove innocence of his client. – **Защитник** представил новые доказательства, которые могут свидетельствовать о невиновности его клиента.

Устойчивые выражения

defence counsel (lawyer) – адвокат стороны защиты, защитник

defence policy – оборонная политика

Происхождение

Употребляется примерно с XIII в. Происходит от позднелатинского *dēfendere*.

Defendant [dɪ'fendənt]

Существительное

1) ответчик, обвиняемый, подсудимый

Примеры употребления

In any case, the victim should be given restitution from the **defendant**. – В любом случае потерпевший должен получить компенсацию ущерба от **подсудимого**.

The **defendant** had spent several weeks in jail pre-trial. – **Обвиняемый** провел несколько недель в следственном изоляторе временного заключения.

Устойчивые выражения

arraign a defendant – привлекать обвиняемого к суду

counsel for defendant – адвокат защиты, адвокат ответчика

convicted defendant – осужденный

Происхождение

Употребляется с XV в. Происходит от французского *défendre* «защищать».

Delinquency [dɪ'lɪŋkwənsɪ]

Существительное

1) преступность

2) правонарушение, преступление, деликт

Примеры употребления

Extended families do a heroic job of caring for orphans and preventing **delinquency**. – Многодетные семьи делают поистине героическую работу, проявляя заботу о сиротах и предотвращая тем самым **правонарушения**.

Устойчивые выражения

international delinquency – международный деликт

juvenile delinquency – подростковая преступность

contractual delinquency – нарушение договора

Происхождение

Употребляется с XV в. Происходит от позднелатинского *dēlinquentia* «ошибка, нарушение», латинского *dēlinquere* «нарушать, переходить границу».

Deprivation [ˌdeprɪ'veɪʃ(ə)n]

Существительное

1) поражение в правах, изоляция

2) конфискация, лишение

Примеры употребления

It is news to nobody that social **deprivation** wreaks harm in multiple ways. – Ни для кого не секрет, что социальная **изоляция** наносит вред разными способами.

Устойчивые выражения

deprivation of liberty – лишение свободы

deprivation of property – конфискация имущества

deprivation of citizenship – лишение гражданства

deprivation of civil rights – поражение в правах, лишение гражданских прав

Происхождение

Употребляется с конца XIV в. Происходит от среднеанглийского *disobeien*, старофранцузского *desobeir* «не подчиняться».

Detainee [ˌdi:teɪ'ni:]

Существительное

1) задержанный, находящийся под арестом

Примеры употребления

Human rights shouldn't be violated and a **detainee** must be treated as humanely as possible. – Права человека не должны нарушаться, и к **задержанному** надо относиться как можно гуманнее.

Устойчивые выражения

pre-trial detainee – лицо, содержащееся до суда под стражей

Происхождение

Употребляется примерно с XV в. Происходит от старофранцузского *detenir*, латинского *dētinēre* «отстранять».

Detective [dɪ'tektɪv]

Существительное

1) сотрудник сыскной полиции, детектив, сыщик

Прилагательное

1) сыскной, детективный

Примеры употребления

Detectives couldn't find any novisible evidence at a crime scene. – **Детективы** не смогли найти никаких видимых улик на месте преступления.

In his spare time he writes **detective** stories. – В свободное время он пишет **детективные** рассказы.

Устойчивые выражения

private detective – частный детектив

police detective – полицейский детектив

detective agency – (частное) детективное агенство

Происхождение

Употребляется с середины XIX в. Является сокращением от словосочетания *detective police* «сыскная полиция».

Detention [dɪ'tenʃ(ə)n]

Существительное

1) задержание, арест, заключение под стражу

2) содержание под арестом

Примеры употребления

The **detention** center is emptier than it was a few years ago. – Изолятор временного **содержания** не так заполнен, как в прежние годы.

In exchange for his testimony, and as a result of good behavior, the court had eased the terms of his pretrial **detention**. – В обмен на его показания и примерное поведение суд смягчил срок его предварительного **заключения под стражей**.

Устойчивые выражения

in detention – в заключении

preventive detention – превентивное заключение

detention on remand – предварительное заключение

military detention – гауптвахта

transfer detention – содержание в пересыльной тюрьме

Происхождение

Употребляется примерно с середины XV в. Происходит от позднелатинского *detentionem*, латинского *detinere* «заключать под стражу».

Disability [ˌdɪsəˈbɪləti]

Существительное

1) неспособность, недееспособность, нетрудоспособность, инвалидность

Примеры употребления

The government awards special allowances for people with **disabilities** who cannot find work. – Правительство назначает специальные пособия для **инвалидов**, которые не могут найти работу.

People who are blind in one eye suffer from this **disability**. – Люди, которые слепы на один глаз, страдают от этой формы нетрудоспособности.

Устойчивые выражения

physical disability – физическая нетрудоспособность

mental disability – психическая недееспособность

Происхождение

Употребляется примерно с конца XVI в.

Discriminate [dɪ'skrɪmɪneɪt]

Глагол

1) дискриминировать, проводить политику дискриминации, проявлять пристрастие

Примеры употребления

The Commission for Racial Equality teaches organisations not to **discriminate**. – Комиссия по расовому равенству указывает организациям на недопущение **проведения политики дискриминации**.

Устойчивые выражения

discriminate against smb. – дискриминировать кого-либо

Происхождение

Употребляется с начала XVII в. Происходит от латинского *discrīminātus* «раздельный».

Disobey [ˌdɪsə'beɪ]

Глагол

- 1) не подчиняться, не повиноваться
- 2) нарушать (*закон*)

Примеры употребления

The Commission for Racial Equality teaches organisations not to **discriminate**. – Комиссия по расовому равенству указывает организациям на недопущение **политики дискриминации**.

The motorist was stopped by the police as he **disobeyed** traffic regulations. – Водителя остановила полиция, так как он **нарушил** правила дорожного движения.

Устойчивые выражения

disobey the order – не подчиниться приказу

Происхождение

Употребляется с конца XIV в. Происходит от среднеанглийского *disobeien*, старофранцузского *desobeir* «не подчиняться».

Disturbance [dɪ'stɜːb(ə)ns]

Существительное

- 1) общественные волнения, беспорядки
- 2) нарушение (*тишины, покоя, общественного порядка*)
- 3) воспрепятствование использованию права

Примеры употребления

The risk of a demonstration creating a **disturbance** was not sufficient to justify a ban. – Риск проведения демонстрации, перерастающей в **беспорядки**, не был существенным для оправдания запрета.

Устойчивые выражения

major disturbance – серьезное нарушение общественного порядка

political disturbances – политическая смута

cause a disturbance – вызвать беспорядки

Происхождение

Употребляется с конца XIII в. Происходит от старофранцузского *destorbance*, латинского *disturbare* «беспокоить».

Е

Emancipate [ɪ'mænsɪpeɪt]

Глагол

- 1) освобождать от родительской опеки, объявлять совершеннолетним
- 2) освободить (*из-под стражи*)

Примеры употребления

If you don't reach an agreement the judge will decide whether to **emancipate** you or not. – Если вы не достигните согласия, то судья будет решать, **освободить** вас из-под стражи или нет.

Устойчивые выражения

emancipate from – освобождать от чего-либо

Происхождение

Употребляется примерно с XVII в. Происходит от латинских *ēmancipāre* «давать свободу», *mancipāre* «передавать собственность» и *manseps* «покупатель».

Embezzlement [ɪm'beɪzləmənt]

Существительное

- 1) растрата, хищение, присвоение (*денег, имущества обманным путем*)

Примеры употребления

He was indicted on five counts of **embezzlement** and three counts of fraud. – Ему предъявили обвинение по пяти эпизодам хищений и по трем эпизодам мошенничества.

The affair began with an investigation into property **embezzlement**. – Все началось с расследования случая присвоения имущества.

Устойчивые выражения

commit embezzlement – совершить растрату
embezzlement of public funds – казнокрадство

Происхождение

Употребляется с XV в. Происходит от англо-французского *embeseiller* «уничтожать», старофранцузского *beseiller* «сбегать с награбленным».

Enforce [In'fɔ:s]

Глагол

- 1) проводить в жизнь, приводить в исполнение, требовать исполнения
- 2) придавать законную силу, вводить в действие (*правовой акт*)

Примеры употребления

This regulation is difficult to **enforce**. – Это распоряжение трудно **провести в жизнь**.

In Europe, competition law is mostly **enforced** by Competition agencies, subject to review by the courts. – В Европе за **выполнением** антимонопольного законодательства следят антимонопольные ведомства, чьи решения контролируются судебной властью.

Устойчивые выражения

- enforce laws – проводить законы в жизнь, требовать исполнения законов
- enforce a sentence – приводить приговор в исполнение
- enforce one's rights – осуществлять свои права

Происхождение

Употребляется с конца XIII в. Происходит от среднеанглийского *enforcen* «применять силу».

Escape [Is'keɪp]

Существительное

- 1) побег
- 2) спасение

Глагол

- 1) совершать побег
- 2) спастись, избежать

Прилагательное

- 1) аварийный, спасательный

Примеры употребления

Two criminals **escaped** from prison last night. – Вчера из тюрьмы **совершили побег** двое заключенных.

He seems to **have escaped** suspicion. – Кажется, он **избавился** от подозрений.

The **escape** rafts are fitted to both sides of the cruise liner. – **Спасательные** плоты размещены по обоим бортам круизного лайнера.

Устойчивые выражения

make an escape – организовать побег

escape from punishment – избежать наказания

escape from prison – побег из тюрьмы

escape ladder – аварийная лестница

Происхождение

Употребляется с середины XIII в. Происходит от среднеанглийского *escapen, ascapen*, разговорного латинского *excurrere* «прятаться», восходящего к позднелатинскому *currere* «накидка с капюшоном».

Espionage ['espɪəndʒ]

Существительное

1) шпионаж, разведка

Примеры употребления

He was indicted on five counts of **embezzlement** and three counts of fraud. – Ему предъявили обвинение по пяти эпизодам **хищений** и по трем эпизодам мошенничества.

The affair began with an investigation into property **embezzlement**. – Все началось с расследования случая **присвоения** имущества.

Устойчивые выражения

engage in espionage – вести шпионскую деятельность

industrial espionage – промышленный шпионаж

military espionage – военный шпионаж

Происхождение

Употребляется с конца XVIII в. Происходит от среднефранцузского *espionage*, восходит к *espionn* «вести разведку».

Evidence ['evɪd(ə)ns]

Существительное

1) улика, свидетельское показание, доказательство

Глагол

1) давать показания, служить доказательством

Примеры употребления

Her friend **evidenced** against her. – Ее подруга **дала показания** против нее.

Detectives have to gather **evidence** to prove his guilt. – Детективы должны собрать **улики**, доказывающие его вину.

Устойчивые выражения

evidence against – свидетельство против

gather (piece together) evidence – собирать улики

suppress (withhold) evidence – утаивать улики

Происхождение

Употребляется примерно с середины XIII в. Происходит от латинского *ēvidentia* «очевидный».

Execute ['eksɪkjʊ:t]

Глагол

1) приводить в исполнение (*постановление суда; высшую меру наказания*)

2) исполнять завещание

Примеры употребления

He **was executed** by the firing squad the day following. – На следующий день его **расстреляли**.

He seems to **have escaped** suspicion. – Кажется, он **избавился** от подозрений.

Устойчивые выражения

execute a sentence – приводить приговор в исполнение

execute a writ – привести в исполнение судебный приказ

execute smb. for smth. – казнить кого-либо за что-либо

execute a search – производить обыск

Происхождение

Употребляется с середины XIV в. Происходит от старофранцузского *executeur* «палач».

Extortion [ɪk'stɔːʃ(ə)n]

Существительное

1) вымогательство

Глагол

1) заниматься вымогательством

Примеры употребления

This person is guilty of theft by **extortion**. – Это лицо виновно в присвоении чужого имущества путем **вымогательства**.

She was convicted of **extortion** and given a 26-month jail sentence. – Она была осуждена за **вымогательство** и получила 26 месяцев тюремного заключения.

Устойчивые выражения

commit extortion – вымогать

extortion by threats – вымогательство посредством угроз

Происхождение

Употребляется примерно с XIII в. Происходит от латинского *extorquere* «вырвать вещь у кого-либо».

Extradition [ˌɛkstrə'dɪʃ(ə)n]

Существительное

1) экстрадиция, выдача преступника (*выдача арестованного лица другому государству*)

Примеры употребления

Extradition is mainly a political matter though it has elements of law. – **Экстрадиция** – это преимущественно политический вопрос, хотя и затрагивающий элементы права.

Many countries still do not have **extradition** treaties. – Еще много стран не заключили соглашений о **выдаче преступников**.

Устойчивые выражения

ask for extradition – просить о выдаче преступника

grant smb.'s extradition – разрешить выдачу кого-либо

fight (oppose) extradition – не разрешать выдачу

Происхождение

Употребляется с начала XIX в. Происходит от сочетания латинской приставки *ex* «из» и *traditio* «передача» или *tradere* «передавать».

Eyewitness ['aɪwɪtnɪs]

Существительное

1) очевидец

Примеры употребления

There were two **eyewitnesses** to the murder. – **Очевидцами** убийства были два человека.

Most of the wrongful convictions are based on **eyewitnesses'** mistakes. – Большинство ошибочных приговоров основываются на ошибках **очевидцев**.

Устойчивые выражения

eyewitness identification – установление личности очевидца

Происхождение

Употребляется примерно с начала XVI в.

F

Fatality [fə'tæləti]

Существительное

- 1) несчастный случай с летальным исходом
- 2) смерть

Примеры употребления

The accident at the sea resulted in three **fatalities**. – Несчастный случай на море привел к трем **смертям**.

The rate of road accidents shows a considerable increase of **fatalities** in comparison to annual air crashes. – Количество дорожно-транспортных происшествий показывает значительный рост **летальных исходов** по сравнению с ежегодными авиакатастрофами.

Устойчивые выражения

cause fatalities – вызывать смерть

traffic fatalities – транспортные происшествия со смертельным исходом

Происхождение

Употребляется с конца XV в. первоначально в значении «уровень смертности». Происходит от французского *fatalité*, позднелатинского *fatalis* «судьба».

Felony ['feləni]

Существительное

- 1) фелония, тяжкое уголовное преступление

Примеры употребления

Three people have been criminally charged and another has pleaded guilty to a **felony**. – Трем людям предъявили обвинения в совершении преступлений средней тяжести, а одному вменили в вину совершение **тяжкого уголовного преступления**.

Under current law, a first offense is a misdemeanor with a second offense considered a **felony**. – В соответствии с действующим законом правонарушение, совершенное впервые, является преступлением средней тяжести, а совершенное повторно – **тяжким уголовным преступлением**.

Устойчивые выражения

commit felony – совершать тяжкое уголовное преступление

felony murder – убийство с отягчающими обстоятельствами

Происхождение

Употребляется с середины XIII в. Происходит от среднеанглийского *felonie*, старофранцузского *villainy* «тяжкое преступление».

Fight [faɪt]

Существительное

1) бой, борьба

2) ссора, драка

Глагол

1) бороться, сражаться, воевать

2) драться

Примеры употребления

Stephen braced himself for a **fight**. – Стивен приготовился **драться**.

The **fight** against money-laundering and the financing of terrorism requires effective national institutions and international cooperation. – **Борьба** с отмыванием денежных средств и финансированием терроризма требует создания эффективных национальных институтов и налаживания международного сотрудничества.

Устойчивые выражения

family fight – бытовая драка

fight out – добиваться силой

knife fight – поножовщина

fight back – сопротивляться

fight for one's rights – бороться за свои права

hand-to-hand fight – рукопашный бой

Происхождение

Употребляется с IX в. Происходит от староанглийского *feohtan* «бороться», восходит к старонемецкому *fehthan*.

Fine [faɪn]

Существительное

1) штраф, взыскание, штрафная санкция

Глагол

1) взыскивать плату, налагать штраф

Примеры употребления

The motorist was **fin**ed for dangerous driving. – На водителя был **наложен штраф** за опасную езду.

The judge **fin**ed him and released him on parole. – Судья **оштрафовал** его и освободил на поруки.

Устойчивые выражения

mandatory fine – принудительный штраф

impose (levy) a fine on – налагать штраф

pay a fine – заплатить штраф

Происхождение

Употребляется с середины XIV в. Происходит от старофранцузского *fin*, латинского *fnis* «окончание, край».

Firearms [ˈfaɪə ɑːmz]

Существительное

1) огнестрельное оружие

Примеры употребления

He received a ten-year sentence for killing a rare animal, plus another two years for possessing an illegal **firearm**. – Он получил десять лет тюремного заключения за убийство редкого животного и еще два года за незаконное хранение **огнестрельного оружия**.

They fought with **firearms**, grenades, knives, mortars, and small rocket-launchers. – У них было личное **огнестрельное оружие**, гранаты, ножи, минометы и мелкокалиберные гранатометы.

Устойчивые выражения

firearm wound – огнестрельная рана

Происхождение

Употребляется с середины XVII в.

Fingerprint [ˈfɪŋgəprɪnt]

Существительное

1) отпечаток пальца

Глагол

1) снимать отпечатки пальцев

Примеры употребления

Mistaken eyewitness identification is dangerous, but **fingerprint** misidentification is no less criminal. – Ошибка при опознании свидетеля опасна, но не менее криминальна ошибочная идентификация **отпечатков пальцев**.

Each fish's pattern is as unique as a human **fingerprint**. – Расцветка каждой рыбы так же уникальна, как и **отпечаток пальцев** человека.

Устойчивые выражения

take fingerprints – снимать отпечатки пальцев

develop fingerprints – проявлять отпечатки пальцев

Происхождение

Употребляется как существительное с 1859 г., как глагол – с 1905 г. Происходит от сочетания *finger + print*.

Forensic [fə'rensɪk]

Прилагательное

1) судебный

Примеры употребления

The practical application of this device lies in the **forensic** medicine. – Практическое применение этого прибора находится в сфере **судебной** медицины.

The **forensic** anthropology studies the human skeleton. – **Судебная** антропология занимается изучением скелета человека.

Устойчивые выражения

forensic medicine – судебная медицина

forensic linguistics – судебная лингвистика, юрислингвистика
forensic anthropology – судебная антропология

Происхождение

Употребляется с XVII в. Происходит от латинского *forēnsis* «публичный», *forum* «собрание».

Forge [fɔ:dʒ]

Глагол

1) фальсифицировать, обманывать, подделывать (*документы, печати, подписи и т.п.*)

Примеры употребления

Jerry had **forged** the company forms. – Джерри **подделал** бланки компании.

Устойчивые выражения

forge a document – подделывать документ

Происхождение

Употребляется с начала XIV в. Происходит от старофранцузского *forgier* «возводить, строить», латинских *fabricāre* «создавать», *fabrica* «мастерская» и *faber* «ремесленник».

Forgery ['fɔ:dʒ(ə)rɪ]

Существительное

- 1) подделка, подлог, фальсификация, фальшивка
- 2) подделывание (*документа, денег, произведений искусства и т.д.*)

Примеры употребления

This signature is a **forgery**. – Эта подпись **поддельная**.

The stocks were later found to be a **forgery**. – Акции впоследствии оказались **фальшивками**.

Устойчивые выражения

commit forgery – подделывать

Происхождение

Употребляется с конца XVI в.

Fraud [frɔ:d]

Глагол

1) мошенничество, обман

Примеры употребления

First time he was charged with conspiracy to commit bank **fraud**. – В первый раз ему предъявили обвинение в совершении банковского **мошенничества** группой лиц по сговору.

Устойчивые выражения

commit a fraud – совершать мошенничество

expose a fraud – разоблачать мошенничество

Идиомы

rious fraud – ложь во спасение

Происхождение

Употребляется с середины XIV в. Происходит от среднеанглийского *fraude*, средневекового латинского *fraud* «обман, вред».

Fraudulent [ˈfrɔ: djʊlənt]

Прилагательное

1) мошеннический, обманный

Примеры употребления

No thinking man can doubt that **fraudulent behavior** is commonplace in our society. – Ни один из мыслящих людей не станет сомневаться в том, что **мошенничество** представляет собой обыденное явление в нашем обществе.

Устойчивые выражения

fraudulent bankruptcy – злостное банкротство

fraudulent intent – намерение обмануть; тайный умысел

fraudulent misrepresentation – намеренное искажение (фактов), обман

fraudulent activity – мошенничество

Происхождение

Употребляется с XV в. Происходит от латинского *fraudulentus* «обманный».

Fugitive ['fju:dʒətɪv]

Существительное

- 1) лицо, скрывающееся от правосудия (следствия)
- 2) лицо, находящееся в розыске

Примеры употребления

Authorities issued an arrest warrant today after he failed to show up for an extradition hearing and was now a **fugitive**. – Власти сегодня выдали ордер на его арест после того, как он не явился на судебное заседание по поводу экстрадиции, и теперь он считается **лицом, скрывающимся от правосудия**.

Устойчивые выражения

fugitive from justice – скрывающийся от правосудия

track down a fugitive – разыскивать беглеца

federal fugitive – лицо, скрывающееся от федерального правосудия

crime fugitive – лицо, находящееся в розыске за совершение преступления

Происхождение

Употребляется с середины XIV в. Происходит от латинского *fugitīvus* «побег», *fugere* «скрываться».

G

Gamble ['gæmbəl]

Глагол

- 1) играть в азартные игры, играть на деньги
- 2) спекулировать

Примеры употребления

He **gambled** all his hard-earned money away in one night. – Он **проиграл** все свои тяжелым трудом заработанные деньги за одну ночь.

Устойчивые выражения

gamble on a rise in prices – спекулировать на повышении цен
gamble in oil shares – спекулировать нефтяными акциями
gamble on a stock exchange – играть на бирже

Идиомы

to gamble deep – вести крупную игру

Происхождение

Употребляется с начала XII в. Происходит от среднеанглийского *gamelen*, староанглийского *gamelian* «играть».

Gang [gæŋ]

Существительное

- 1) банда, шайка (*группа людей, объединенная преступными интересами*)
- 2) спекулировать

Глагол

- 1) организовывать банду

Примеры употребления

When those big boys start **ganging up**, you can expect trouble. – Когда в **шайку сбиваются** такие парни, жди беды.

Smugglers and **gang** members can often come in right alongside economic migrants. – Контрабандисты и члены **организованных преступных группировок** часто вращаются в среде трудовых мигрантов.

Устойчивые выражения

gang up – сбивать в кучу (в шайку)

break up (bust) (up) a gang – разгонять шайку

gang of thieves – шайка воров

Происхождение

Употребляется с середины XIV в. Происходит от староанглийского *gang* «путешествие»; соответствует старонорвежскому *gangr*, старонемецкому *gang*, санскриту *jangha* «нога».

Gangster ['gæŋstə]

Существительное

1) бандит, гангстер

Примеры употребления

Soon, he took on the mannerisms of a **gangster**, and began to act tough and talk out of the corner of his mouth. – Вскоре он стал копировать манеры **гангстера**: начал вести себя грубо и разговаривать, кривя уголки рта.

He defended himself against accusations that he was a **gangster**. – Он защищал себя от обвинений в том, что он **гангстер**.

Устойчивые выражения

Gangster Era – эра гангстеризма (бандитизма) в США во времена Великой депрессии 1921-1936 гг.

Происхождение

Употребляется с 1896 г. Является американизмом. Происходит от английского *gang* «банда».

Grant [grɑːnt]

Существительное

1) дарственный акт, дарственная

2) субсидия, дотация, пособие, грант

3) стипендия

4) скидка, уступка

Глагол

1) оказывать материальную поддержку; давать дотацию, субсидию

2) предоставить право (*на что-либо*)

3) отчуждать, передавать право собственности

Примеры употребления

He **granted** the plot of land to his sons. – Он **передал право собственности** на участок земли своим сыновьям.

The New York City Health Department refused to **grant** the heart operation. – Управление здравоохранения города Нью-Йорка отказалось **субсидировать** операцию на сердце.

Устойчивые выражения

award (give) a grant – давать грант, дотацию

grant a discount – предоставлять скидку

grant rights – давать права / привилегии

land grant – безвозмездная передача государственной земли

grant credit – предоставлять кредит

Идиомы

to take for granted – все принимать на веру

to take nothing for granted – ничего не принимать на веру

Происхождение

Употребляется примерно с XIII в. Происходит от старофранцузского *graunter* «обещать, гарантировать», с латинского *crēdere* «верить».

Guardian ['gɑ:dɪən]

Существительное

1) опекун, попечитель

2) защитник, хранитель, блюститель

Примеры употребления

Don't forget to print a submission form and have your parents or **guardians** sign it. – Не забудьте распечатать форму заявления и подписать ее вашими родителями или **опекунами**.

Now millions of orphans may get a new legal **guardian**. – Теперь миллионы сирот могут обрести новых законных **опекунов**.

Устойчивые выражения

self-appointed guardian – опекун по собственной инициативе

appoint smb. Guardian – назначить кого-либо попечителем

guardian of the public interests – блюститель интересов общества

guardian ad litem – опекун-представитель в судебном деле

joint guardian – соопекун

Идиомы

guardian angel – ангел-хранитель

guardian angel – парашют

Происхождение

Употребляется с середины XV в. Происходит от среднеанглийского *gardein*.

Guilt [gɪlt]

Существительное

1) вина, виновность

2) преступление

Примеры употребления

The law requires the prosecution to establish **guilt** beyond a reasonable doubt. – Закон требует от стороны обвинения установления **виновности** вне всякого сомнения.

The fascists' **guilt** against humanity shall never be forgotten. – **Преступления** фашистов против человечества никогда не будут забыты.

Устойчивые выражения

admit one's guilt – признавать свою вину

establish smb.'s guilt – установить чью-либо виновность

without guilt – безвинно

Происхождение

Употребляется с конца X в. Происходит от среднеанглийского *gilt*, староанглийского *gylt* «правонарушение».

Gun [gʌn]

Существительное

1) орудие, пушка

2) пистолет, револьвер

3) огнестрельное оружие, ружье, карабин

4) пулемет

Глагол

1) обстреливать, вести огонь

Примеры употребления

One man drove the bike, while another operated the **gun**. – В то время пока один из мужчин управлял мотоциклом, второй стрелял из **пистолета**.

The guards **gunned down** the fleeing convict. – Охранники **застрелили** убежавшего осужденного.

Устойчивые выражения

field gun – полевое орудие

hold a gun on smb. – держать кого-либо на прицеле

hold a gun to smb.'s head – держать пистолет у чьего-либо виска

zip gun – самодельный пистолет

go gunning – охотиться, ходить на охоту

gun down – застрелить, пристрелить

Идиомы

Great guns! – Черт возьми! Ну и ну!

big gun – большая «шишка»

to go great guns – добиться успеха

to blow great guns – реветь (*о буре*)

hired gun – наемный убийца

Происхождение

Употребляется с середины XIV в. Происходит от среднеанглийского *gunne*, *gonne*, предположительно сокращение от англо-латинского *Gunilda*, *gonnyld* – название военной машины. Сравнимо с старонорвежским *Gunna* – сокращение от женского имени *Gunnhildir*.

Н

Handcuffs [ˈhænkʌfs]

Существительное

1) наручники

Глагол

1) надевать наручники

Примеры употребления

The police put **handcuffs** on the suspect. – Полиция надела **наручники** на подозреваемого.

After a short fight the police officer **handcuffed** a violent man. – После непродолжительной борьбы полицейский **надел наручники** буйному мужчине.

Устойчивые выражения

put on handcuffs – надеть наручники

Происхождение

Употребляется с конца XVIII в. Происходит от староанглийского *hondcops* «пара наручных оков».

Hanging [ˈhæŋɪŋ]

Существительное

1) смертная казнь через повешение

Примеры употребления

Hanging as a method of execution brought over from England by the early settlers of America. – **Повешение** как способ смертной казни был привезен из Англии первыми переселенцами Америки.

Устойчивые выражения

hanging crime – преступление, предусматривающее повешение

Идиомы

hanging is too good for him – его (за это) повесить мало

Происхождение

Употребляется примерно с IX в. Происходит от староанглийского *hangian*; соответствует старонорвежскому *hanga*, староверхненемецкому *hangēn*.

Harm [hɑ:m]

Существительное

1) вред, урон, ущерб

Глагол

1) причинять вред, наносить ущерб

Примеры употребления

Shoulder dislocation in a car accident is considered **harm** because of the physical injury involved. – Вывих плеча в результате автомобильной аварии является **вредом** вследствие причинения физической травмы.

Устойчивые выражения

inflict harm – наносить вред

material harm – материальный ущерб

bodily harm tending to death – телесное повреждение, угрожающее смертью

direct bodily harm – непосредственное причинение телесного повреждения

Происхождение

Употребляется с середины X в. Происходит от староанглийского *hearm*, соответствует старонорвежскому *harmr* «беда», староверхненемецкому *harm* «рана», старославянскому *срам* «позор».

Hazardous ['hæzədəs]

Прилагательное

1) опасный, вредный, рискованный

2) служащий источником опасности

Примеры употребления

Old commercial and military vessels are good for scrap metal but they carry a full cargo of **hazardous** materials. – Старые торговые и военные суда вполне подходят для разделки на металлолом, но могут содержать **опасные** материалы.

Устойчивые выражения

hazardous to smb.'s health – опасный для чьего-либо здоровья

work in hazardous conditions – работать в опасных условиях

Происхождение

Употребляется с середины XIII в. Происходит от среднеанглийского и среднефранцузского *hasard*, возможно, от арабского *al-zahr* «смерть».

Hearing ['hɪərɪŋ]

Существительное

1) судебное слушание, заседание, разбирательство

Примеры употребления

The **hearing** of the bank fraud case was postponed the later term. – **Судебное слушание** по делу о банковском мошенничестве было перенесено на более поздний срок.

Crown Courts have open **hearings** twice a week. – Суды Короны проводят открытые **судебные заседания** дважды в неделю.

Устойчивые выражения

fair (impartial) hearing – справедливое, беспристрастное разбирательство

open (public) hearing – открытое слушание дела

administrative hearing – административный разбор дела

hearing of arguments – прения сторон

Происхождение

Употребляется с середины X в. Происходит от среднеанглийского *heren*, староанглийского *hēran*, *hīeran*; соответствует голландскому *horen*, немецкому *hören*, старонорвежскому *heura*, готическому *hausja*.

Hijacking ['haɪdʒækɪŋ]

Существительное

1) угон воздушного судна, акт воздушного пиратства

2) нападение (*с целью угона*)

Примеры употребления

Hijacking is a greivous crime usually punishable by life imprisonment. – **Угон воздушного судна** является особо тяжким преступлением, обычно наказываемым пожизненным заключением.

The peak of **hijackings** in the world is associated with the civil war in Lebanon and the national uprising of Palestineans in 1970-80s. – Пик **актов воздушного пиратства** в мире приходится на гражданскую войну в Ливане и национальное восстание палестинцев в 1970-80-х годах.

Устойчивые выражения

carry out (commit) a hijacking – совершать нападение

foil (thwart) a hijacking – помешать/предотвратить нападение

Происхождение

Употребляется с 20-х гг. XX в. Является американизмом. Происходит от сочетания *high(way)* «дорога» + *jacker* «бандит» (букв. «бандит с большой дороги»). Первоначально употреблялось в значении «совершать ограбление на транспорте». В значении «угон воздушного судна» употребляется с 1968 г., с 1970-х гг. распространяется на все виды общественного транспорта.

Hooligan ['hu:lɪg(ə)n]

Существительное

1) хулиган, мелкий правонарушитель

Примеры употребления

A gang of **hooligans** were walking along the street smashing phone boxes and parked cars. – Шайка **хулиганов** шла по улице, разбивая на своем пути телефонные будки и припаркованные автомобили.

«Hey you, **hooligan!**», shouted a man when a boy had broken a shop window by his ball. - «Эй ты, **хулиган!**» - вскрикнул мужчина, когда мальчик разбил витрину магазина своим мячом.

Устойчивые выражения

hooligan outrages – бесчинства хулиганов

hooligan gangs – банды хулиганов

Происхождение

Употребляется с конца XIX в. Предположительно происходит от ирландской фамилии *Houlihan*.

Hostage ['hɒstɪdʒ]

Существительное

- 1) заложник
- 2) залог

Примеры употребления

Taking relatives as **hostages** was a common way of giving pressure among royal families in Medieval Europe. – Взятие родственников в **заложники** было обычным способом давления на членов монарших семей в средневековой Европе.

He was held as a **hostage** in an old barn. – Его держали в качестве **заложника** в старом сарае.

Устойчивые выражения

- take hostages – брать в заложники
- release a hostage – отпустить заложника
- exchange hostages – обменяться заложниками
- in hostage – в залог

Происхождение

Употребляется с начала XIII в. Происходит от старофранцузского *hoste* «гость».

I

Identification [aɪ,dentɪfɪ'keɪʃ(ə)n]

Существительное

- 1) установление личности; установление подлинности
- 2) опознание
- 3) удостоверение личности

Примеры употребления

He offered his driver's license as **identification**. – В качестве **удостоверения личности** он предъявил водительские права.

The newspaper didn't say the name of the killed gunman because the police have not completed his **identification**. – В газете не сообщается имя убитого преступника, так как полиция пока не завершила процесс **установления его личности**.

Устойчивые выражения

identification parade – предъявление к опознанию

see smb's identification – посмотреть чье-либо удостоверение личности

positive identification – положительная идентификация

make an identification – отождествлять

Происхождение

Употребляется с середины XVII в. в значении «тождество». Происходит от французского *identifieur*.

Identity [aɪ'dentətɪ]

Существительное

- 1) идентичность, тождество, тождественность, подлинность
- 2) личность

Примеры употребления

His **identity** was being kept secret. – Его **личность** была засекречена.

The **identity** of the fingerprints on the gun with those on file provided evidence that he was the killer. – **Тождественность** отпечатков пальцев на оружии с отпечатками на папке указывала на то, что он был убийцей.

Устойчивые выражения

establish the identity of a document – установить подлинность документа

establish the identity of stolen goods – похищенные товары

establish the identity of a suspect – установить личность подозреваемого

Происхождение

Употребляется с конца XVI в. Происходит от среднефранцузского *identité*, раннелатинского *identitatem* «тождественность», латинского *idem* «тот же самый», восходит к словосочетанию *Unum et idem* «одно и то же».

Illicit [ɪ'lɪsɪt]

Прилагательное

1) противозаконный, незаконный, беззаконный, запрещенный, недозволенный, противоправный

2) тайный

Примеры употребления

It is forbidden to consume alcohol, use **illicit** drugs, or possess a gun in this country. – В нашей стране нельзя употреблять алкоголь, **запрещенные** наркотики и хранить оружие.

The detective must gather enough evidence to halt the **illicit** trade. – Детектив должен собрать достаточно доказательств для того, чтобы прекратить **противозаконную** торговлю.

Устойчивые выражения

illicit dealer – торговец, занимающийся запрещенной торговлей

illicit sale – тайная продажа, продажа из-под полы

illicit market – черный рынок

Происхождение

Употребляется с начала XVII в. Происходит от французского *illicite*, латинского *illicitus* «запрещенный».

Imprisonment [ɪm'prɪz(ə)nment]

Существительное

1) тюремное заключение, лишение свободы

Примеры употребления

The court then sentenced him to ten months **imprisonment**. – Суд приговорил его к десяти месяцам **тюремного заключения**.

Harper was convicted and sentenced to life **imprisonment**. – Харпер был признан виновным в убийстве и приговорен к пожизненному **заключению**.

Устойчивые выражения

life imprisonment – пожизненное заключение

imprisonment before trial – предварительное заключение

false imprisonment – незаконное лишение свободы

term of imprisonment – срок (тюремного) заключения

field imprisonment – арест в полевых условиях (воен.)

house imprisonment – домашний арест

Происхождение

Употребляется с конца XIII в. Происходит от среднеанглийского *enprisonen*, старофранцузского *enprisoner* «заключать в тюрьму».

Incapacity [ˌɪnkə'pæsəti]

Существительное

1) нетрудоспособность

2) недееспособность, неправопособность

Примеры употребления

It is true that many criminals and their attorneys try to use temporary **incapacity** as a defense. – Известно, что многие преступники и их адвокаты пытаются использовать временную **недееспособность** в качестве защиты.

Such a physical state shows his **incapacity** to work in the industry. – Такое физическое состояние показывает его **нетрудоспособность** для промышленности.

Устойчивые выражения

incapacity to work – нетрудоспособность

civil incapacity – гражданская недееспособность

legal incapacity – неправопособность

mental incapacity – психическая недееспособность

Происхождение

Употребляется с начала XVII в. Происходит от среднелатинского *incapacitas*, раннелатинского *incapax* «неспособный».

Incarceration [ɪn,kɑːs(ə)'reɪʃ(ə)n]

Существительное

- 1) тюремное заключение, лишение свободы, водворение (помещение) в карцер
- 2) взятие под стражу

Примеры употребления

British drug dealers **incarceration** rate seven times prevails the national average in Finland. – Количество **заключений** наркодилеров **под стражу** в Британии в семь раз выше среднего национального показателя Финляндии.

Incarceration is the right solution for some people because it will be a deterrent. – **Лишение свободы** является правильной мерой в отношении некоторых людей, так как это сдерживающий фактор.

Устойчивые выражения

incarceration for punishment – лишение свободы в наказание
incarceration for rehabilitation – лишение свободы в целях социальной реабилитации

Происхождение

Употребляется с XVI в. Происходит от средневекового латинского *incarcerāre* «заключать под стражу», от сочетания *in* + *carcer* «в тюрьме».

Incrimination [ɪn,krɪmɪ'neɪʃ(ə)n]

Существительное

- 1) инкриминирование, обвинение, вменение в вину
- 2) уличение

Примеры употребления

He feared of **incrimination** himself if he answered. – Он боялся, что **уличит** сам себя, если станет отвечать на вопросы.

It's a tautology designed to evade self-**incrimination**. – Тавтология была придумана, чтобы избежать **самообвинения**.

Устойчивые выражения

self-**incrimination** – самооговор, самообвинение

Происхождение

Употребляется с начала XVIII в. Происходит от позднелатинского *incrimināre* «обвинять», латинского *crimen* «обвинение».

Indictment [In'daɪtmənt]

Существительное

- 1) обвинительный акт, обвинительное заключение
- 2) официальное обвинение

Примеры употребления

Serious crimes are usually tried upon **indictment** in the countries with Anglo-Saxon jurisdictions. – Тяжкие преступления обычно рассматриваются в судах стран англо-саксонского права на основании **обвинительного акта**.

Four weeks of nearly continuous tracking provided the basis of an **indictment** and subsequent conviction for drug trafficking. – Четыре недели почти непрерывного наблюдения дали основание для вынесения **обвинительного заключения** и предъявления обвинения за незаконный оборот наркотиков.

Устойчивые выражения

try upon indictment – рассматривать дело в суде на основании обвинительного акта

issue (present) an indictment – предъявить обвинительный акт

quash an indictment – аннулировать обвинительный акт

bring in an indictment against smb. – предъявить кому-либо обвинение

be under indictment – обвиняться

Происхождение

Употребляется примерно с середины XIV в. Происходит от англо-французского *endytment* «предъявление обвинения», восходит к латинскому *enditer* «документ, содержащий обвинение». Возврат к латинскому написанию произошел в начале XVII в.

Informant [In'fɔ:mənt]

Существительное

- 1) информатор, негласный осведомитель
- 2) доносчик

Примеры употребления

Information provided by **informants** often plays a key role in making an investigation successful. – Информация, предоставленная **негласными осведомителями**, часто играет ключевую роль в успехе расследования.

It's important for an investigator to find a point of leverage in the potential **informant**'s value-system. – Следовательно важно определить уровень притязаний в системе ценностей потенциального **информатора**.

Устойчивые выражения

the use of informants – использование негласных осведомителей
mercenary informants – информатор, работающий ради финансового вознаграждения
rival informant – информатор, стремящийся занять главенствующее положение в преступной иерархии
plea bargaining informant – информатор, желающий своими действиями смягчить свое наказание
confidential informant – тайный осведомитель

Происхождение

Употребляется с середины XVII в. Происходит от латинского *informant* «доносчик».

Injury ['ɪndʒəri]

Существительное

- 1) рана, повреждение
- 2) вред здоровью, ущерб
- 3) оскорбление

Примеры употребления

As a result of a car crash the passengers were inflicted serious **injuries**. – В результате дорожно-транспортного происшествия пассажирам автомобиля был нанесен тяжкий **вред здоровью**.

The **injury** was petty and the victim refused to stay at the hospital. – **Рана** оказалась незначительной, и потерпевший отказался от госпитализации.

Устойчивые выражения

inflict injury – наносить рану
serious injury – тяжкий вред здоровью
suffer (sustain) an injury – получить повреждение
internal injury – ушиб внутренних органов
personal injury – оскорбление личности
civil injury – гражданское правонарушение, деликт

Происхождение

Употребляется с середины XIV в. Происходит от латинского *injūria* «несправедливость, оскорбление», *injūriōsus* «нечестный, неправомерный».

Innocence [ˈɪnəs(ə)ns]

Существительное

- 1) невиновность
- 2) безвредность

Примеры употребления

He hopes that their **innocence** will be proven on appeal. – Он надеется, что их **невиновность** будет установлена после рассмотрения апелляции.

The barrister helped the accused prove his **innocence**. – Адвокат помог доказать **невиновность** обвиняемого.

Устойчивые выражения

maintain one's innocence – заявлять о своей невиновности

prove (show) one's innocence – доказать невиновность

prove one's innocence of a crime – доказать свою непричастность к преступлению

innocence of treatment – безвредность лечения

Происхождение

Употребляется с середины XIV в. Происходит от латинского *innocentia* «безвредность», *innocēns* «непричинение вреда».

Intention [ɪn'tenʃ(ə)n]

Существительное

- 1) намерение, желание, стремление
- 2) замысел, умысел

Примеры употребления

The possession of marijuana with the **intention** to sell is regarded in many jurisdictions as an offence. – Хранение марихуаны с **целью** сбыта является правонарушением согласно законодательству многих стран.

Their **intention** to buy a house from an elderly pensioner was determined as an attempted fraud. – Их **намерение** купить дом у престарелого пенсионера расценили как покушение на мошенничество.

Устойчивые выражения

possession with intention to sell – хранение с целью сбыта

use with intention to murder – применение с целью убийства

Идиомы

good intention – благое намерение (от пословицы *The road to Hell is paved by good intentions.* – Дорога в ад вымощена благими намерениями.)

Good acts are better than good intentions. – Добрые дела лучше добрых намерений.

Происхождение

Употребляется с середины XIV в. Происходит от среднеанглийского *intencio*, латинского *intentiōn* «намерение».

Interrogation [In,terə'geɪʃ(ə)n]

Существительное

1) допрос, дознание

Примеры употребления

In some African countries the rule of law often is not observed in **interrogation**. – В некоторых африканских странах законная процедура **допроса** часто не соблюдается.

He looked distressed after his **interrogation**. – Он выглядел подавленным после **допроса**.

Устойчивые выражения

conduct an interrogation – проводить допрос, допрашивать

abusive interrogation – допрос с применением оскорбительных для допрашиваемого приемов

Происхождение

Употребляется с конца XIV в. Происходит от старофранцузского *interrogation* «опрос», латинского *interrogationem* «вопрос».

Intimidation [In,tɪmɪ'deɪʃ(ə)n]

Существительное

1) запугивание, устрашение, применение угроз, шантаж

Примеры употребления

Intimidation, bribery and use of force became usual in the US Gangster Era in the 1920s. – **Угрозы**, взятничество и насилие стали обычным делом в период расцвета гангстеризма в США в 1920-х годах.

Racketeers use **intimidation** as an efficient way of taking money from street vendors. – Рэкетеры используют **запугивание** как эффективное средство вымогания денег у уличных торговцев.

Устойчивые выражения

surrender to intimidation – дать себя запугать
clandestine intimidation – тайное запугивание
overt intimidation – открытое запугивание
witness intimidation – запугивание свидетеля

Происхождение

Употребляется с середины XVII в. Происходит от средневекового латинского *intimidāre* «пугать», латинского *timor* «страх».

Investigation [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n]

Существительное

- 1) расследование, следствие
- 2) дознание

Примеры употребления

Upon closer **investigation** the detectives discovered the cause of the fire. – В ходе более тщательного **расследования** детективы обнаружили причину пожара.

Four years after the **investigation** began there have still been no convictions. – Спустя четыре года после начала **следствия** все еще никому не предъявлено обвинения.

Устойчивые выражения

launch an investigation – начать расследование
crime under investigation – расследуемое преступление
carry on an investigation – проводить расследование

Происхождение

Употребляется с середины XV в. Происходит от латинского *investigatio* «исследование», *vestigare* «выслеживать», *vestigium* «след».

J

Jail [dʒeɪl]

Существительное

- 1) тюрьма
- 2) тюремное заключение

Глагол

- 1) заключать в тюрьму
- 2) содержать в тюрьме

Примеры употребления

He talked his way out of **jail** by paying the fines for trespassing. – Он отделался от **тюрьмы**, заплатив штраф за нарушение прав частной собственности.

Twenty or more Chinese were arrested, **jailed**, and in the morning fined and released. – Более двадцати китайцев были арестованы и **отправлены в тюрьму**, а утром, после оплаты штрафа, их отпустили.

Устойчивые выражения

- be sent to jail – быть приговоренным к тюремному заключению
go to jail – попадать в тюрьму
serve time in jail – отсидеть в тюрьме

Происхождение

Происходит от латинского *cavea, caveola* «клетка». Слово появилось в среднеанглийском языке в конце XIII в. в двух формах – *jaiole, jaole* из старофранцузского языка и *gayole* из англо-норманнского французского от *gaole*, сохранив написание *gaol*.

Jeopardy ['dʒepədɪ]

Существительное

- 1) опасность, риск
- 2) риск понести уголовную ответственность

Примеры употребления

The spies are in constant **jeopardy** of being discovered. – Шпионы всегда **рискуют** быть раскрытыми.

Устойчивые выражения

be in jeopardy – подвергаться риску (в т.ч. уголовной ответственности)

real jeopardy – реальная угроза

double jeopardy – вторичное привлечение к уголовной ответственности за одно и то же преступление

Происхождение

Употребляется с XIV в. Происходит от старофранцузского *jeu parti*, (дословно «прерванная игра», где *jeu* «игра» от латинского *jocus* «шутка, игра, джокер» + *partir* «прерывать» от латинского *partīrī*).

Joyriding ['dʒɔɪraɪdɪŋ]

Существительное

1) угон машины на короткое время из хулиганских побуждений

Примеры употребления

Joyriding is not regarded as a car theft in Western countries jurisdictions despite the possibility of inflicting harm to a vehicle. – **Хулиганский угон автомобиля** не является кражей автотранспортного средства согласно нормам права стран Запада, несмотря на возможность нанесения ущерба автомобилю.

Происхождение

Употребляется с начала XX в. Является американизмом.

Judge [dʒʌdʒ]

Существительное

1) судья

Глагол

1) судить, рассматривать дело

Прилагательное

1) судейский

Примеры употребления

The **judge** may order the seizure of items related to the crime, items subject to confiscation or items that may serve as evidence. – **Судья** может отдать распоряжение об аресте имущества, связанного с совершением преступления, имущества, подлежащего конфискации, или же имущества, которое может служить в качестве доказательства.

Some countries support moves to create a special tribunal to **judge** the perpetrators of crimes against humanity. – Некоторые страны поддерживают инициативу создания специального суда для **преследования** лиц, виновных в совершении преступлений против человечества.

Устойчивые выражения

administrative judge – судья по административным правонарушениям
circuit judge – окружной судья
district judge – федеральный районный судья; местный судья
fair/impartial judge – непредубежденный, объективный судья
judge in court – судья в судебном заседании

Происхождение

Происходит от старофранцузского *juge, juger*, от латинского *judex, judic* (*ius, jur* «закон», *dicere* «говорить»). Появилось в среднеанглийском языке в XIII в.

Judgement ['dʒʌdʒmənt]

Существительное

- 1) приговор; решение; заключение суда; судебное решение
- 2) наказание

Примеры употребления

The filing of appeals shall have the effect of suspending the execution of the **judgement** contested. – Подача апелляций влечет приостановление исполнения оспариваемого **решения**.

The legal avenue by which assets may be frozen is by way of reciprocal enforcement of a **judgement**. – Правовым способом обеспечения замораживания активов является взаимное обеспечение соблюдения **судебных решений**.

Устойчивые выражения

execute a judgement – приводить приговор в исполнение
final judgement – окончательное решение; приговор
judgement for defendant/plaintiff – решение в пользу ответчика/истца
judgement for the prosecution – судебное решение в пользу обвинения
pass/give/render judgement on smb. – выносить приговор кому-либо
vacate a judgement – аннулировать решение или приговор

Происхождение

Появилось в среднеанглийском из старофранцузского *jugement* «юридическое суждение», от *juger* «судить».

Judicial [dʒu:'dɪʃ(ə)l]

Прилагательное

- 1) судебный; законный
- 2) судейский (относящийся к судье, к его компетенции); свойственный судье
- 3) вынесенный, принятый судом, судебной комиссией (о решении, приговоре)

Примеры употребления

At present the **judicial** investigation of the case is over. – В настоящий момент **судебное** следствие по делу закончено.

Before the court departs to the retiring room, the time of pronouncement of the sentence shall be declared to the participants in the **judicial** proceedings. – Перед удалением суда в совещательную комнату участникам **судебного** разбирательства должно быть объявлено время оглашения приговора.

Устойчивые выражения

- judicial assembly – судейская коллегия
- judicial body – судебный орган
- judicial decision – судебный приговор
- judicial law – судебное право

Происхождение

Происходит от латинского *iudicālis, iudicium* «суждение, решение» или «принадлежащий суду». Появилось в среднеанглийском в XIV в.

Judiciary [dʒu:'dɪʃ(ə)rɪ]

Существительное

- 1) суд; судебная власть; судебная система
- 2) судоустройство
- 3) лица судебной профессии; судьи; судейский корпус

Прилагательное

- 1) законный
- 2) судебный, судейский

Примеры употребления

To many people it appears that there is still no true separation of power between the **judiciary** and the administration. – Многим представляется, что под-

линого разделения власти между **судебной** и исполнительной **ветвями** пока еще не существует.

Major positive changes are taking place in the country, particularly in fighting corruption and modernizing the **judiciary** system. – В стране происходят большие положительные перемены, особенно в борьбе с коррупцией и в модернизации **судебной** системы.

Устойчивые выражения

judiciary law – судебная практика; прецедентное право; судебное право

Происхождение

Появилось в начале XV в. Происходит от латинского *iudiciarius, judiciarius* «принадлежащий суду», от *iudicium, iudicium* «суждение». Значение «совет судей», «судить вместе» появилось в 1802 г.

Jurisdiction [ˌdʒuəri'sdɪkʃn]

Существительное

- 1) отправление правосудия
- 2) подсудность; юрисдикция
- 3) власть, полномочия, сила; подведомственная область; сфера полномочий
- 4) судебный орган, правоохранительный орган

Примеры употребления

That case is under the **jurisdiction** of the court. – Дело должно **обсуждаться** в суде.

The issues related to the determination of prices and volumes were outside the **jurisdiction** of the Tax Department. – Вопросы определения цен и объемов были вне **компетенции** налогового управления.

Устойчивые выражения

court of original jurisdiction – суд первой инстанции

exercise jurisdiction – осуществлять юрисдикцию

have jurisdiction over smb. – обладать властью над кем-либо

have jurisdiction over a case – отправлять правосудие по какому-либо делу

Происхождение

Появилось в среднеанглийском от старофранцузского *jureddiction*, от латинского *jurisdictio* (*jus, jur* «закон», *dictio* «говорящий»).

Juror ['dʒʊərə]

Существительное

1) присяжный заседатель; член состава присяжных, приносящий присягу

Примеры употребления

The answers to the questions shall be entered by the senior **juror** into the list of questions immediately after each of the corresponding questions. – Ответы на вопросы вносятся старшиной присяжных заседателей в вопросный лист непосредственно после каждого из соответствующих вопросов.

If the verdict of guilty is passed, the **jurors** shall have the right to modify the charge, making it more favourable for the defendant. – При вынесении вердикта «виновен» **присяжные заседатели** вправе изменить обвинение в сторону, благоприятную для подсудимого.

Устойчивые выражения

challenge a juror – вызывать присяжных

Происхождение

Появилось в среднеанглийском языке в XIII в. Происходит от старофранцузского *jureor*, от латинского *jurator* (*jurare* «клясться», *jus*, *jur* «закон»).

Jury ['dʒʊəri]

Существительное

1) присяжные, состав присяжных; коллегия присяжных; суд присяжных

Примеры употребления

The responsibilities begin when the **jury** is appointed and are ended when protests have been decided and the official results are produced. – **Присяжный заседатель** начинает исполнять свои обязанности с момента назначения и заканчивает, когда приняты решения по протестам и обнародованы официальные результаты.

The **jury** had a strongly complicated problem before it, and it went over it and over it. – Сегодня перед **присяжными** стояла особо сложная задача, и они немало потрудились над тем, чтобы всесторонне ее рассмотреть.

Устойчивые выражения

discharge the jury – распустить коллегия присяжных

jury deadlocked – присяжные, не пришедшие к единому мнению

jury for trial – присяжные, подобранные для судебного рассмотрения дела

jury in session – заседающие присяжные
select/pack a jury – подобрать состав присяжных

Происхождение

Появилось в среднеанглийском языке от старофранцузского *juree* «присяга», «допрос», от латинского *jurata* «клясться».

Just [dʒʌst]

Прилагательное

1) справедливый; обоснованный; законный

Примеры употребления

How then does the court decide what is a fair and **just** settlement for an accused? – Чем руководствуется суд при вынесении **справедливого** приговора в отношении обвиняемого?

Происхождение

Появилось в среднеанглийском языке от латинского *justus* «закон», «право». В конце XIV в. появилось значение «справедливый человек» или «люди».

Justice [ˈdʒʌstɪs]

Существительное

- 1) справедливость
- 2) правосудие, юстиция
- 3) судья

Примеры употребления

The President of the Court stated that he had no knowledge of the numbers of the cases alleged to have been transferred from military to ordinary **justice**. – Председатель Суда заявил, что у него нет данных о числе случаев, переданных военной юстицией обычному **правосудию**.

The **justice** of the peace ruled that a large number of the arrests made by the police chief were illegal and had begun proceedings against him. – **Судья** посчитал, что значительная часть арестов, производившихся комиссаром, носила незаконный характер и имелись явные основания для возбуждения против него дела.

Устойчивые выражения

administer/do/dispense/distribute justice – отправлять правосудие

bring to justice – предать правосудию

course of justice – отправление правосудия

justice in court – судья в судебном заседании

Происхождение

Появилось в древнеанглийском от латинского *justitia, justus* «правление через закон», «правосудие», «справедливость», «законные права». В XII в. слово использовалось в качестве названия для судебного чиновника.

Juvenile ['dʒu:v(ə)nəɪl]

Прилагательное (существительное)

1) несовершеннолетний

Примеры употребления

A lawsuit against a **juvenile** offender will be tried in the special court. – Дело несовершеннолетнего правонарушителя будет рассматриваться в специальном суде.

Thomas visited her son in the **juvenile** detention center twice a month. – Томас навещал своего сына в колонии для несовершеннолетних дважды в месяц.

Устойчивые выражения

juvenile delinquency – преступность среди несовершеннолетних

juvenile court – суд по делам несовершеннолетних

juvenile offender, juvenile delinquent – малолетний правонарушитель

Происхождение

Употребляется с начала XVII в. Происходит от латинского *juvenilis* «юный», *juvenis* «молодой».

К

Keep [ki:p]

Глагол

- 1) держать, хранить, владеть
- 2) содержать, обеспечивать
- 3) выполнять, соблюдать, не нарушать
- 4) скрывать, утаивать

Примеры употребления

How to **keep** your house both clean and safe for your family and pets. – Трудно одновременно **содержать** дом и в чистоте, и в безопасности для вашей семьи и домашних животных.

One of the ultimate objectives of the police forces is to **keep** the peace and order. – Одна из главных целей полиции состоит в том, чтобы **поддерживать** мир и порядок.

Устойчивые выражения

- keep a disorderly house – содержать притон
- keep a record – вести протокол
- keep a term – соблюдать срок
- keep from the court – скрывать от суда
- keep in custody – содержать под стражей
- keep lost property – присвоить находку
- keep the law – соблюдать закон
- keep the peace – охранять общественное спокойствие и порядок
- keep up with the law – не выходить из рамок закона
- keep a secret – не выдавать тайну

Устойчивые выражения

- keep books – вести бухгалтерию
- keep up the pace – идти в ногу со временем

Происхождение

Употребляется примерно с конца IX в. Происходит от староанглийского *sēran* «наблюдать, ждать, брать», восходит к старосаксонскому *karōn*, старонорвежскому *kōra* «глазеть».

Kidnap ['kɪdnæp]

Существительное

1) похищение людей (особенно детей) с целью получить выкуп

Глагол

1) похищать людей (особенно детей) с целью получить выкуп

Примеры употребления

From the police point of view the **kidnap** of the boy was committed for the purpose of ransom. – В полиции придерживались мнения, что **похищение** мальчика было совершено в расчете на выкуп.

The terrorist was arrested and, during his questioning, stated that his intention was to **kidnap** an Israeli citizen. – Террорист был арестован и в ходе допроса заявил, что его цель заключалась в **похищении** израильского гражданина.

Происхождение

Появилось в конце XVII в. Происходит от *kid* – ребенок и *nab* – захватывать. Первоначально означало «похитить ребенка для обеспечения рабочей силы в американских колониях».

Kidnapper ['kɪdnæpə]

Существительное

1) похититель; лицо, похитившее человека с целью выкупа

Примеры употребления

Last week, there was a kidnapping and the **kidnappers** were immediately caught. – На прошлой неделе было совершено похищение человека, но **похитителей** сразу же поймали.

Kidnapping ['kɪdnæpɪŋ]

Существительное

1) похищение людей (особенно детей) с целью получить выкуп

Примеры употребления

He was accused of **kidnapping** and was serving time in a strict-regime labour camp. – Он был обвинен в **похищении людей** и сейчас отбывает наказание в колонии строгого режима.

Устойчивые выражения

faked kidnaping – симуляция похищения человека с целью выкупа

Kill [kɪl]

Глагол

1) убивать; лишать жизни

Существительное

1) убийство

Примеры употребления

The prisoners **killed** a guard while they escaped. – Во время побега заключенные **убили** охранника.

House Do'Urden executed House DeVir's destruction nearly to perfection – a clean **kill**. – Дом До'Урден стер Дом Де Вир с лица земли – это было чистое **убийство**.

Устойчивые выражения

kill accidentally – случайно лишить жизни

kill brutally – убить особо жестоким способом

kill by malice – убить злоумышленно; совершить тяжкое убийство

kill by recklessness – убить по неосторожности

kill by will – убить умышленно

kill deliberately – убить с заранее обдуманым намерением; совершить тяжкое убийство

kill justifiably – лишить жизни при наличии оправдывающих обстоятельств

kill in excess of self-defence – убить в результате превышения пределов самообороны

kill in self-defence – лишить жизни в состоянии самообороны

kill in the heat of passion – убить в состоянии аффекта

kill legally – лишить жизни по приговору суда; казнить

kill oneself – покончить с собой

Происхождение

Появилось в среднеанглийском языке в значении «забастовка», «удар», «казненный», вероятно, германского происхождения. В XIII в. появляется значение «лишать жизни».

Killer ['kɪlə]

Существительное

1) киллер, убийца; лицо, совершившее убийство; субъект убийства

Примеры употребления

Governments must take tobacco seriously as a leading **killer** of adults worldwide. – Правительства должны серьезно отнестись к табаку как к главному **убийце** взрослых людей во всем мире.

The evidences placed the **killer** directly behind the passenger's seat, leaning forward. – Улики указывали, что **убийца** сидел за передним сиденьем пассажира, наклонившись вперед.

Устойчивые выражения

intended killer – лицо, совершившее умышленное убийство

killer in excess of self-defence/self-defence-killer – лицо, совершившее убийство в результате превышения пределов самообороны

killer in the heat of passion – лицо, совершившее убийство в состоянии аффекта

killer while intoxicated – лицо, совершившее убийство в состоянии опьянения или наркотического отравления

multiple/serial killer – серийный убийца

negligent killer – лицо, совершившее убийство по небрежности

psychopathic killer – маньяк-убийца

Killing ['kɪlɪŋ]

Существительное

1) убийство, умерщвление, лишение жизни

Примеры употребления

After **killing** a large number of people in Africa, he disappeared without a trace. – После **убийства** такого количества людей в Африке он исчез без следа.

He received a ten-year sentence for **killing** a rare animal, plus another two years for possessing an illegal firearm. – Он получил десять лет тюрьмы за **убийство** редкого животного и еще два года за незаконное хранение оружия.

Устойчивые выражения

killing by will – умышленное убийство

aggravated killing – убийство с отягчающими последствиями

mass killing – массовое убийство

unjustifiable killing – неоправданное убийство
make a killing – сорвать куш
killing work – изматывающая работа

Происхождение

Употребляется примерно с XIII в. Происходит от староанглийского *cwellan* «убивать», возможно, восходит к германскому (вестфальский диалект) *küllen*.

Knowingly ['nəʊɪŋlɪ]

Наречие

1) сознательно, намеренно, умышленно

Примеры употребления

Parents who **knowingly** have avoided vaccinations and whose kids carry preventable diseases to others should be prosecuted. – Следует наказать родителей, которые **намеренно** отказались от вакцинации и чьи дети оказались переносчиками болезней.

Some companies facilitate criminal enterprises, whether **knowingly** or not. – Некоторые компании, **умышленно** или нет, помогают незаконным предприятиям.

Устойчивые выражения

knowingly and wilfully – заведомо и умышленно

Происхождение

Употребляется примерно с XIV в. Происходит от среднеанглийского *knawunge* «знать».

L

Larceny ['la:s(ə)nɪ]

Существительное

- 1) воровство, кража
- 2) похищение имущества

Примеры употребления

The Magistrate sits as Judge and Jury deciding questions of law and fact in his summary jurisdiction: e.g. **larceny**, wounding, assault. – Мирской судья участвует в заседаниях в качестве судьи и члена жюри присяжных, принимая решения по юридической и фактологической стороне дел, относящихся к его суммарной юрисдикции, например, дел о **кражах**, нанесении ранений, нападениях.

He hasn't committed any grand **larceny**. – Он не совершал никакого крупного **хищения**.

Устойчивые выражения

- commit a larceny – совершить кражу
- grand larceny – большая кража
- larceny by trick – мошенничество
- larceny from a person – похищение имущества у лица
- petty/petit larceny – мелкая кража
- simple larceny – простая кража (без отягчающих обстоятельств)

Происхождение

В английском языке слово появилось в конце XV в. Происходит от старофранцузского *larcin*, *larrecin*, от латинского *latrocinium*, от греческого *latreus* (*latro* «грабитель», «бандит», «наемный солдат», «наемник»).

Launder ['lɔ:ndə]

Глагол

- 1) отмывать деньги (*разг.*)

Примеры употребления

One of the ways for big narcos to **launder** drug money was to acquire land. – Одним из способов **отмывания денег** наркобаронами была покупка земли.

The fact is, criminals **launder** money in countries all around the world. – Фактически преступники **отмывают деньги** по всему миру.

Происхождение

Употребляется примерно с конца XVII в. в значении «стирать бельё». В современном значении – «декриминализация незаконно приобретенных денежных средств с использованием банковской системы» – впервые упоминается с 1961 года. Широкое распространение термин получил после Уотергейтского скандала в США в 1973 году.

Law [lɔ:]

Существительное

- 1) право (в объективном смысле)
- 2) закон (регулирующий, предписывающий акт)
- 3) право; правоведение, законоведение, юриспруденция
- 4) суд, судебный процесс, судебная процедура
- 5) юстиция, юристы

Примеры употребления

There is no **law** against fishing. – Нет **закона**, запрещающего рыбную ловлю.

It is against the **law** to smoke in an elevator. – По **закону**, запрещено курить в лифте.

Устойчивые выражения

administer/apply/enforce a law – применять закон

adopt/enact/pass a law – принимать закон

be at law with smb. – судиться с кем-либо

break/flout /violate a law – нарушить, преступить закон

go beyond the law – совершить противозаконный поступок

go to law – подать в суд; начать судебный процесс

in law – по закону, законно

obey/observe a law – соблюдать закон, подчиняться закону

Происхождение

Появилось в древнеанглийском из древнеисландского *lag* германского происхождения со значением «установленный», «урегулированный». С 1796 г. широко употребляется словосочетание *law and order* «закон и (право) порядок».

Law-abiding ['lɔ:ə'baɪdɪŋ]

Прилагательное

1) соблюдающий право; уважающий закон; законопослушный

Примеры употребления

A lot of **law-abiding** citizens own guns. – Очень много **законопослушных** граждан имеют огнестрельное оружие.

The Chairman of the Government, as a **law-abiding** citizen, is willing to appear on summons and testify. – Председатель Правительства как **законопослушный** гражданин готов явиться по повестке и дать показания.

Law enforcement ['lɔ:ɪn'fɔ:smənt]

Существительное

- 1) правовое принуждение, правоприменение; применение закона
- 2) обеспечение правопорядка, деятельность правоохранительных органов
- 3) правоохранительные органы

Примеры употребления

Several States had adopted new drug **law enforcement** techniques targeting organized criminal networks. – Ряд государств начал применять новые методы **правоохранительной деятельности** в области наркотиков в отношении организованных преступных сетей.

Effective **law enforcement** provides protection of human rights. – Эффективное **поддержание правопорядка** обеспечивает защиту прав человека.

Устойчивые выражения

law enforcement action – правоприменительная акция

law enforcement administration/ agency – правоприменяющий орган

law enforcement duty – правоприменительная функция

law enforcement force – полиция

Law enforcer ['lɔ:ɪn'fɔ:sə]

Существительное

- 1) сотрудник правоприменяющего органа
- 2) полицейский (патрульный)

Примеры употребления

The **law enforcer** happened to be present at the crime scene at the moment of the commission of the theft. – **Сотрудник полиции** оказался на месте преступления в момент совершения кражи.

The **law enforcer** arrested the woman in connection with the last week's robbery. – **Сотрудник полиции** арестовал женщину, связанную с ограблением, совершенным на прошлой неделе.

Lawful ['lɔ:f(ə)l]

Прилагательное

1) законный, правомерный

Примеры употребления

It is **lawful** to hunt deer in this state. – Охотиться на оленей в этом штате **не запрещено**.

Everyone shall have the right to seek, get, transfer, produce and disseminate information by any **lawful** means. – Каждый имеет право свободно искать, получать, передавать, производить и распространять информацию любым **законным** способом.

Устойчивые выражения

lawful age – (гражданское) совершеннолетие

Lawyer ['lɔ:ɪə], ['lɔ:jə]

Существительное

1) юрист, адвокат

Примеры употребления

Has to his credit hundreds of reported judgements both as a **lawyer** and a Judge. – На его счету сотни зарегистрированных решений, вынесенных в качестве **адвоката** и судьи.

A **lawyer** is a general term for any qualified member of the legal profession. – Термин «**адвокат**» в широком смысле означает любого профессионала, связанного с юриспруденцией.

Устойчивые выражения

civil-rights lawyer – специалист по гражданскому праву

criminal lawyer – специалист по уголовному праву, криминалист; адвокат по уголовным делам

hire/retain a lawyer – нанять адвоката

practising lawyer – практикующий юрист, адвокат

Legal ['li:g(ə)l]

Прилагательное

1) юридический, правовой, законный, основанный на законе, судебный

2) относящийся к области общего права, основанный на общем праве, регулируемый общим правом

Примеры употребления

What I did was perfectly **legal**. – То, что я делал, было абсолютно **легально**.

Drivers who have more than the **legal** limit of alcohol break the law. – Водители, у которых норма алкоголя превышает **допустимую**, нарушают закон.

Устойчивые выражения

legal advice – совет юриста

legal aid bureau – юридическая консультация

legal capacity – правоспособность, дееспособность

legal profession – профессия юриста

legal system – законодательство

Происхождение

Происходит от среднефранцузского *légal*, от латинского *legalis*. Возможно, имеет отношение к *legere* «собираться». Слово появилось в английском языке в середине XV в.

Legality [li:'gæləti]

Существительное

1) законность; легальность

2) следование закону

Примеры употребления

The **legality** of such decisions was confirmed by both Appeal and Cassation Instances. – **Правомерность** вынесения указанных определений подтверждена как апелляционной, так и кассационной инстанциями.

The principle of **legality** entails a requirement for precise provisions of law. – Принцип **законности** требует точного формулирования положений законодательства.

Происхождение

Слово появилось в английском языке в середине XV в. Происходит от среднефранцузского *légalité*, от латинского *legalitatem, legalis*.

Legislation [ledʒɪ'sleɪʃ(ə)n]

Существительное

- 1) законодательство; законодательная деятельность, нормотворческая деятельность
- 2) закон; законопроект; законодательный акт

Примеры употребления

Hiring foreigners requires companies to pay close attention to details of **legislation**. – Прием на работу иностранцев – дело, требующее большого внимания к нюансам **законодательства**.

The procedure of calculation and distribution of dividends is based on the requirements of **legislation** of the country. – Процедура расчета и начисления дивидендов базируется на требованиях **законодательства** страны.

Устойчивые выражения

- abrogate/peel legislation – отменить закон
- adopt/enact/pass legislation – принять закон
- introduce legislation – внести законопроект
- legislation in force – действующее законодательство
- remedial legislation – процессуальное законодательство
- social legislation – общественный закон
- veto legislation – наложить вето на законопроект

Происхождение

Происходит от французского *législation*, от латинского *legislationem*. Составит из двух слов: *legis latio* «предлагающий, несущий закон».

Legislative ['ledʒɪslətɪv]

Прилагательное

- 1) законодательный
- 2) введенный законом, назначенный законом

Примеры употребления

The House of Representatives is the **legislative** body of the people and, accordingly, it considers all complaints concerning the functioning of the three branches of government. – Палата представителей является **законодательным** органом народа и на этом основании рассматривает все жалобы, которые возникают в связи с деятельностью трех видов власти.

The representative assembly is obliged to appeal to the judgement of the people on all important **legislative** questions. – Собрание представителей вынуждено апеллировать к мнению народа во всех важных **законодательных** вопросах.

Legislature ['ledʒɪslətʃə], [-leɪtʃə]

Существительное

- 1) законодательная власть
- 2) законодательный орган, законодательные учреждения

Примеры употребления

The Ministers considered the proposals on the **legislature**. – Министры рассмотрели предложения в отношении **законодательной власти**.

Устойчивые выражения

bicameral legislature – двухпалатная законодательная власть, двухпалатное законодательное собрание

convene a legislature – создавать законодательное учреждение

disband/dismiss/dissolve a legislature – распускать законодательное учреждение

unicameral legislature – однопалатное законодательное собрание

Происхождение

Происходит от латинского *legis lator* «проектировщик закона». Слово появилось в английском языке в XVII в.

Legitimate [lɪ'dʒɪtəmət]

Существительное

- 1) законный родитель
- 2) законное рождение; законнорожденный ребенок

Глагол

- 1) узаконивать; легитимировать
- 2) оправдывать, служить в качестве оправдания

Прилагательное

- 1) законный, легальный; легитимный
- 2) законнорожденный
- 3) основанный на праве прямого наследства

Примеры употребления

Legitimates and natural children have different rights on the legacy. – **Законнорожденные** и внебрачные дети имеют разные права на наследство.

Is it **legitimate** to pose such questions? – **Законно** ли задавать такие вопросы?

Устойчивые выражения

legitimate government – законно избранное правительство

legitimate power – законная власть

Происхождение

Слово появилось в английском языке в середине XV в. Происходит от среднефранцузского *legitimer*, латинского *legitimus*.

Lethal ['li:θ(ə)l]

Прилагательное

- 1) смертельный, смертоносный, летальный
- 2) неизбежный неотвратимый

Примеры употребления

Protection against nuclear bombs, deadly chemicals, and **lethal** biological agents carries a high price. – Обеспечение защиты от ядерных бомб, смертоносных химических и **летальных** биологических веществ требует больших затрат.

A knife with a long blade appeared to be used as a **lethal** weapon in this crime. – Два ножа с длинными лезвиями оказались именно тем **смертельным** оружием, которое использовалось для совершения преступления.

Устойчивые выражения

lethal weapon – смертоносное оружие

lethal blow – смертельный удар

lethal end – смертельный исход

Происхождение

Употребляется с конца XVI в. Происходит от латинского *lētālis* «смертельный», восходит к древнегреческому *lēthē* «забвение, утрата, сон».

Liability [ˌlaɪə'bɪlətɪ]

Существительное

- 1) ответственность
- 2) обязанность
- 3) обязательства; долги или денежные обязательства

Примеры употребления

Your employer's **liability** does not cover accidents that you have on your way to work. – **Обязательства** вашего работодателя не распространяются на несчастные случаи, которые происходят с вами по пути на работу.

He denies any **liability** for the cost of the court case. – Он отрицает, что у него есть какие-либо **обязательства** по судебным издержкам.

Устойчивые выражения

accept/acknowledge/assume/take on a liability – принимать (на себя), нести ответственность

civil liability – гражданско-правовая ответственность

criminal liability – уголовная ответственность

full liability – полная ответственность

legal liability – юридическая ответственность; судебная ответственность

limited liability – ограниченная ответственность

personal liability – личная ответственность

Liable [ˈlaɪəbl]

Прилагательное

- 1) ответственный
- 2) обязанный
- 3) подлежащий

Примеры употребления

Do you know the suspicions to which your father makes himself **liable**? – Знаешь ли ты, в чем **подозревают** твоего отца?

Устойчивые выражения

administratively liable – подлежащий административной ответственности

civilly liable – подлежащий гражданско-правовой ответственности

criminally liable – подлежащий уголовной ответственности

legally liable – подлежащий ответственности перед законом, перед судом

liable at/in law – ответственный по закону

liable to capital punishment/death penalty – подлежащий смертной казни

liable to fine – подлежащий штрафу
liable to imprisonment – подлежащий тюремному заключению
liable to prosecution – подлежащий уголовному преследованию

Происхождение

Появилось в XV в. Вероятно, происходит от англо-французского *liable*, от старофранцузского *lier*, от латинского *ligare* «связывать», «объединять», «закреплять», «привязать»; «связанный обязательством».

Liberty ['libətɪ]

Существительное

- 1) свобода
- 2) привилегия
- 3) право

Примеры употребления

Of the ten men who escaped this morning from the prison, only two are still **at liberty**. – Из десяти сбежавших сегодня утром из тюрьмы только двое ещё **на свободе**.

Liberty will ultimately make all men rich, it will not make all men equally rich. – Свобода в конечном итоге сделает всех людей богатыми, но не все люди будут одинаково богаты.

Устойчивые выражения

gain liberty – обрести свободу
regain liberty – вернуться на свободу
liberty of speech – свобода слова
liberty of the press – свобода печати
civil liberties – гражданские свободы

Происхождение

Употребляется примерно с XIV в. Происходит от старофранцузского *liberté*, латинского *libertās*, *liber* «свободный».

Lie detector ['laɪdɪ'tektə]

Существительное

- 1) детектор лжи, полиграф (прибор для проверки правильности показаний)

Примеры употребления

In 1921 Canadian-American John Augustus Larson invents the polygraph **lie detector**. – В 1921 г. американец из Канады Джон Ларсон изобрел **детектор лжи**.

Устойчивые выражения

administer/give a lie detector – применять детектор лжи

subject smb. to a lie detector – проверять кого-либо с помощью детектора лжи

take a lie detector (test) – проходить проверку на детекторе лжи

Lieutenant [lef'tenənt], [lu:'tenənt]

Существительное

1) лейтенант

Примеры употребления

He was created a **lieutenant**. – Ему присвоили звание **лейтенанта**.

Устойчивые выражения

lieutenant junior grade – младший лейтенант

Происхождение

Появилось в английском языке в конце XIV в. Буквально означало «тот, кто занимает место другого». Происходит от старфранцузского *lieu tenant* (*lieu* «место», *tenir* «занимать, держать»). Значение с военным смыслом появилось в 1570-х гг.

Litigant ['litigənt]

Существительное

1) тяжущаяся сторона, сторона в судебном деле, сторона в гражданском процессе

The application for judicial review is a particular procedure by which a **litigant** can seek judicial review of the decision of a judge. – Посредством ходатайства о судебном пересмотре **участник процесса** может добиваться апелляции судебного решения.

County court procedure may be simpler for **litigants** than High Court procedure. – Процедура судебного разбирательства в окружном суде намного проще для **тяжущихся сторон**, чем в Высоком суде.

Устойчивые выражения

private litigant – тяжущаяся сторона-частное лицо

public litigant – тяжущаяся сторона-представитель государства

Происхождение

Происходит от французского *litigant*, от латинского *litigantem*.

Litigate ['litigeɪt]

Глагол

1) судиться (с кем-либо), быть тяжущейся стороной (в судебном процессе), выступать в качестве стороны в процессе

2) оспаривать (на суде)

Примеры употребления

You are almost certainly not going to **litigate** a lease. – Скорее всего, вам не придется идти в суд, чтобы **отстаивать права** по этому документу.

Устойчивые выражения

litigate a controversy – разрешать спор в судебном порядке

Происхождение

Происходит от среднефранцузского *litigier*, от латинского *litigatus*.

Litigation [ˌlɪtɪ'geɪʃ(ə)n]

Существительное

1) тяжба; судебный процесс

Примеры употребления

Litigations in the area of corporate governance fall under the jurisdiction of arbitration courts. – **Споры** в сфере корпоративного управления относятся к компетенции арбитражных судов.

The jurisdiction of the court applies in both **litigation** and consultation. – Суд обладает как юрисдикцией по **спорам** между сторонами, так и консультативной юрисдикцией.

Устойчивые выражения

appellate litigation – судебный процесс в апелляционной инстанции

civil litigation – судебный процесс по гражданскому делу

criminal litigation – судебный процесс по уголовному делу

initiate/start litigation – возбудить судебный процесс

Происхождение

Происходит от латинского *litigationem*.

Litigator ['litɪgeɪtə]

Существительное

1) тяжущаяся сторона, сторона в судебном деле, сторона в судебном процессе

Примеры употребления

He was mostly a tax guy, so he called the firm's criminal **litigator**. – Он большей части занимался налогами, и потому связался с **адвокатом**, занимавшимся уголовными делами.

Происхождение

Происходит от латинского *litigare, litigator*.

Locate [ləu'keɪt]

Глагол

- 1) устанавливать, определять, обнаруживать точное местонахождение
- 2) разместить, поместить, поселить, поселиться
- 3) заключать договор личного *или* имущественного найма
- 4) производить локацию (*землемерную съемку для определения границ*)

Примеры употребления

The detective is to **locate** and arrest criminals. – Детектив должен **устанавливать местонахождение** и арестовывать преступников.

Landlords **located** the land in order to set borders even between tiny plots. – Владельцы земли **провели локацию** с целью установления границ даже крошечных участков.

Устойчивые выражения

locate a criminal – установить, найти *или* показать местонахождение преступника

Происхождение

Употребляется с середины XVII в. Является американизмом. Происходит от латинского *locāre* «поставить на место».

LOSE [lu:z]

Глагол

- 1) нести убыток, терпеть ущерб
- 2) проигрывать (дело)

Примеры употребления

We have no reason to **lose** this case. – У нас нет причин **проигрывать** это дело.

Most will **lose** more than they gain from food-price inflation. – Большинство **понесет убытки** от инфляции цен на пищевые товары.

Устойчивые выражения

- lose an action – проиграть дело
lose effect – утратить юридическую силу, прекратить действовать
lose interference – (амер.) проиграть процесс о патентном (приоритетном) столкновении
lose the day – проиграть дело

Происхождение

Употребляется примерно с VII в. Происходит от среднеанглийского *losen*, староанглийского *lēosan*; восходит к германскому *verlieren*, готическому *fraliusan* «терять».

LOSS [lɒs]

Существительное

- 1) потеря, утрата
- 2) убыток, ущерб, удар
- 3) гибель

Примеры употребления

Our forces inflicted heavy **losses** on the enemy. – Наши силы нанесли серьёзный **удар** по противнику.

The painting was the greatest **loss** from the robbery. – Картина оказалась самой большой **потерей** вследствие ограбления.

Устойчивые выражения

- irreplaceable loss – невозполнимая утрата
loss of vision – потеря зрения
loss of hearing – потеря слуха

replace a loss – возмещать убытки
inflict losses on – причинять ущерб (кому-либо)
suffer/sustain losses – понести потери

Происхождение

Употребляется не позднее чем с X в. Происходит от староанглийского *los* «уничтожение», близко по значению старонорвежскому *los* «освобождение, прорыв».

Lying ['laɪɪŋ]

Существительное

1) ложь, обман

Прилагательное

1) лживый, ложный

Примеры употребления

The country's government has a habit of **lying**, especially when the stakes are high. – Правительства стран имеют привычку **лгать**, особенно если ставки так высоки.

He flung the **lying** back at his accusers. – Он обратил **ложь** против своих же обвинителей.

Устойчивые выражения

lying assurances – лживые заверения

Происхождение

Употребляется уже до IX в. в значении существительного. Происходит от староанглийского *lyge*, восходит к германскому *Lüge*, старонорвежскому *lygi*, готическому *liugn*.

М

Magistrate ['mædʒɪstreɪt]

Существительное

- 1) магистрат (должностное лицо, осуществляющее правосудие), судья
- 2) мировой судья
- 3) судья суда низшей инстанции с суммарной и ограниченной юрисдикцией по уголовным и иногда гражданским делам
- 4) глава судебного ведомства; главный судья

Примеры употребления

The **magistrate** fined him ten thousand piastres for making a noise and ordered him to pay ten thousand piastres for the expense of the hearing. – Судья оштрафовал его на десять тысяч пиастров за произведенный шум и заставил заплатить еще десять тысяч пиастров судебных издержек.

The Prefect ruled that the **magistrate** had been prejudiced, and temporarily suspended him from his duties. – Начальник округа постановил, что **мировой судья** был настроен предубежденно и отстранил его от исполнения обязанностей.

Устойчивые выражения

examining/investigating magistrate – следователь; магистрат, ведущий допрос

lay magistrate – мировой судья

trial magistrate – магистрат, единолично рассматривающий судебные дела

Происхождение

Слово появилось в среднеанглийском языке в конце XIV в. Происходит от латинского *magistratus*, *magister*.

Major ['meɪdʒə]

Существительное

- 1) майор (офицерское воинское звание во многих армиях мира)

Примеры употребления

Major is an army rank of officer above captain and below lieutenant colonel. – **Майор** – это военное офицерское звание выше капитана и ниже подполковника.

Происхождение

Слово появилось в среднеанглийском языке. Происходит от латинского *magnus*, возможно, под влиянием *majeur*.

Malice ['mæɪɪs]

Существительное

1) злой умысел

Примеры употребления

Although there was no **malice**, the authorities tried to arrest them. – Хотя в их действиях не было **злого умысла**, власти решили арестовать их.

Устойчивые выражения

malice aforethought – заранее обдуманый злой умысел, злое предумышление
express malice – явно выраженный злой умысел

Происхождение

Слово появилось в английском языке в конце XIII в. Происходит от старофранцузского *malice*, от латинского *militia*, *malus*.

Manipulate [mə'nɪpjəleɪt]

Глагол

- 1) воздействовать, влиять
- 2) действовать в личных (корыстных) интересах; ловко использовать в собственных целях
- 3) подтасовывать, подделывать (факты, счета)

Примеры употребления

It will be possible for firms to **manipulate** their books. – Фирмы могут **подтасовать** данные в расходных книгах.

He **manipulated** the facts in his own favour. – Он умело **подтасовал** факты в свою пользу.

Происхождение

Появилось в английском языке в конце XVIII в. Происходит от *manipulation*.

Manipulation [mə, nɪpjə'leɪʃ(ə)n], [-pjə'leɪʃ(ə)n]

Существительное

- 1) манипуляция; обращение
- 2) махинация, подтасовка

Примеры употребления

The director of the company was suspected in financial **manipulation**. – Президент компании попал под подозрение в финансовых **махинациях**.

The interpretation of universal human-rights standards and the degree of compliance of each country with them should not be used for **manipulation** or discrimination. – Толкование универсальных норм в области прав человека и оценка того, насколько каждое государство их соблюдает, не должны служить объектом для **манипуляции** или дискриминации.

Происхождение

Появилось в английском языке в начале XVIII в. Изначально слово имело значение *метод добывания руды*. Происходит от французского *manipulation*, *manipule*, от латинского *manipulus* «горстка», «пачка», «связка». Современное значение появилось в 1826 г.

Manslaughter ['mæn, slɔ:tə]

Существительное

1) убийство человека

Примеры употребления

The defendant was convicted of **manslaughter**. – Обвиняемый был признан виновным в **убийстве**.

The alibi helped him escape from the incrimination of **manslaughter**. – Алиби помогло ему избежать обвинения в **убийстве**.

Устойчивые выражения

involuntary manslaughter – невольное, нечаянное, непредумышленное убийство

voluntary manslaughter – преднамеренное, умышленное убийство

negligent manslaughter – убийство по небрежности

Происхождение

Слово появилось в английском языке в середине XIV в. Происходит от древнеанглийского *mannslæht*, от западно-саксонского *mannsliht*, от *slæht*, *sliht*.

Mayhem ['meɪhem]

Существительное

1) нанесение увечья; изувечение, искалечение

Примеры употребления

Rape is a real fear for women in a way that, for example, murder and **mayhem** are not. – Угроза быть изнасилованной намного страшнее для женщин, чем, например, угроза быть убитой или **получить увечья**.

The crash **mayhem** occurred following a car accident. – Несколько людей **получили** сильные **увечья** в автокатастрофе.

Устойчивые выражения

commit mayhem on smb. – нанести увечье кому-либо

Происхождение

Слово появилось в английском в конце XV в. Происходит от англо-французского *maihem*, от старофранцузского *mahaigne*.

Misapplication [mɪsæplɪ'keɪʃ(ə)n]

Существительное

- 1) растрата
- 2) злоупотребление

Примеры употребления

He was accused of **misapplication** of the firm's funds. – Его обвинили в **растрате** средств фирмы.

The charges included racketeering, conspiracy, bank fraud, securities fraud, **misapplication** of funds and interstate transportation of stolen property. – Обвинения включали рэкет, заговор, банковское мошенничество, мошенничество с ценными бумагами, **нецелевое использование средств** и межгосударственную транспортировку похищенного имущества.

Устойчивые выражения

a misapplication of the law – злоупотребление законом
misapplication of funds – растрата средств

Misconduct

Существительное

[mɪs'kɒndʌkt]

- 1) ненадлежащее, неправомерное поведение
- 2) проступок
- 3) неправильный образ действий

Глагол

[mɪskən'dʌkt]

- 1) вести себя неподобающим образом
- 2) нарушать дисциплину; совершить проступок

Примеры употребления

The cases of judicial **misconduct** by local judges were investigated. – Было проведено расследование случаев **ненадлежащего выполнения** судебных **обязанностей** местными судьями.

They induced people to **misconduct** themselves. – Они подстрекали людей к **неподобающему поведению**.

Устойчивые выражения

misconduct in office – нарушение служебных обязанностей
criminal misconduct – уголовно-противоправное, преступное поведение
judicial misconduct – ненадлежащие, неправомерные действия судьи
noncriminal misconduct – неправомерное поведение неправомерного характера
police misconduct – неправильный образ действий полиции; неправомерные действия полиции

Misdemeanor [mɪsdɪ'mi:nə]

Существительное

- 1) мисдиминор (категория наименее опасных преступлений, граничащих с административными правонарушениями)
- 2) проступок

Примеры употребления

The Environment Division shall be responsible for preventing and combating crimes and **misdemeanours** against the environment. – На Отдел охраны окружающей среды возложены функции по предупреждению преступлений и **правонарушений** в отношении окружающей среды и борьбе с ними.

He pleaded guilty to **misdemeanours**. – Он признался в мелких **правонарушениях**.

Происхождение

Слово появилось в английском языке в конце XV в. Происходит от *mis* «неправильный» + среднеанглийского *depenure* «поведение».

Misprision [, mɪs' prɪz(ə)n]

Существительное

- 1) недонесение о преступлении
- 2) укрывательство преступника, преступления

Примеры употребления

Misprision of terrorism carries a life sentence under the act. – В соответствии с этим законом **сокрытие** актов терроризма наказывается пожизненным тюремным заключением.

Устойчивые выражения

misprision of crime – недонесение о преступлении, укрывательство преступления

misprision of criminal – укрывательство преступника

negative misprision – пассивное укрывательство преступления

positive misprision – активное укрывательство преступления

Происхождение

Слово появилось в английском языке в начале XV в. Происходит от англо-французского *mesprisioun*, от старофранцузского *mesprision* «ошибка», «проступок», «вина», «преступление».

Misrepresentation [, mɪsreprɪzen'teɪʃ(ə)n]

Существительное

- 1) введение в заблуждение
- 2) искажение фактов
- 3) выставление подставных свидетелей

Примеры употребления

There were numerous instances of «non-financial» involving the deliberate **misrepresentation** of disclosed information, for example non-financial performance data. – Участились случаи «нефинансового» мошенничества, в том числе **фальсификация** раскрываемой информации, например, нефинансовых данных о результатах деятельности.

She is seeking damages on allegations of **misrepresentation**. – Она добивается денежной компенсации за обвинение в **подтасовке фактов**.

Устойчивые выражения

fraudulent/wilful misrepresentation – намеренное введение в заблуждение

innocent misrepresentation – ненамеренное введение в заблуждение; невиновное введение в заблуждение

Motion [ˈməʊʃ(ə)n]

Существительное

1) ходатайство (в суде)

Примеры употребления

The Prosecution's oral **motion** for disclosure was denied. – Устное **ходатайство** обвинения об оглашении доказательств было отклонено.

The court wrongfully dismissed the **motion** filed by the defence during the preliminary hearing for returning the case to the prosecutor for redressing the specified flaw in the bill of indictment. – В удовлетворении заявленного на предварительном слушании **ходатайства** защиты о возвращении дела прокурору для устранения указанного дефекта обвинительного заключения судом было неправомерно отказано.

Устойчивые выражения

motion for judg(e)ment of acquittal – ходатайство об оправдании

motion for new trial – ходатайство о пересмотре дела

motion in arrest of judg(e)ment – ходатайство о приостановлении исполнения судебного решения

deny a motion – отказать в ходатайстве

motion to dismiss – ходатайство об отводе, ходатайство об отклонении иска или обвинения, ходатайство о прекращении дела

grant/satisfy a motion – удовлетворить ходатайство

make a motion – выступить с предложением или заявить ходатайство

Происхождение

Слово появилось в английском языке в конце XIV в. Происходит от старого французского *motiōn*, от латинского *motiōnem* «перемещение», «движение», «изменение».

Mug [mʌg]

Глагол

1) грабить (на улице)

2) фотографировать (*особенно для полицейских документов*)

Примеры употребления

In large cities you can easily get **mugged**. – В больших городах вас легко могут **ограбить**.

The police officer showed **mug** shots of the killer to the victim's family. – Полицейский показал семье жертвы **фотографии** убийцы.

Происхождение

Слово появилось в английском языке в начале XIX в. Сначала имело значения «ударить по лицу» и «кружка». Значение «нападение» появилось в 1846 г., значение «нападение с целью ограбления» – в 1864 г.

Mugger ['mʌgə]

Существительное

1) уличный грабитель-наркоман

Примеры употребления

It is a city of hustlers, **muggers**, and thieves. – Это город мошенников, **грабителей** и воров.

A woman was punched in the face by **muggers** who snatched a gold chain and pendant. – **Грабители** ударили женщину в лицо и украли золотую цепь и кулон.

Mugging ['mʌgɪŋ]

Существительное

1) хулиганство, групповое нападение

2) грабеж или разбой на улице, когда преступник-наркоман с целью завладения деньгами потерпевшего подкрадывается к нему сзади и душит сгибом руки за горло

3) фотографирование (особенно для полицейской картотеки)

Примеры употребления

He was the victim of a brutal **mugging**. – Он стал жертвой **грабежа** с применением насилия.

There may be more to it than just a **mugging**. – Это было не простое **ограбление**.

Murder ['mɜ:də]

Существительное

1) тяжкое убийство (убийство, совершенное с заранее обдуманном злым умыслом)

Примеры употребления

The police are investigating the **murder**. – Полиция расследует **убийство**.

The charges against them included terrorism, attempted **murder** and belonging to a banned organization. – Им были предъявлены обвинения в терроризме, покушении на **убийство** и принадлежности к запрещенной организации.

Устойчивые выражения

murder for hire – тяжкое убийство по найму
murder in the first degree – тяжкое убийство первой степени
murder in the second degree – тяжкое убийство второй степени
capital murder – тяжкое убийство, караемое смертной казнью
gang murder – тяжкое убийство, совершённое группой лиц, групповое тяжкое убийство
torso murder – тяжкое убийство с расчленением трупа

Происхождение

Слово появилось в английском языке в конце XIII в. Происходит от древнеанглийского *myrdrian*, *mordor*, от прото-германского *murthjan*, *murthra*, от немецкого *murdran*, *mördren*, от готского *maurþjan*.

Murderer ['mɜ:d(ə)rə]

Существительное

1) лицо, совершившее тяжкое убийство; убийца

Примеры употребления

At his trial the **murderer** obstinately denied his guilt. – На суде **убийца** упорно отрицал свою вину.

Murderers are still sentenced to death in some parts of the world. – В некоторых странах **убийц** до сих пор приговаривают к смерти.

Устойчивые выражения

mass/serial murderer – серийный убийца

Происхождение

Слово появилось в английском языке в середине XIV в. Происходит от старофранцузского *mordrere*, от латинского *murdrarius*.

N

Narcotic [na:'kɒtɪk]

Существительное

- 1) наркотик
- 2) наркоман

Прилагательное

- 1) наркотический

Примеры употребления

Police and judicial cooperation must also be reinforced in order to pursue those profiting from the sale of **narcotics**. – Следует также активизировать сотрудничество полиции и судебных органов с целью преследования по закону тех, кто наживается на торговле **наркотиками**.

Amnesties, as a rule, do not apply to **narcotics** who are undergoing compulsory measures of treatment. – Амнистии, как правило, не распространяются на **наркоманов**, находящихся на принудительном лечении.

Transit passengers may carry for the purposes of treatment **narcotic** means and psychotropic substances entered in Official Lists. – Транзитные пассажиры могут перевозить в целях лечения **наркотические** средства и психотропные вещества, внесенные в Официальные Списки.

Происхождение

Появилось в XVI в. из старофранцузского *narcotique*, немецкого *narkotisch*, латинского *narcoticus*, греческого *narkotikos* «наркотик», «снотворное», «нечувствительность», «монотонность», «оцепенение», «судорога».

Notary ['nəʊt(ə)rɪ]

Существительное

- 1) нотариус

Прилагательное

- 1) нотариальный

Примеры употребления

When legalizing the document, the legal status and powers of the official (**notary**, etc.) signing the document is also certified. – При легализации подтверждается также правовой статус и доверенности должностного лица подписчика документа (**нотариуса** и т.п.).

He had a **notary** seal, the duplicate of a legitimate notary down in the financial district. – Он обладал официальной **нотариальной** печатью, дубликатом печати настоящего нотариуса из соседнего финансового квартала.

Устойчивые выражения

notary public – государственный нотариус

Происхождение

Происходит от старофранцузского *notarie* «писец», «клерк», «секретарь», от латинского *notarius* «автор стенографии», «клерк», «секретарь», от *notare* «отмечать», от *nota* – «стенография», «письмо», «запись». Значение «человек, обладающий правом заверять контракты и т.д.» появилось в середине XIV в.

O

Obscenity [əb'sɛnɪtɪ]

Существительное

1) непристойность; непристойное поведение

Примеры употребления

He insisted these photographs were not art but **obscenity**. – Он утверждал, что эти фотографии – никакое не искусство, а чистая **порнография**.

Устойчивые выражения

criminal obscenity – преступная непристойность, уголовно наказуемая непристойность

Происхождение

Слово появилось в английском языке в конце XIV в. Происходит от французского «*obscénité*», от латинского *obscenitatem* «зловещий», «грязь», «непристойный».

Observe [əb'zɜ:v]

Глагол

- 1) соблюдать (закон и т.п.); следовать (чему-либо)
- 2) наблюдать

Примеры употребления

One of the main functions of court is to see that the principles of law are **observed** and applied correctly. – Одной из главных функций суда является контроль того, чтобы все законы **соблюдались** и применялись в надлежащей форме.

These documents and information confirm the Customs Procedure is **observed**. – Эти документы и сведения подтверждают, что таможенный режим **соблюдается**.

Происхождение

Появилось в английском языке в конце XIV в. Происходит от старофранцузского *observer*, *osservare*, от латинского *observare* (*ob* – «над», *servare* – «следить, наблюдать, охранять»).

Observance [əb'zɜ:v(ə)n(t)s]

Существительное

1) соблюдение (закона и т.п.)

Примеры употребления

Observance of the Constitution and all other legislation within the state is provided by the Law. – **Соблюдение** положений Конституции и всех других законов, действующих на территории страны, предусматривается законом.

Устойчивые выражения

law observance – соблюдение закона

Observer [əb'zɜ:və]

Существительное

1) наблюдатель; обозреватель

Примеры употребления

A copy of the district election commission's protocol tabulating all the results must be given to each **observer** who requests a copy. – Каждому **наблюдателю** по соответствующей просьбе предоставляется копия протокола окружной избирательной комиссии со сводными результатами.

Устойчивые выражения

legal observer – обозреватель судебной практики

Offence [ə'fen(t)s]

Существительное

- 1) посягательство
- 2) правонарушение
- 3) преступление

Примеры употребления

Possession of a firearm without a licence is an **offence**. – Владение огнестрельным оружием без специального разрешения является **преступлением**.

Under the legislation of a considerable number of countries violations of the immigration law constitute a criminal **offence**. – По законодательству значительного числа стран, нарушение иммиграционного закона представляет собой уголовное **преступление**.

Устойчивые выражения

capital/serious offence – серьезное правонарушение

commit an offence – совершить проступок, правонарушение

criminal offence – уголовное преступление

indictable offence – преступление, преследуемое по обвинительному акту

minor/petty/trivial offence – мелкое, незначительное правонарушение, проступок

Происхождение

Слово появилось в английском языке в конце XIV в. Происходит от старофранцузского *ofense*, от латинского *offensa* «нарушение», «рана», «оскорбление», «преступление».

Offender [ə'fendə]

Существительное

1) преступник, правонарушитель

Примеры употребления

The **offender** shall have the right to appeal to a judicial or other competent independent authority. – **Правонарушитель** имеет право подавать апелляцию в судебный или другой компетентный независимый орган.

The power to arrest and detain the **offender** shall be prescribed by law. – Санкция на арест и содержание **правонарушителя** под надзором предусматривается законом.

Устойчивые выражения

chronic/old offender – рецидивист

first offender – человек, впервые совершивший преступление

Происхождение

Слово появилось в английском языке в середине XV в. Происходит от англо-французского *offendour*.

Officer ['ɒfɪsə]

Существительное

- 1) должностное лицо
- 2) чиновник
- 3) служащий

Глагол

- 1) выполнять командирские функции офицерского состава
- 2) командовать, распоряжаться
- 3) обеспечивать, укомплектовывать офицерским составом

Примеры употребления

The Prosecutor shall address a request for such information to the Secretary-General, who shall convey it to the appropriate **officer** of the organ concerned. – Прокурор направляет просьбу о представлении такой информации Генеральному секретарю, который препровождает ее надлежащему **должностному лицу** соответствующего органа.

Kate was accompanied by Miss Knag, and **officered** by Madame Mantalini. – Мисс Нэг помогала Кэт **под руководством** мадам Манталини.

Устойчивые выражения

- chief officer of police – начальник полиции
- drug officer сотрудник – службы по борьбе с наркотиками
- investigation officer – следователь
- judicial officer – судебное должностное лицо, судебный чиновник
- juvenile officer – полицейский, работающий с несовершеннолетними правонарушителями
- law-enforcement officer – сотрудник правоприменяющего органа; судебный исполнитель; сотрудник органа уголовной юстиции; сотрудник полиции
- legal officer – служащий судебного ведомства
- legislative officer – должностное лицо законодательного органа
- police officer – полицейский
- parole (service) officer – должностное лицо, надзирающее за условно-досрочно освобожденным(и)
- supervising officer – надзирающее должностное лицо; надзиратель
- traffic officer – сотрудник дорожной полиции
- walking officer – сотрудник патрульной (пешей) полиции

Происхождение

Слово появилось в английском языке в начале XIV в. Происходит от старофранцузского *oficier*, от латинского *officarius*, *officium* «чиновник», «служба», «обязанность».

Omission [ə'mɪʃ(ə)n]

Существительное

1) упущение; бездействие; несовершение действия

Примеры употребления

No one shall be held guilty of any criminal offence on account of any act or **omission** which did not constitute a criminal offence under national or international law at the time when it was committed. – Никто не может быть осужден за совершение какого-либо деяния или за **бездействие**, которое согласно действовавшему в момент его совершения национальному или международному праву не являлось уголовным преступлением.

No crime of commission was ever attributed to him, and his crimes of **omission** were only misdemeanors. – Умышленных проступков за ним не знали, а его **неумышленные проступки** были не более чем оплошностью.

Устойчивые выражения

criminal omission – преступное бездействие

culpable omission – виновное бездействие

intentional omission – намеренное, умышленное бездействие

Происхождение

Слово появилось в английском языке в конце XIV в. Происходит от латинского *omissionem*.

Operate ['ɒp(ə)reɪt]

Глагол

1) иметь юридическое действие; иметь юридическую силу

Примеры употребления

Recent criminal-code amendments allowed harm-reduction projects to **operate** legally. – Благодаря дополнениям к уголовному кодексу проекты снижения вреда **получили легальный статус**.

Происхождение

Слово появилось в английском языке в конце XV в. Происходит от латинского *operatus*.

Order ['ɔ:də]

Существительное

- 1) приказ, предписание, распоряжение, указание, инструкция
- 2) требование
- 3) ордер
- 4) порядок, регламент

Глагол

- 1) приказывать; предписывать; распоряжаться; давать указания, инструкции
- 2) требовать

Примеры употребления

Orders are orders. – Приказ есть приказ.

He belonged to the class whose business was to **order** rather than obey. – Он принадлежал к тому классу людей, которые **командуют**, а не подчиняются.

Устойчивые выражения

arrest order – судебный приказ об аресте
make an order – издать приказ (судебный)
order for the defendant – судебный приказ о явке ответчика/подсудимого в суд
order imprisonment – издать судебный приказ о заключении в тюрьму
order new trial – издать судебный приказ о новом слушании дела
order nisi – условно-окончательный приказ суда, приказ суда, имеющий неокончательную силу
order under law – приказ на основании закона
reverse an order – отменить приказ (судебный)

Происхождение

Слово появилось в английском языке в начале XIII в. Происходит от старофранцузского *ordre, ordene*, от латинского *ordinem*. Изначально обозначало религиозную дисциплину, регулирование. Значение «военный приказ» появилось во времена братств рыцарей.

Р

Party ['pa:tɪ]

Существительное

- 1) сторона
- 2) участник, соучастник
- 3) отряд, команда, группа

Примеры употребления

The **party** shall have the right to submit new materials to the court. – **Сторона** вправе представить в суд новые материалы.

The **party** has also been responsible for the killing and maiming of children. – **Сторона** также несет ответственность за убийства детей и нанесение им увечий в течение отчетного периода.

Устойчивые выражения

be a party to smth. – участвовать, принимать участие в чем-либо
contracting party – договаривающаяся сторона; контрагент, контрактант
injured party – сторона, понесшая ущерб, потерпевшая сторона
party accused – обвиняемый
party at/in fault – виновная сторона
party convicted – осужденный
party litigant – сторона в судебном споре
party not at/in fault – невиновная сторона
party to a crime/to the commission of crime – участник совершения преступления
party to the contract – сторона по договору

Происхождение

Слово появилось в английском языке в конце XIII в. Происходит от латинского *partire* «делить», от старофранцузского *partie* «сторона», «часть», «разделение», «подразделение». Значение «стороны на соревновании или в споре» появилось в середине XV в.

Patrol [pə'trəʊl]

Существительное

- 1) дозор, разъезд, патруль

- 2) разведывательный отряд
- 3) патрулирование
- 4) обход

Глагол

- 1) патрулировать, охранять
- 2) стоять на страже, надзирать

Примеры употребления

The coast guard **patrol** monitors these yachts between the islands. – Береговая служба ведет наблюдение за плаванием этих яхт между островами.

Police units **patrolled** the streets. – Полицейские подразделения **патрулировали** улицы.

Устойчивые выражения

highway/motorway patrol – дорожный патруль

on patrol – в дозоре

patrol dog – сторожевая собака

police patrol – полицейский патруль

Происхождение

Происходит от французского *patrouille* «ночной дозор», от *patrouiller* «делать обход», «ходить дозором», «охранять», первоначально «бродить по грязи», возможно, от старофранцузского *patouiller* «шлепать по грязи» или от *patte* «лапа, копыто».

Patronage ['pætr(ə)nɪdʒ]

Существительное

- 1) право назначения на должности
- 2) покровительство; попечительство; патронаж
- 3) постоянная клиентура

Примеры употребления

The government of the country shall guarantee its citizens defense and **patronage** beyond its boundaries. – Правительство страны гарантирует своим гражданам защиту и **покровительство** за ее пределами.

If there are a variety of privileges and a high percentage of enterprises have become recipients of state **patronage**, this can be a signal of abuse. – Если имеется много различных привилегий и большой процент предприятий оказывается под **патронажем** государства, сам этот факт может являться признаком злоупотреблений.

Происхождение

Слово появилось в английском языке в конце XIV в. Первоначально означало «право на представление компетентного человека к церковному приходу». Происходит от старофранцузского *patronage, patron*. Значение «оказание влиятельной поддержки» появилось в 1550-х гг. Значение «постоянная клиентура» появилось в 1804 г.

Penalty ['pen(ə)ltɪ]

Существительное

- 1) взыскание, санкция, штраф, пеня
- 2) штрафная неустойка
- 3) наказание, карательная мера, санкция

Примеры употребления

The **penalty** shall be appropriate to the offence. – **Наказание** должно быть сообразным нарушению.

Fines and surcharges can be imposed as a form of **penalty**. – Штраф и пеня могут быть начислены как один из видов **взыскания**.

Устойчивые выражения

assess the penalty – определить меру наказания
civil penalty – гражданско-правовая санкция
criminal penalty – уголовная санкция, уголовное наказание
custodial penalty – наказание, связанное с лишением свободы
death penalty – смертная казнь
impose/provide a penalty – назначить наказание
make a penalty conditional – назначить наказание условно

Происхождение

Происходит от среднефранцузского *penalité*, от латинского *poenalitatem, poenalis*.

Perjure ['pɜ:dʒə]

Глагол

- 1) лжесвидетельствовать, давать ложное показание (под присягой)

Примеры употребления

As to **perjure** himself was among his most important sources of income, an adversarial judge could make his life most uncomfortable. – Поскольку **лжесвидетельствовать** был среди его самых важных источников дохода, адвокат мог сделать его жизнь самой неприятной.

тельство в суде было главным источником его дохода, настроенный против него судья мог серьезно осложнить ему жизнь.

The judge warned the witness not to **perjure** herself. – Судья предупредил свидетеля об ответственности за **дачу ложных показаний**.

Происхождение

Слово происходит от старофранцузского *parjurer*, от латинского *periurare* «нарушать обещание», «изменять своему слову». Появилось в английском языке в XI в.

Perjurer ['pɜ:dʒərə]

Существительное

1) лжесвидетель

Примеры употребления

In using oaths improperly, **perjurers** must have somehow marked themselves and made it possible to be identified. – Нарушая клятвы, **лжесвидетели**, должно быть, чем-то выдали себя, что сделало возможным их идентификацию.

Perjury ['pɜ:dʒəri]

Существительное

1) клятвопреступление, лжесвидетельство

Примеры употребления

He claimed two witnesses at his trial had committed **perjury**. – Он утверждал, что два свидетеля на суде совершили **лжесвидетельство**.

Устойчивые выражения

legal perjury – лжесвидетельство в суде

Происхождение

Появилось в английском языке в XIV в. Происходит от англо-французского *perjurie*, от старофранцузского *parjurée*, от латинского *periurium*, *periurare*.

Perpetrate ['pɜ:pɪtreɪt]

Глагол

- 1) совершать, быть ответственным за (что-либо)
- 2) нарушить (уголовный закон); совершить (преступление)

Примеры употребления

A crime has been **perpetrated** against a sovereign state. – Против суверенного государства было **совершено** преступление.

Half of all violent crime is **perpetrated** by people who have been drinking alcohol. – Половина всех насильственных преступлений **совершается** людьми, которые употребляли алкоголь.

Устойчивые выражения

perpetrate a crime – совершить преступление

Происхождение

Слово появилось в английском языке в начале XVI в. Происходит от латинского *perpetratus* (*per* «полностью», *patrare* «выполнять»). В середине XV в. существовала форма *perpetren*, происходящая от старофранцузского *perpetrer*. Употреблялось изначально в статутах.

Perpetration [pɜ:pɪ'treɪʃ(ə)n]

Существительное

- 1) совершение (преступления)
- 2) правонарушение, преступление
- 3) нарушение уголовного закона

Примеры употребления

Human rights activists have accused the country's government of a systemic **perpetration** of violence against minority groups. – Правозащитники обвинили правительство страны в системном **совершении** насилия в отношении меньшинств.

Устойчивые выражения

encourage perpetration of a crime – подстрекать к совершению преступления
perpetration of crime – совершение преступления

Происхождение

Появилось в английском языке в середине XV в. Происходит от латинского *perpetrationem*.

Perpetrator ['pɜːpɪtreɪtə]

Существительное

- 1) злоумышленник
- 2) правонарушитель, преступник
- 3) нарушитель уголовного закона

Примеры употребления

Numerous offences were committed in the neighbourhood; the **perpetrators** remained undiscovered. – В окрестностях были совершены многочисленные преступления; **виновных** не нашли.

Perpetrators and accomplices are criminally responsible for the offence. – Уголовную ответственность за совершение преступления несут **исполнители** и сообщники.

Устойчивые выражения

perpetrator of crime – лицо, совершившее преступление, преступник; исполнитель преступления

Происхождение

Буквально означало «тот, кто сделал, совершил». Появилось в середине XVI в. Происходит от латинского *perpetrator, perpetrare*.

Photofit ['fəʊtəʊfɪt]

Существительное

- 1) фоторобот

Примеры употребления

The police has **photofit** picture of the suspected gunman. – У полиции есть **фоторобот** подозреваемого в вооруженном ограблении.

Pickpocket ['pɪk, pɪkɪt]

Существительное

- 1) вор-карманник

Глагол

- 1) совершать карманные кражи

Примеры употребления

Beware of **pickpockets**. – Опасайтесь **карманников**.

On my arrival I was **pickpocketed** of all I had. – Едва я приехал, как меня **обчистили жулики**.

Pickpocketing ['pɪk, pɒkɪtɪŋ]

Существительное

1) карманная кража, карманные кражи

Примеры употребления

An increase in police patrols around the capital has resulted in a marked reduction in **pickpocketing** and shoplifting over the past two weeks. – Увеличение полицейских патрулей в столице привело к заметному снижению **карманных краж** и краж в магазинах в течение последних двух недель.

More than 80 percent said they or people close to them had been a victim of a crime – primarily burglaries and **pickpocketing**. – Более 80 процентов сказали, что они или их близкие становились жертвой преступления – в основном квартирных и **карманных краж**.

Plaintiff ['pleɪntɪf]

Существительное

1) истец

Примеры употребления

The **plaintiff** gave the defendant notice to quit under the lease agreement. – **Истец** отправил ответчику уведомление о необходимости выплатить денежные средства по договору аренды.

The **plaintiff** commenced an action for damages. – **Истец** подал иск о возмещении ущерба.

Устойчивые выражения

plaintiff in attendance – истец, присутствующий при разбирательстве дела

plaintiff in error – истец по апелляции

successful plaintiff – истец, выигравший дело

unsuccessful plaintiff – истец, проигравший дело

Происхождение

Слово появилось в английском языке в начале XV в. Происходит от англо-французского *pleintif*, старофранцузского *plaintif* «жалоба»; «несчастный», «жалкий». Вначале закрепились формы *plaintive*, но затем в юридических текстах сохранилось более старое правописание – *-iff*.

Police [pə'li:s]

Существительное

- 1) полиция
- 2) отряд по обеспечению безопасности
- 3) полицейские
- 4) наведение порядка, поддержание спокойствия, защита закона
- 5) наряд

Глагол

- 1) поддерживать, охранять порядок
- 2) обеспечивать безопасность
- 3) управлять, контролировать (ситуацию)

Примеры употребления

These units work in close contact with the **police** and other relevant authorities. – Эти подразделения тесно взаимодействуют с **полицией** и другими соответствующими органами.

All of the officers who **policed** the riots have been jointly nominated as the country's bravest officers. – Все офицеры полиции, которые **подавили** беспорядки, были награждены за храбрость.

Устойчивые выражения

- city police – городская полиция
- mounted police – конная полиция
- police force – полицейские силы, полиция; полицейское подразделение
- police service(s) – полицейская служба; полицейские функции
- police station – полицейский участок
- police uniform – полицейская форма
- security police – служба безопасности
- traffic police – дорожная полиция

Происхождение

Происходит от латинского *politīa*, от древне-греческого *πολιτεία* «гражданство», «политика», «государство» (*πόλις* «город», «государство»). Восходит к праиндоевропейскому «огороженное место». Слово появилось в английском языке в конце XIV в.

Policing [pə'li:sɪŋ]

Существительное

1) обслуживание полицией; полицейская охрана общественного порядка; полицейское патрулирование

Примеры употребления

The £4 million expense of **policing** the event was also borne by the taxpayer. – 4 млн фунтов стерлингов, затраченных на **охрану порядка полицией**, также легли на плечи налогоплательщиков.

Policing the carnival cost a record £5.6m last year. – В прошлом году затраты на **охрану правопорядка** во время карнавала побили все рекорды и составили 5,6 млн фунтов стерлингов.

Policeman [pə'li:mən]

Существительное

1) полицейский, полисмен

Примеры употребления

The **policeman** caught the thief. – **Полицейский** задержал вора.

Устойчивые выражения

on-duty policeman – полицейский при исполнении служебных обязанностей

Policewoman [pə'li:swumən]

Существительное

1) женщина-полицейский; сотрудница полиции

Примеры употребления

The pavement was cordoned off and there was a policeman and a **policewoman** standing guard over it. – Тротуар был оцеплен, и полицейский и **женщина-полицейский** стояли на страже.

Pornography [pɔ:'nɒgrəfi]

Существительное

1) порнография

Примеры употребления

The part of the film judged to be **pornography** was cut from the final version. – Часть фильма, которую расценили как содержащую **порнографию**, вырезали из окончательной версии.

Устойчивые выражения

child pornography – детская порнография, порнография с участием детей
explicit/hard-core pornography – явная, неприкрытая порнография, жесткое порно
soft /soft-core pornography – завуалированная, «мягкая» порнография

Происхождение

Происходит от древнегреческого *πόρνη* «блудница» + *γράφω* «пишу», «рисую», «описываю». Означало древнюю непристойную живопись, особенно в храмах Вакха.

Practitioner [præk'tɪʃ(ə)nə]

Существительное

1) практикующий юрист, адвокат

Примеры употребления

The Seminar on International Courts and Tribunals was held for **Practitioners**. – Для **практикующих юристов** был проведен семинар по международным судам и трибуналам.

Происхождение

Слово появилось в английском языке в начале XVI в. Происходит от французского *praticien*, от латинского *practicus* «пригодный для деятельности».

Precedent

Существительное

[ˈpresɪd(ə)nt]

1) прецедент

Прилагательное

[pri'sɪd(ə)nt]

1) предшествующий, предыдущий, предварительный

Примеры употребления

These arrangements will not constitute a **precedent** that can be relied upon in other circumstances. – Данные условия не будут создавать **прецедента** для использования в других случаях.

Устойчивые выражения

applicable precedent – применимый прецедент

applied precedent – примененный прецедент

judicial precedent – судебный прецедент

invoke a precedent – сослаться на прецедент

set/create/establish a precedent – создать прецедент

without precedent – беспрецедентный, не имеющий прецедента

Происхождение

Слово появилось в английском языке в начале XV в. Буквально означает «случай, который может быть взят за правило в ряду подобных случаев». Происходит от среднефранцузского *precedent*, от латинского *praecedentum*.

Prevent [pri'vent]

Глагол

1) предотвращать, предупреждать

2) мешать, препятствовать; оберегать

Примеры употребления

The police **prevented** people entering the square. – Полиция **помешала** людям выйти на площадь.

How do border controls in your country **prevent** the movement of terrorists? – Каким образом службы пограничного контроля в вашей стране **препятствуют** передвижению террористов?

Устойчивые выражения

prevent crime – предупреждать преступность

prevent a crime/an offence – предотвратить совершение преступления

Происхождение

Слово появилось в английском языке в начале XV в. Происходит от латинского *praeventus* (*prae* «прежде», «до», «ранее» + *venire* «приходить»).

Prevention [pri'ven(t)ʃ(ə)n]

Существительное

1) предотвращение, предохранение, предупреждение

Примеры употребления

This measure is very relevant to the **prevention** of terrorism involving weapons of mass destruction. – Подобная мера весьма уместна для **предотвращения** терроризма с использованием оружия массового уничтожения.

Corruption **Prevention** Committees were set up throughout the public sector. – Во всех государственных ведомствах были созданы комитеты по **предотвращению** коррупции.

Устойчивые выражения

prevention of wrong – предупреждение правонарушения; предотвращение (причинения) вреда

crime prevention/prevention of crime – предотвращение совершения преступления; превенция, предупреждение преступности

Происхождение

Слово появилось в английском языке в середине XV в. Происходит от среднефранцузского языка *prévention*, от латинского *praeventio*.

Prison ['prɪz(ə)n]

Существительное

1) тюрьма

Глагол

1) заключать в тюрьму

2) ограничивать свободу

Примеры употребления

He's been in every **prison** on the Continent and has assassinated more persons than any gentleman unhung. – Он сидел во всех европейских **тюрьмах** и убил больше людей, чем любой бандит.

He was **prisoned** for debt. – Его **посадили в тюрьму** за долги.

Устойчивые выражения

be released from prison – освободиться из тюрьмы

conventional prison – тюрьма обычного типа (общего режима)
go to prison/be sent to prison/be sentenced to prison – сесть в тюрьму, быть приговоренным к тюремному заключению
maximum-security prison – тюрьма строгого режима
spend time in prison/ stay at prison – сидеть в тюрьме, отбывать тюремное заключение

Происхождение

Слово появилось в английском языке в начале XII в. Происходит от старофранцузского *prisoun*, от латинского *prehensio*.

Prisoner ['prɪz(ə)nə]

Существительное

1) заключенный; лицо, находящееся под стражей; арестованный; обвиняемый, содержащийся под стражей подсудимый, обвиняемый

Примеры употребления

«Shall we take the **prisoner** to the station, Inspector?» - Featherstone asked. - «Отвести **арестованного** в участок, инспектор?» - поинтересовался Физерстоун.

He was the only **prisoner** currently being held. – В данный момент он был единственным **заключенным**, содержащимся под стражей.

Устойчивые выражения

custody of prisoner – содержание обвиняемого под стражей
prisoner at the bar – обвиняемый
prisoner in the dock – подсудимый
prisoner on bail – обвиняемый, отпущенный (из-под стражи) на поруки
prisoner on trial – подсудимый
take prisoner – заключать под стражу

Происхождение

Современное значение – «заключенный», «пленный человек» – слово приобрело в конце XIV в. До этого означало «тюремщик». Происходит от старофранцузского *prisonier* «пленник», «заложник».

Private ['praɪvɪt]

Существительное

1) рядовой

Примеры употребления

Private is the lowest rank in the army, below lance corporal or private first class. – **Рядовой** – низший ранг в армии, ниже ефрейтора или рядового первого класса.

Even a third class pilot had more power than a **private** in the army. – Даже пилот третьего класса имел больше власти, чем **рядовой** в армии.

Происхождение

Данное значение слова появилось в XVIII в. Происходит от латинского *privatus*.

Probation [prə'beɪʃ(ə)n]

Существительное

- 1) доказательство; доказывание
- 2) испытание
- 3) пробация, система испытания (вид условного осуждения)

Примеры употребления

Whatever shrewd suspicions we might entertain, we had no shadow of **probation**. – Как ни хитроумны были наши догадки, им не было и тени **доказательств**.

In term of the time it takes for a person to fully adapt, the **probation** period is never long enough. – Для полной адаптации сотрудника **испытательного срока** никогда не хватает.

Происхождение

Слово появилось в английском языке в начале XV в. Происходит от старофранцузского *probacion*, от латинского *probationem*.

Procedure [prə'si:dʒə]

Существительное

- 1) процедура, порядок
- 2) производство дел, судопроизводство, процесс
- 3) процессуальные нормы

Примеры употребления

The summons of a specialist and the **procedure** for his participation in the criminal court proceedings are defined by the present Code. – Вызов специалиста и **порядок** его участия в уголовном судопроизводстве определяются настоящим Кодексом.

The adoption of a child shall be subject to the state registration in conformity with the **procedure**, laid down for the state registration of the civil status acts. – Усыновление ребенка подлежит государственной регистрации в **порядке**, установленном для государственной регистрации актов гражданского состояния.

Устойчивые выражения

at-trial procedure – процедура судебного разбирательства; судопроизводство; судебный процесс

civil procedure – гражданский процесс, гражданское судопроизводство; гражданско-процессуальное право

procedure laid down – установленная процедура

procedure on appeal – делопроизводство по апелляции

procedure on execution – делопроизводство по исполнению

procedure upon prosecution – обвинительное производство

Происхождение

Слово появилось в английском языке в конце XVI в. Происходит от французского *procédure*, от старофранцузского *proceder*.

Proceed [prə'si:d]

Глагол

1) осуществлять процессуальные действия

Примеры употребления

The judges decided to **proceed** with the trial. – Суд постановил **продолжать** судебное следствие.

Устойчивые выражения

proceed criminally – преследовать в уголовном порядке

proceed pro se – участвовать в судебном процессе самостоятельно, без адвоката

proceed with prosecution – добиваться судебного преследования

Proceeding(s) [prə'si:dɪŋ(z)]

Существительное

- 1) иск, обращение за судебной помощью
- 2) процессуальное действие
- 3) рассмотрение дела в суде, судебное разбирательство, судебная процедура, производство по делу, судопроизводство, процесс
- 4) судебное преследование

Примеры употребления

A State making a counterclaim in a **proceeding** instituted against it before a court of another State cannot invoke immunity from the jurisdiction of the court in respect of the principal claim. – Государство, предъявляющее встречный иск при **разбирательстве**, возбужденном против него в суде другого государства, не может ссылаться на иммунитет от юрисдикции этого суда в отношении основного иска.

The civilian judge who replaced the military judge after the modification of the Constitution was not a judge who witnessed the **proceedings** out of private interest or because he was appointed by the Government for the purpose. – Гражданский судья, который заменил военного судью после внесения в Конституцию поправок, не являлся судьей, наблюдающим за **судопроизводством** из личных интересов или по назначению правительством для этой цели.

Устойчивые выражения

- follow proceeding in court – предстать перед судом (в качестве подсудимого)
proceeding in civil causes – гражданское судопроизводство
proceeding in open court – открытое судебное заседание
proceeding in revision – производство по пересмотру дела
proceeding publicly heard – гласный судебный процесс
take criminal proceeding – возбудить уголовное преследование

Process ['prəuses]

Существительное

- 1) приказ суда, приказ о вызове в суд
- 2) процедура, порядок, производство дел, судопроизводство, процессуальные нормы, судебный процесс

Глагол

- 1) начинать процесс, возбуждать обвинение
- 2) преследовать в судебном порядке
- 3) оформлять (документы)

Примеры употребления

The obtaining of goods under color of legal **process** may amount to larceny. – Получение обвиняемым на мнимом **законном основании** не причитающихся ему сумм может быть квалифицировано как хищение.

There were some violations of due **process** of law. – Были установлены нарушения надлежащих **норм судопроизводства**.

Устойчивые выражения

process a case – начинать дело; возбуждать обвинение; преследовать в судебном порядке

process a charge – возбуждать обвинение

process in practice – судебный приказ, изданный в процессе производства по делу

Происхождение

Слово появилось в английском языке в конце XV в. Происходит от среднефранцузского *processer, proces*.

Pronounce [prə'naun(t)s]

Глагол

- 1) объявлять в формальном порядке
- 2) выносить (решение)
- 3) высказывать (мнение), высказываться

Примеры употребления

The jury **pronounced** against the defendant. – Присяжные **вынесли** подсудимому обвинительный приговор.

Do you doubt how the judge will **pronounce**? – Вы не догадываетесь, какой приговор **вынесет** судья?

Устойчивые выражения

pronounce a judgement – выносить судебное решение; объявлять приговор суда

pronounce/pass a sentence – выносить приговор, объявлять меру наказания

Происхождение

Слово появилось в английском языке в начале XIV в. Происходит от старофранцузского *prononcier*, от латинского *pronunciare, pronuntiare* (*pro* «далее», «публично» + *nuntiare* «объявлять», «провозглашать»).

Prosecute ['prɒsɪkju:t]

Глагол

- 1) преследовать в судебном порядке
- 2) поддерживать обвинение, обвинять

Примеры употребления

He was **prosecuted** for fraud. – Его **преследовали** за мошенничество.

Persons wrongfully **prosecuted** or convicted got some compensation. – Лицам, которые были ошибочно **судимы** или осуждены, была выплачена компенсация.

Устойчивые выражения

prosecute a crime – преследовать за совершение преступления, поддерживать обвинение, обвинять в совершении преступления

prosecute a criminal – преследовать (в уголовном порядке) преступника

prosecute a suit/case/prosecute an action – вести судебное дело; поддерживать иск, обвинение

prosecute at law – преследовать в судебном порядке

prosecute criminally – преследовать в уголовном порядке

prosecute jointly – обвинять в соучастии; преследовать нескольких лиц

Происхождение

Слово появилось в английском языке в начале XV в. Происходит от латинского *prosecutus*.

Prosecution [, prɒsɪ'kju:ʃ(ə)n]

Существительное

- 1) судебное преследование
- 2) предъявление иска
- 3) обвинение (сторона в судебном процессе)
- 4) отстаивание (исковых требований)

Примеры употребления

The law provides for the **prosecution** of persons participating in or supporting a terrorist organization. – Закон предусматривает **судебное преследование** лиц, принадлежащих к террористическим организациям или поддерживающих их.

Once the **prosecution** case is completed, the presentation of the defence case begins. – После **представления дела обвинением** начинается представление версии защиты.

Происхождение

Слово появилось в английском языке в конце XVI в. Происходит от среднефранцузского *prosecution*, от латинского *prosecutionem*.

Prosecutor ['prɒsɪkjʊ:tə]

Существительное

- 1) обвинитель, прокурор
- 2) истец

Примеры употребления

In urgent cases court or **prosecutor** may address directly competent organ of foreign state. – В срочных случаях суд или **прокурор** могут обращаться напрямую к компетентному органу иностранного государства.

The **prosecutor** reminded the prisoner that he was at liberty to refuse to answer questions, if he thought it to his interest. – **Прокурор** напомнил, что допрашиваемый может не отвечать на вопросы, если это в его интересах.

Устойчивые выражения

assistant/associate prosecutor – помощник обвинителя

prosecutor's office – прокуратура

public prosecutor – публичный (государственный) обвинитель

Protect [prə'tekt]

Глагол

- 1) защищать, охранять
- 2) покровительствовать, осуществлять протекторат

Примеры употребления

The highest priority has to be accorded to security in order to **protect** lives and property. – Самое приоритетное внимание следует уделять вопросам безопасности, чтобы **обеспечить защиту** жизни и имущества.

Устойчивые выражения

protect against legislation – укрывать от закона

protect interests/rights – защищать интересы/права

Происхождение

Слово появилось в английском языке в середине XV в. Происходит от латинского *protectus*.

Protection [prə'tekʃ(ə)n]

Существительное

- 1) защита, охрана
- 2) покровительство
- 3) паспорт, свидетельство о гражданстве

Примеры употребления

This Law shall govern relations arising in connection with legal **protection** and use of inventions, utility models and industrial designs. – Настоящим Законом **регулируются** отношения, возникающие в связи с правовой охраной и использованием изобретений, полезных моделей и промышленных образцов.

Устойчивые выражения

constitutional protection – конституционная гарантия
judicial protection – судебная защита

Происхождение

Слово появилось в английском языке в середине XIV в. Происходит от старофранцузского *proteccion*, латинского *protectionem* (*pro* «вперед» + *tegere* «покрыть», «закрывать»).

Protest

Существительное ['prəʊtest]

- 1) протест, апелляция, опротестование
- 2) несогласие, разногласие

Глагол [prə'test]

- 1) заявлять, утверждать
- 2) протестовать, возражать; заявлять протест
- 3) выразить несогласие; опротестовывать

Примеры употребления

Protests not submitted on time or submitted without the protest fee are not to be considered. – **Протест**, поданный не в надлежащее время или без оплаты, не рассматривается.

If it's **protested** against by all the jurors, the judge can hardly refuse to take notice. – Если все присяжные **запротестуют**, судья вряд ли сможет это проигнорировать.

Устойчивые выражения

dismiss/reject a protest – отклонять протест, апелляцию

express/voice a protest – выразить протест

protest a decision – опротестовать решение

protest innocence – заявить о невинности

protest insanity – заявить о невменяемости

protest self-defence – утверждать, что действия были совершены в состоянии необходимой обороны

Происхождение

Слово появилось в английском языке в середине XVI в. Происходит от старофранцузского *protest, protestor*, от латинского *protestari* (*pro* «прежде», «до», «заранее» + *testari* «свидетельствовать»). Первоначально означало «опровергать чью-либо невинность».

Prove [pru:v]

Глагол

1) доказывать

2) удостоверять; подтверждать документами

Примеры употребления

You will have to **prove** to the police that you were at home that night. – Тебе придется **доказать** полиции, что той ночью ты был дома.

First, the evidences are not easy to detect, and are even more difficult to **prove**. – Во-первых, улики не так легко обнаружить, и еще труднее их **доказать**.

Устойчивые выражения

prove identity – установить личность

prove guilt – доказывать вину; доказать вину

prove innocence – доказывать невинность

Происхождение

Слово появилось в английском языке в конце XII в. Происходит от старофранцузского *prover, pruver*, от латинского *probare* «проверять», «оценивать», «пробовать».

Punish ['pʌnɪʃ]

Глагол

1) наказывать (в уголовном порядке)

2) налагать взыскание

Примеры употребления

The police is granted powers to break up and **punish** any large moving body of people. – Полиция наделена правом пресекать и **разгонять** любое массовое шествие.

Illegal entry into a dwelling against the will of dwellers shall be **punished** with correctional labor up to three years or imprisonment up to five years. – Незаконное вторжение в жилище против воли проживающих в нем лиц **наказывается** исправительными работами до трех лет либо лишением свободы до пяти лет.

Происхождение

Слово появилось в английском языке в начале XIV в. Происходит от старофранцузского *puniss*, от латинского *punire*.

Punishment ['pʌnɪʃmənt]

Существительное

1) наказание

Примеры употребления

The person may be fully or partially released from the remaining term of **punishment**. – Лицо может быть полностью или частично освобождено от отбывания оставшегося срока **наказания**.

Capital **punishment** may be imposed only for the most serious crimes in accordance with the law. – Смертные **приговоры** могут выноситься только за самые тяжкие преступления в соответствии с законом.

Устойчивые выражения

be liable to punishment – подлежащий наказанию

capital punishment – смертная казнь, высшая мера наказания

commute punishment – смягчать наказание

make punishment fit the crime – назначить наказание соразмерно совершенному преступлению

punishment endured – отбытое наказание

Происхождение

Слово появилось в английском языке в конце XIV в. Происходит от англо-французского *punishment*, от старофранцузского *punissement*, *punir*.

Q

Qualify ['kwɒlɪfaɪ]

Глагол

- 1) отвечать требованиям, обладать правом, обладать цензом
- 2) делать правомочным
- 3) ограничивать, делать оговорки, квалифицировать, модифицировать
- 4) подтверждать подлинность
- 5) обучать для какой-либо цели, готовить (кого-либо) к какой-либо деятельности, давать квалификацию, готовиться к какой-либо деятельности, приобретать какую-либо квалификацию, получать какую-либо профессию

Примеры употребления

At the end of three years, he hopes to **qualify** as a lawyer. – Через три года он надеется **получить профессию адвоката**.

Устойчивые выражения

- qualify a rule – ограничить действие нормы права
qualify a witness by the obligation of an oath – предоставить статус свидетеля приведением к присяге
qualify the severity of the sentence – смягчить приговор

Происхождение

Слово появилось в середине XV в. Происходит от среднефранцузского *qualifier*, от *qualificare*.

Question ['kwɛstʃən]

Существительное

- 1) допрос, следствие; расследование

Глагол

- 1) допрашивать

Примеры употребления

The FBI seeks to **question** these people about the airport bombing. – ФБР хочет **допросить** этих людей по поводу террористического акта в аэропорту.

Устойчивые выражения

question a witness – допрашивать свидетеля

question abusively – допрашивать с использованием законной процедуры в незаконных целях

Происхождение

Слово появилось в английском языке в начале XIII в. Происходит от англо-французского *questiun*, от среднефранцузского *questioner*, от латинского *quaestionem*.

Questioning ['kwestʃən]

Существительное

1) допрос

Примеры употребления

The lieutenant escorted them to the barracks for **questioning**. – Лейтенант провел их в казармы для осуществления **допроса**.

Detailed **questioning** is preferably accomplished in the police buildings. – Предпочтительнее совершать детальный **допрос** в отделе полиции.

Устойчивые выражения

qualify a rule – ограничить действие нормы права

qualify a witness by the obligation of an oath – предоставить статус свидетеля приведением к присяге

qualify the severity of the sentence – смягчить приговор

R

Racket ['rækt]

Существительное

- 1) рэкет (*гангстерская эксплуатация законной и незаконной деятельности*)
- 2) шантаж, вымогательство; мошенничество, афера

Глагол

- 1) заниматься рэкетом

Примеры употребления

The evidence suggests that he ran a vast **racket** of embezzlement, bribery and blackmail. – Доказательства указывают на то, что он занимался **мошенничеством, вымогательством и шантажом**.

Some say that the revenue from legalized gambling supports the **rackets**. – Некоторые говорят, что доходы от легализованных азартных игр идут на поддержку **рэкета**.

Устойчивые выражения

bribery racket – вымогательство

business racket – шантаж бизнеса

gambling racket – рэкет в сфере азартных игр

industrial racket – промышленный рэкет (рейдерство)

labor racket – трудовой рэкет

operate (run) a racket – шантажировать

suffer from rackets – быть объектом шантажа

Происхождение

Употребляется примерно с конца XV в. Происходит от среднефранцузского *raquette, rchette*. Возможно, восходит к арабскому *rāḥet* «ладонь».

Racketeer [ˌrækt'iːə]

Существительное

- 1) вымогатель, рэкетир (*член криминальной группировки, занимающейся вымогательством путем запугивания, насилия и т.п.*)
- 2) шантажист, мошенник, аферист

Примеры употребления

The prosecutor will file charges in connection with the bank's illicit lending to a **racketeer**. – Прокурор предъявит обвинение в связи с незаконным предоставлением кредита **вымогателю**.

She then moves into an apartment owned by a **racketeer**. – Затем она переехала в апартаменты, владельцем которых был **аферист**.

Устойчивые выражения

big-time racketeer – крупный бандит

petty racketeer – мелкий жулик

Происхождение

Термин появился в США в 1925-30 гг.

Racketeering [ˌrækɪˈtiəriŋ]

Существительное

1) вымогательство, рэкет, бандитизм

Примеры употребления

He was charged with **racketeering**. – Он был обвинён в **рэкете**.

His predecessor is currently serving time for **racketeering**. – Его предшественник сейчас отбывает срок за **бандитизм**.

Происхождение

Термин появился в США в 1925-30 гг.

Raid [reɪd]

Существительное

1) облава, рейд

2) налёт; набег

Глагол

1) совершать налёт, набег, рейд, облаву

Примеры употребления

The police appeared under gun fire during a **raid** for drug dealers. – Полиция оказалась под огнём во время **рейда** против наркоторговцев.

The buses were torched soon after a police **raid** on illegal migrants. – Автобусы были подожжены вскоре после полицейской **облавы** на незаконных мигрантов.

The authorities often **raid** places suspected of harbouring extremists. – Власти часто совершают **облавы** в подозрительных районах, где предположительно скрываются экстремисты.

Устойчивые выражения

carry out (conduct) a raid – совершать набег, налёт
a raid on a gambling-den – налёт (полиции) на игорный притон
police raid – налёт полиции

Происхождение

Употребляется примерно с начала XV в. в значении «конная военная экспедиция». Происходит от шотландского и североанглийского *rade* «конная поездка», староанглийского *rad* «поездка». К XVII в. слово вышло из употребления, но было возрождено Вальтером Скоттом (британский писатель, поэт, историк, собиратель древностей, адвокат, по происхождению шотландец; 1771-1832 гг.) в 1805 г. и 1818 г. в романах «Дама последнего министреля» и «Роб Рой».

Ransom ['ræns(ə)m]

Существительное

1) выкуп; выкупная сумма

Глагол

1) выкупать, платить выкуп
2) требовать выкупа от кого-либо
3) освобождать за выкуп

Примеры употребления

Kidnappings are often done for **ransom** or in furtherance of another crime. – Похищения часто совершаются ради **получения выкупа** или с целью сокрытия другого преступления.

The family paid too big **ransom** to release their son from the extremists captivity. – Семья заплатила слишком большой **выкуп**, чтобы освободить их сына из рук экстремистов.

Устойчивые выражения

demand a ransom from – требовать выкуп у ...
hold smb. to ransom – требовать выкуп за кого-либо

pay a ransom for – заплатить выкуп за что-либо (кого-либо)
ransom note – письмо с требованием выкупа (*посылается похитителями*)
king's ransom – огромная сумма, большой куш

Происхождение

Употребляется примерно с начала XIII в. в значении «денежная сумма, уплаченная за освобождение заключенного или пленника». Происходит от старофранцузского *ranson* (французский *rançon*) «выкуп», от латинского *redemptionem* «выплата».

Rape [reɪp]

Существительное

1) изнасилование

Глагол

1) насиловать, изнасиловать

Примеры употребления

The suspect planned to **rape** that girl because he thought that all blonds were useless for community. – Подозреваемый планировал **изнасиловать** ту девушку, так как считал, что все блондинки бесполезны для общества.

In the USA the **rape** of a juvenile is punished by no less than 20 years of imprisonment. – В США **изнасилование** несовершеннолетнего влечет наказание в виде лишения свободы на срок не менее 20 лет.

Устойчивые выражения

rape by deceit – изнасилование с использованием обмана

rape by impersonation – изнасилование с применением имперсонации (*выдачи себя за мужа потерпевшей*)

aggravated rape – изнасилование с отягчающими обстоятельствами

attempted rape – покушение на изнасилование

Происхождение

Употребляется примерно с конца XVI в. Происходит от французского *râpe*, старонемецкого *raspōn* «обдирать, царапать, собирать с трудом».

Rapist ['reɪpɪst]

Существительное

1) насильник, виновный в изнасиловании

Примеры употребления

The **rapist** was waiting his victim almost the whole day and attacked at the sunset. – **Насильник** подждал свою жертву почти весь день и напал на закате солнца.

Происхождение

Употребляется примерно с XVII в. Происходит от французского *râpe*, старонемецкого *raspōn* «собирать с трудом».

Reason ['ri:z(ə)n]

Глагол

1) аргументировать, обосновывать; доказывать, приводить доводы

Существительное

1) причина, основание, мотив

Примеры употребления

The lawyer **reasoned against** any changes being made in the law. – Юрист **высказывал аргументированное возражение** против любых изменений в законе.

Part of the **reason** is that it is closely tied to our emotions. – Частично **причина** в том, что это тесно связано с нашими эмоциями.

The government is concerned about the latest crisis, and with reason. – Правительство озабочено кризисом, и **небезосновательно**.

Устойчивые выражения

reasons for decision — юридическая мотивировка решения

reasons of state – государственные мотивы (интересы)

good reason to believe – хорошая причина верить

valid reason – надежное основание

with reason – небезосновательно

Происхождение

Употребляется примерно с XII в. Происходит от среднеанглийского *resoun*, *reisun*, старофранцузского *reisun*, *reson*. Восходит к латинскому *ratio*.

Reasonable ['ri:z(ə)nəbl]

Прилагательное

1) справедливый, обоснованный, надлежащий, соответствующий

2) разумный, разумно необходимый

Примеры употребления

Reasonable accommodations are made for applicants with disabilities. – Пре-тендентам-инвалидам были предоставлены **соответствующие** условия для про-живания.

Our task is to work out **reasonable** ways of co-existence with this ethnic group. – Наша задача состоит в том, чтобы выработать **разумные** способы со-существования с представителями этой этнической группы.

Устойчивые выражения

reasonable claim – обоснованный иск

reasonable demand – разумное требование

reasonable excuse – соответствующее извинение

reasonable terms – разумные сроки

Происхождение

Употребляется примерно с начала XIV в. в значении «разумно мысля-щий». Происходит от старофранцузского *raisonable*, латинского *rationabilis* «рациональный», восходит к *ratio* «соотношение».

Reconstruct [ˌri:k(ə)n'strʌkt]

Глагол

1) восстанавливать, воссоздавать

Примеры употребления

The police are trying to **reconstruct** the crime from all the separate pieces of information. – Полиция пытается **воссоздать** картину преступления, собрав во-едино разрозненные факты.

At the moment it is difficult to **reconstruct** this scene without the discovery of bodies. – В настоящий момент трудно **воссоздать** место преступления, не обна-ружив трупы.

Устойчивые выражения

reconstruct the happening – воссоздать происшедшее (провести следствен-ный эксперимент)

Происхождение

Употребляется примерно с конца XVIII в. в значении «строить заново». В значении «мысленно воссоздать, представить себе» впервые упомянуто в пись-менных источниках в 1862 г.

Reconstruction [ˌri:k(ə)n'strʌkʃ(ə)n]

Существительное

1) следственный эксперимент

Примеры употребления

A **reconstruction** is one of the specific means to understand some pictures of a crime. – **Следственный эксперимент** является одним из средств понимания некоторых особенностей преступления.

Происхождение

Употребляется с конца XVIII в. Происходит от латинского *construere* «складывать, строить».

Recover [rɪ'kʌvə]

Глагол

- 1) виндигировать, взыскивать в судебном порядке
- 2) обращать взыскание (*на имущество*), получать возмещение по суду
- 3) возвращать

Примеры употребления

The police **recovered** the missing items from the bottom of the river. – Полиция **извлекла** пропавшие вещи со дна реки.

The detectives were able not only to arrest a thief but also to **recover** stolen property. – Оперативники смогли не только арестовать вора, но и **возвратить** похищенное имущество.

The court sentenced the accused to 10-year term of imprisonment and obliged him to **recover** harm inflicted to the victim. – Суд приговорил подсудимого к 10-летнему сроку тюремного заключения и обязал его **возместить** вред, нанесенный потерпевшему.

Устойчивые выражения

recover compensation – получить компенсацию убытков по суду

recover damages – взыскивать убытки

recover judgement – иметь судебное решение, вынесенное в свою пользу

recover damages for false imprisonment – добиваться возмещения ущерба за неправомерное лишение свободы

Происхождение

Употребляется примерно с XIV в. Происходит от старофранцузского *recovere*, латинского *recuperāre* «поправляться, возмещать».

Regulation [ˌregjəˈleɪʃ(ə)n]

Существительное

- 1) регулирование, регламентирование, контроль
- 2) норма, правило, постановление, устав, инструкция

Примеры употребления

It's necessary to balance **regulation** and national security interests. – Необходимо сбалансировать **нормативные правовые акты** и интересы национальной безопасности.

With every legal problem, there seems to be a big push for more **regulation**. – Как и в случае с любой правовой проблемой, существует вероятность появления большего **контроля**.

The committee member said that the latter research should be allowed to proceed under strict **regulation**. – Член комитета пояснил, что последнее исследование необходимо продолжить, но в условиях строгой **регламентации**.

Устойчивые выражения

regulation enforceable in a court of law – норма, применимая в судебном порядке

rules and regulations – правила и нормативы; процессуальные нормы и положения

flaunt regulations – нарушать устав

customs regulations – таможенные инструкции

government regulations – правительственные постановления

police regulations – полицейский устав; законы об охране общественного порядка

traffic regulations – правила дорожного движения

Происхождение

Употребляется с конца XVII в.

Rehabilitate [ˌri:hə'bi:lɪteɪt]

Глагол

1) восстанавливать в правах, реабилитировать

Примеры употребления

Tens of millions of dollars would be needed to **rehabilitate** a great number of former prisoners. – Десятки миллионов долларов понадобятся, чтобы **реабилитировать** армию бывших заключенных.

Устойчивые выражения

rehabilitate an offender – реабилитировать (восстановить в правах) преступника

Происхождение

Употребляется примерно с XVI в. Происходит от средневекового латинского *rehabilitāre* «восстанавливать», восходит к латинскому *habilitās* «способность, возможность».

Rehabilitation [ˌri:hə,bɪlɪ'teɪʃ(ə)n]

Существительное

- 1) реабилитация, восстановление в правах
- 2) перевоспитание преступников

Примеры употребления

Prisons were built around the noble ideas of **rehabilitation**. – Тюреммы создавались с благородными идеями **перевоспитания преступников**.

Helping those who are wishing to avoid crime is considered a first step in a criminal's **rehabilitation**. – Оказание помощи лицам, желающим отказаться от преступной деятельности, является первым шагом к **исправлению** правонарушителя.

Устойчивые выражения

rehabilitation of offender – реабилитация правонарушителя
correctional rehabilitation – перевоспитание преступников в местах лишения свободы
legal rehabilitation – восстановление в правах
social rehabilitation – ресоциализация

Происхождение

Употребляется с начала XVI в. Происходит от среднефранцузского *réhabilitation* «восстановление»; восходит к латинскому *habilis* «легко управляемый». Как юридический термин впервые упоминается с 1940 г.

Release [rɪ'li:s]

Глагол

- 1) освобождать (*от ответственности, из-под стражи и т.п.*)
- 2) отказываться от права

Существительное

- 1) освобождение (*от ответственности, из заключения*);
- 2) документ об освобождении (*от опеки, из тюрьмы, из-под стражи и т.п.*);
- 3) отказ от права; передача права другому лицу;
- 4) оправдательный документ, расписка; документ о передаче права или имущества

Примеры употребления

I wish to **be released** from my contract. – Я хотел бы **освободиться** от обязательств по контракту.

The prisoner can be **released** from prison early, for good behaviour. – Заключенному могут **сократить** срок заключения за примерное поведение.

Устойчивые выражения

- bring about (effect) smb.'s release – освобождать кого-либо
agree to (sign) a release – подписать (имущество) на кого-либо
release for lack of evidence – освобождение (*от ответственности*) за отсутствием доказательств
release from punishment – освобождение от наказания
release in one's own custody – освобождение из-под стражи
release on bail – освобождение под залог
release on condition – освободить условно (*от наказания, из заключения*)

Происхождение

Употребляется примерно с XIII в. в значении «удаляться, отзывать». Происходит от старофранцузского *relaisser* «выходить уходить», латинского *relaxare*.

Reliable [rɪ'laɪəbl]

Прилагательное

- 1) достоверный
- 2) надежный

Примеры употребления

The information is regarded **reliable** only if it was given by eye-witnesses. – Только та информация считается **достоверной**, которая была получена от очевидцев.

When the earthquake destroyed the hospital, the injured people started to gather around a **reliable** concrete building. – Когда землетрясение разрушило больницу, люди стали собираться вокруг **надежного** здания из бетона.

Устойчивые выражения

reliable source – достоверный источник

reliable evidence – надежные доказательства

reliable information – достоверная информация

Происхождение

Употребляется ограниченно примерно с середины XVI в. Происходит от шотландского *raliabill*. В Великобритании в широком употреблении находится с конца XIX в. и считается американизмом.

Remand [rɪ'mɑːnd]

Существительное

- 1) возвращение под стражу
- 2) возвращение на поруки
- 3) возвращение в первоначальную инстанцию
- 4) отложение слушания дела

Глагол

- 1) возвращать под стражу
- 2) возвращать на поруки
- 3) откладывать слушание дела

Примеры употребления

The prisoner had to be **remanded** for a week while the missing witness was found. – Заключённого пришлось **отправить** обратно на неделю в **тюрьму**, пока разыскивали главного свидетеля.

The number of inmates on **remand** has doubled and now accounts for a third of the prison population. – Количество заключенных, **возвращенных под стражу**, удвоилось и составляет сейчас третью часть всех лиц, отбывающих тюремный срок.

Устойчивые выражения

remand for trial – возвращение в первоначальную инстанцию
remand in custody – возвращение под стражу
remand on bail – возвращение на поруки
remand prison – тюрьма предварительного заключения
remand centre – место предварительного заключения несовершеннолетних преступников (*обычно от 14 лет до 21 года*)

Происхождение

Употребляется примерно с середины XV в. Происходит от позднесреднеанглийского *remaunden*, старофранцузского *remander*, позднелатинского *remandāre* «повторить приказ, ответить».

Remit [rɪ'mɪt]

Глагол

- 1) прекращать, отменять, аннулировать
- 2) прощать; помиловать; освобождать (*от ответственности, наказания, уплаты*); уменьшать ответственность
- 3) возвращать на доследование
- 4) передавать в другую инстанцию
- 5) давать обратную отсылку (*в коллизионном праве*)
- 6) откладывать (*на более поздний срок*)
- 7) возвращать в место лишения свободы

Примеры употребления

To **remit** the punishment of such crimes is to encourage them. – **Отменять** наказание за такие преступления – значит поощрять их.

Устойчивые выражения

remit incapacity – отменить поражение в правах

Происхождение

Употребляется с начала XIV в. Происходит от среднеанглийского *remitten*, латинского *remittere* «отсылать обратно».

Responsibility [rɪ,spɒnsə'bɪlətɪ]

Существительное

- 1) ответственность
- 2) вменяемость

Примеры употребления

She was the only who was blamed for bankrupting the company, when others including the chief manager avoided the **responsibility**. – Ее единственную обвинили в банкротстве компании, а все остальные, включая главного менеджера, избежали **ответственности**.

Persons by reaching a 16-year age may bear criminal **responsibility** in the UK. – В Великобритании лица, достигшие 16-летнего возраста, могут нести уголовную **ответственность**.

Устойчивые выражения

administrative responsibility – административная ответственность

civil responsibility – гражданская ответственность

criminal responsibility – уголовная ответственность

equal responsibility – солидарная ответственность

partial responsibility – частичная ответственность

Происхождение

Употребляется с конца XVIII в.

Responsible [rɪ'spɒnsəbl]

Прилагательное

- 1) ответственный; несущий ответственность
- 2) надёжный, достойный доверия
- 3) платёжеспособный

Примеры употребления

In Australia the Prime Minister is **responsible** to the House of Representatives. – В Австралии премьер-министр **отвечает перед** палатой представителей.

The court investigation discovered that the defendant was not **responsible** for this crime. – Судебным следствием установлено, что подсудимый не **был ответственным** за это преступление.

Устойчивые выражения

administratively responsible – несущий административную ответственность

criminally responsible – несущий уголовную ответственность

officially responsible – официально ответственный

partially responsible – частично ответственный

jointly responsible – несущий солидарную ответственность

responsible authority – ответственный орган

Происхождение

Употребляется с конца XVI в. в значении «отвечающий перед кем-либо (за что-либо)». Происходит от французского *responsible*, латинского *responsus* «отвечать». В значении «морально ответственный» впервые упоминается с 1836 г.

Restitution [ˌrestɪˈtjuːʃ(ə)n]

Существительное

1) реституция, восстановление в правах

2) возмещение ущерба

Примеры употребления

Many crime victims are awarded **restitution** at the sentencing of an offender but fail to receive any money. – В отношении многих жертв преступлений при вынесении приговора подсудимому выносится решение о **возмещении ущерба**, но мало кто получает эти деньги.

Many states improved the collection of **restitution** by providing for a thorough investigation of the assets of convicted offenders. – Многие штаты улучшили систему сбора **реституций** путем тщательного изучения сбережений осужденных.

Устойчивые выражения

make full restitution to the victims – полностью возместить убытки пострадавшим

award restitution – выносить решение о возмещении ущерба

legal restitution – правовая реституция

Происхождение

Употребляется примерно с XIII в. Происходит от латинского *restitutionem* «восстановление», восходит к глаголу *restituere* «восстанавливать, перестраивать».

Restriction [rɪ'strɪkʃ(ə)n]

Существительное

- 1) ограничение
- 2) домашний арест

Примеры употребления

There is no **restriction** on filming in the area. – Здесь можно фотографировать без **ограничений**.

Corporations are free to ignore the **restriction** if they are prepared to accept the tax consequences. – Корпорации могут проигнорировать это **ограничение**, если готовы нести налоговое бремя.

In the eyes of public, such a **restriction** contradicts the entire spirit of justice. – В глазах общественности подобное **ограничение** противоречит принципам справедливости.

Устойчивые выражения

jurisdictional restriction – юрисдикционное ограничение

legal restriction – правовое ограничение

liability restriction – ограничение ответственности

lift restrictions – снимать ограничения

impose (place, put) restrictions on smth. – вводить, налагать ограничения на что-либо

Происхождение

Употребляется с начала XIV в. Происходит от позднелатинского *restrictionem* «ограничение».

Rightful ['raɪtʃ(ə)l]

Прилагательное

- 1) принадлежащий по праву
- 2) законный, правомерный, полноправный

Примеры употребления

The whole idea of returning property to its **rightful** owners in wartime was unprecedented. – Сама идея возврата собственности в военное время ее **законным** владельцам была беспрецедентной.

Most settlers did nothing to improve the community life but still considered themselves the **rightful** owners of their land. – Большинство переселенцев ничего не сделали для улучшения жизни общины, но все еще считают себя **полноправными** владельцами земли.

Устойчивые выражения

rightful owner – законный собственник, законный владелец

rightful representative – законный представитель

rightful property – собственность, принадлежащая по праву

Происхождение

Употребляется с начала XII в. Происходит от староанглийского *rihtful* «принадлежащий по праву».

Riot ['raɪət]

Существительное

1) массовые беспорядки

2) бунт, мятеж

Глагол

1) бунтовать; поднимать бунт; принимать участие в бунте, мятеже;

2) нарушать общественную тишину и порядок

Примеры употребления

The **riot** police charged, and bystanders hid in their doorways. – Полицейское подразделение по пресечению **массовых беспорядков** пошло в наступление, а зеваки попрятались в подъездах домов.

Experts say anticipation and law-enforcement planning can help control **riot** situations. – Эксперты считают, что планирование профилактической и правоохранительной деятельности может помочь контролировать ситуации **массовых беспорядков**.

Устойчивые выражения

cause a riot – вызвать массовые беспорядки (бунт)

put down a riot – подавить массовые беспорядки (бунт)

mass riot – массовые беспорядки

Происхождение

Употребляется с начала XIII в. в значении «дебош, экстравагантность». Происходит от старофранцузского *riote* «спор, ссора», возможно, восходит к прованскому *riota*. В значении «массовые беспорядки» впервые упоминается с 1390 г.

Rob [rɒb]

Глагол

1) совершать ограбление, грабить

Примеры употребления

The criminals robbed the passengers of all their money and jewels. – Преступники отобрали у пассажиров все деньги и драгоценности.

The prisoner can be **released** from prison early, for good behaviour. – Замученному могут **сократить** срок заключения за примерное поведение.

Устойчивые выражения

rob by violence – совершать ограбление с применением силы

Идиомы

to rob Peter to pay Paul – забрать что-то у одного человека, чтобы заплатить долг другому; сделать внеурочную работу, заплатив своим здоровьем (досл. «огрابتь Питера, чтобы заплатить Полу»)

Происхождение

Употребляется примерно с конца XII начала XIII в. Происходит от среднеанглийского *robben*, старофранцузского *robber*, возможно, восходит к старонемецкому *roubōn*.

Robber ['rɒbə]

Существительное

- 1) лицо, совершившее ограбление
- 2) грабитель, разбойник

Примеры употребления

All people accused him of being a smuggler and a **robber** and denied him bread and water. – Все люди обвиняли его в занятии контрабандой и в том, что он **грабитель**, и отказывали в крове.

The next day people said a **robber** had been caught and killed. – На следующий день люди сказали, что **грабителя** поймали и убили.

Устойчивые выражения

armed robber – вооруженный грабитель

bank robber – банковский грабитель

highway robber – «разбойник с большой дороги»

Происхождение

Употребляется примерно с XIII в. Происходит от старофранцузского *rober*, старонемецкого *roubōn* «грабить».

Robbery ['rɒb(ə)rɪ]

Существительное

1) ограбление (*с применением насилия*), грабёж, разбой

Примеры употребления

The rates of car theft, **robbery** and burglary are substantially higher than last year. – Показатели угонов автомобилей, **разбоев** и краж со взломом значительно выше, чем в прошлом году.

Several police officers inspected the surveillance cameras at neighboring restaurants after the **robbery**. – Несколько сотрудников полиции после **ограбления** изучали записи камер наблюдения в ближайшем ресторане.

She was hospitalized with non-life-threatening injuries and now faces **robbery** charges. – Она была госпитализирована с неугрожающими жизни ранениями и теперь ожидала предъявления обвинения в **разбое**.

Устойчивые выражения

armed robbery – вооружённое ограбление

bank robbery – ограбление банка

highway robbery – разбой на большой дороге

commit a robbery – совершить, ограбление

daylight robbery – грабёж среди бела дня

aggravated robbery – разбой с отягчающими обстоятельствами

Происхождение

Употребляется с начала XII в. Происходит от среднеанглийского *robberie*, старофранцузского *rober* «грабить».

S

Safe [seɪf]

Прилагательное

- 1) безопасный
- 2) защищённый от опасности; находящийся в безопасности

Примеры употребления

In exchange for his testimony, he and his family would be kept **safe**. – В обмен на показание он и его семья будут находиться в **безопасном** месте.

Majority of people keep their savings **safe** from thieving criminals. – Большинство людей хранят свои сбережения в месте, **защищенном** от воров.

Устойчивые выражения

- safe from attack – ограждённый от нападения
be safe – быть в безопасности, вне опасности
safe to handle – безопасный в обращении

Происхождение

Употребляется с XIII в. Происходит от старофранцузского *safe*, латинского *salvus*; восходит к латинскому *salus* «безопасность».

Safety [ˈseɪftɪ]

Существительное

- 1) безопасность

Примеры употребления

We fully support people's right to protest, but there are things you'll want to avoid doing for your **safety** and others'. – Мы полностью поддерживаем право людей на выражение протеста, но есть вещи, которых хотелось бы избежать ради собственной **безопасности** и безопасности других людей.

Synthetic pesticides pose a range of risks to human health and **safety**. – Искусственные пестициды представляют угрозу здоровью и **безопасности** человека.

Устойчивые выражения

national safety – национальная безопасность
occupational safety – производственная безопасность
public safety – общественная безопасность
traffic safety – дорожно-транспортная безопасность

Происхождение

Употребляется с XIII в. Происходит от старофранцузского *sauvete*, среднелатинского *salvitatem* «безопасность». В значении «предохранитель пистолета» упоминается с 1881 г.

Sanction ['sæŋ(k)ʃ(ə)n]

Глагол

1) санкционировать, применять санкции (*против какой-либо страны*)

Существительное

1) одобрение, утверждение, санкция
2) правовая санкция; предусмотренная законом мера взыскания, наказания

Примеры употребления

The panel has the option of recommending treatment, a small fine, or no **sanction**. – Судебная коллегия обладает правом варьирования наказания от штрафа вплоть до отказа от применения **санкции**.

The International Court of Justice **sanctioned** an arrest of several former Bosnian rebels. – Международный суд по правам человека **санкционировал** арест нескольких бывших боснийских боевиков.

Устойчивые выражения

give sanction to smth. – одобрять что-либо, давать разрешение на что-либо
receive sanction – получать одобрение, разрешение
economic sanction – экономические санкции
impose sanctions – принимать меры
lift sanctions – отменять санкции
legal sanction – правовая санкция

Происхождение

Употребляется с середины XVI в. Происходит от латинского *sanctiō* «объявление обязательного указа», восходит к слову *sanctīre* «объявлять указ».

Satisfy ['sætɪsfaɪ]

Глагол

- 1) удовлетворять; соответствовать, отвечать (*требованиям*)
- 2) погашать (*долг*); выполнять (*обязанность, соглашение, решение, закон*)
- 3) убедить, доказать

Примеры употребления

What else can I do to **satisfy** the judge of my honesty? – Что ещё я могу сделать, чтобы **убедить** судью в моей честности?

It was unclear whether the company would try to adopt restrictions which might **satisfy** the bank debt. – Было не ясно будет ли компания вводить ограничения, которые могли бы **погасить** банковскую задолженность.

Устойчивые выражения

satisfy a debt – погасить долг

satisfy a judgement – выполнить судебное решение

satisfy an obligation – выполнить обязанность, обязательство

satisfy reasonably – убедить на основе разумных соображений

satisfy the court – убедить суд

satisfy the jury – убедить присяжных

Происхождение

Употребляется с начала XV в. Происходит от среднефранцузского *satisfier*, старофранцузского *satisfaire*, латинского *satisfacere* «полностью освободить от обязательств; соответствовать», буквально «достаточно делать» от *satis* «достаточный».

Search [sɜːtʃ]

Глагол

- 1) обыскивать; производить обыск, личный досмотр
- 2) производить расследование

Существительное

- 1) обыск, досмотр
- 2) расследование

Примеры употребления

They **searched** the woods for the missing child. – В лесу они **искали** пропавшего ребенка.

Police sergeant stopped and **searched** a suspect at the street. – Сержант полиции остановил и **обыскал** на улице подозреваемого.

Устойчивые выражения

searches and seizures – право (*представителей государственной власти*) производить обыски и выемки

search incidental to arrest – обыск при аресте

search without warrant – обыск без ордера

Происхождение

Употребляется с середины XIV в. Происходит от среднеанглийского *serchen, cerchen*, позднелатинского *circāre* «водить хоровод», *circus* «круг».

Secure [sɪ'kjʊə]

Глагол

1) предоставлять обеспечение, гарантировать, обеспечивать

2) обеспечивать безопасность или режим, охранять, защищать, беречь

Прилагательное

1) гарантированный; безопасный; режимный

Примеры употребления

Some forms of surveillance make us feel **secure** against crime and harm. – Некоторые формы наблюдения **гарантируют** нам **безопасность** от преступлений и нанесения вреда.

Stay alert, **secure** wallets and bags, and store valuables in a hotel safe. – Будьте бдительны, **берегите** бумажники и сумки, храните драгоценности в сейфе отеля.

Governments which protect human rights are ultimately more stable, successful and **secure**. – Государства, которые защищают права человека, являются более стабильными, успешными и **безопасными**.

Устойчивые выражения

secure a conviction – добиться осуждения

secure appearance – обеспечить явку

secure indictment – добиться вынесения обвинительного акта

secure judgement – выиграть дело, добиться решения в свою пользу

secure the last word – гарантировать право на последнее слово

Происхождение

Употребляется с XVI в. Происходит от латинского *sēcūrus* «беззаботный».

Security [sɪ'kjʊərətɪ]

Существительное

- 1) безопасность
- 2) обеспечение, гарантия, залог
- 3) оборотный документ, ценная бумага
- 4) поручительство, поручитель
- 5) изоляция, режим (*в пенитенциарном учреждении*)

Примеры употребления

We have taken all reasonable steps to implement multiple **security** layers in the project. – Мы сделали все необходимые действия для внедрения многоуровневой системы **безопасности** этого проекта.

It was noted that tighter **security** and privacy controls were needed to prevent against potential strikes in the future. – Замечено, что более жесткие **меры безопасности** и индивидуальные меры контроля необходимы для предотвращения потенциальных забастовок в будущем.

Any cyber **security** expert will tell you that the best way to protect data is to create a layered defense. – Любой эксперт в области обеспечения компьютерной **безопасности** скажет вам, что лучшим способом защиты данных является создание многоуровневой защиты.

Устойчивые выражения

security for a loan – поручительство по займу; поручитель по займу;
give security – дать поручительство
public security – общественная безопасность
internal security – внутренняя безопасность

Происхождение

Употребляется с начала XV в. Происходит от латинского *securitas*.

Sedition [sɪ'dɪʃ(ə)n]

Существительное

- 1) подстрекательство (призыв) к мятежу, бунту
- 2) мятеж, бунт

Примеры употребления

Government officials charged him with **sedition**. – Правительство обвинило его в **подстрекательстве к мятежу**.

People who dared criticise dictator were prosecuted for **sedition**. – Те, кто осмелились критиковать диктатора, были осуждены за **призыв к бунту**.

Устойчивые выражения

incite sedition – подстрекать к мятежу

Происхождение

Употребляется с конца XIV в. Происходит от старофранцузского *sedicion*, латинского *seditionem* «гражданское неповиновение, бунт».

Seduce [sɪ'dju:s]

Глагол

- 1) склонять (к совершению какого-либо действия)
- 2) совращать

Примеры употребления

Jim had been **seduced** to commit shoplifting by his street friends. – Джима **склонили** к магазинной краже его уличные дружки.

Устойчивые выражения

seduce smb. out of the right way – сбить кого-либо с пути истинного

Происхождение

Употребляется с начала XVI в. в значении «склонять слугу предать хозяина». Происходит от латинского *seducere* «уводить».

Seize [si:z]

Глагол

- 1) захватывать
- 2) налагать арест
- 3) задерживать
- 4) производить выемку
- 5) конфисковывать
- б) вступать во владение

Примеры употребления

The Somalean pirates usually **seize** all of the valuables, food, liquor, and weapons. – Сомалийские пираты обычно **конфискуют** все ценности, еду, спиртное и оружие.

The police **seized** stolen property from a crime lord after a long siege of his mansion. – Полиция **изъяла** у главаря банды похищенное имущество после долгой осады его дома.

The financial documents were **seized** at the office of building company when the forged customers applied to the police for help. – В офисном здании строительной компании была **произведена выемка** финансовых документов после того, как ее клиенты обратились за помощью в полицию.

Устойчивые выражения

seize documents – производить выемку документов

seize oneself of – вступать во владение (*имуществом*)

seize the body of a person – задержать самоё лицо (*а не его имущество*)

seize the court – обратиться в суд

Происхождение

Употребляется с середины XIV в. Происходит от среднеанглийского *saisen, seisen*, старофранцузского *saisir*, средневекового латинского *sacīre* «забирать» (например, в выражении *sacīre ad propriētam* «забираю себе, требую»).

Seizure ['si:ʒə]

Существительное

1) захват; лишение владения

2) наложение ареста (*на имущество*)

3) задержание

4) выемка (*имущества, документов*)

5) изъятие (*имущества*); конфискация; реквизиция

Примеры употребления

The **seizure** of this cash means some smugglers will not be able to make payments for their criminal activities. – **Конфискация** этих денежных средств означает, что некоторые контрабандисты не смогут возместить затраты на свою криминальную деятельность.

A sudden arrest of a local crime lord resulted in **seizure** of two Porsche coupe stolen two year ago. – Внезапный арест местного главаря преступного сообщества привел к **изъятию** двух «Порше-купе», угнанных два года назад.

Устойчивые выражения

seizure of documents – выемка документов

seizure of property – конфискация имущества

Происхождение

Употребляется с конца XV в. в значении «процесс конфискации».

Sentence ['sentəns]

Глагол

- 1) приговаривать, выносить судебное решение (приговор)
- 2) осуждать

Существительное

- 1) приговор (*к наказанию*); наказание (*по приговору*)
- 2) решение церковного суда

Примеры употребления

Murderers are still **sentenced** to death in some parts of the world. – В некоторых странах убийц до сих пор **приговаривают** к смерти.

The shop assistance was found guilty of a customer battery, but a friendly judge suspended his **sentence**. – Продавец магазина был признан виновным в нанесении побоев посетителю, но его знакомый судья добился условного **приговора**.

Устойчивые выражения

- sentence fixed by law – наказание, определённое в законе
sentence on the record – запротоколенный приговор
sentence passed on the person – приговор, вынесенный в отношении данного лица
complete sentence – отбыть наказание
give sentence – вынести приговор, назначить наказание
sentence in absense – приговорить заочно
sentence to life – приговорить к пожизненному тюремному заключению
vacate a sentence – отменять приговор, наказание

Происхождение

Употребляется с середины XIII в. в значении «наказание, выносимое судом». Как глагол «выносить судебное решение» встречается с XIV в. Происходит от старофранцузского *sentence*, латинского *sententia* «мысль, значение, суждение, мнение».

Serious ['siəriəs]

Прилагательное

- 1) тяжкий
- 2) имеющий тяжёлые последствия

Примеры употребления

Aggravated assault is a **serious** crime punishable by imprisonment. – Разбой с отягчающими последствиями является **тяжким** преступлением, влекущим тюремное заключение.

Felony is more **serious** offence than misdemeanour. – Фелония является более **тяжким** преступлением, чем мисдеминор.

Administrative infractions do not usually result in **serious** losses for the accused. – Административные правонарушения обычно не влекут **тяжелые последствия** для обвиняемых.

Устойчивые выражения

serious injuries – тяжелые травмы

serious crime – тяжкое преступление

Происхождение

Употребляется с XV в. Происходит от позднелатинского *sēriōsus*, латинского *sērius*; староанглийского *swæŕ* «мрачный», готического *swers* «уважаемый».

Service ['sɜ:vɪs]

Существительное

- 1) служба, ведомство; обслуживание; услуга
- 2) повинность, отбывание наказания
- 3) личный наём
- 4) уплата (*например, долгов*)
- 5) вручение (*судебного документа*)
- 6) исполнение постановления суда

Примеры употребления

During his **service** on the western front he was wounded twice in four years of fighting. – Во время **службы** на западном фронте в течение четырех лет он был ранен дважды.

The army continues to show the series to national **service** recruits. – Армия продолжает призывать на действительную военную **службу** призывников.

Устойчивые выражения

To your service! – К вашим услугам!

prison service – отбывание тюремного наказания

to take smb. for service – принимать кого-либо на службу

national service – действительная военная служба
police service – полиция

Происхождение

Употребляется примерно с XII в. в значении «отправление церковной службы». Происходит от старофранцузского *servise*, латинского *servitium* «рабство, служение», восходит к *servus* «раб». Значение «военная служба» относится к 80-м гг. XVI в.

Session ['seʃ(ə)n]

Существительное

- 1) заседание; сессия
- 2) судебное заседание

Примеры употребления

The panel of five Justices is meeting for its third and final **session** this week. – Коллегия из пяти судей сегодня встречается на третьем и последнем **заседании** на этой неделе.

They were not expected to attend the **session** when the amendment bill was introduced. – Не ожидалось их посещение **сессии**, когда было представление законопроекта.

The US Congress is now in **session**. – Конгресс США сейчас находится на **сессии**.

Устойчивые выражения

closed court session – закрытое судебное заседание
enlarged session – заседание в расширенном составе
open session – открытое заседание (сессия)
special session – экстренное заседание
hold a session – проводить заседание
petty sessions – судебное заседание в присутствии нескольких мировых судей без присяжных заседателей

Происхождение

Употребляется с конца XIV в. в значении «периодические заседания суда». Происходит от старофранцузского *session*, латинского *sessionem* «заседание», восходя к глаголу *sedere* «сидеть».

Sheriff ['ʃerɪf]

Существительное

- 1) шериф (выборный, кроме штата Род-Айленд, начальник сельской полиции в США)
- 2) главный представитель монарха в графстве Великобритании, осуществляющий церемониальные обязанности
- 3) судья в суде шерифа (в Шотландии)
- 4) судебный исполнитель Верховного суда (в Австралии)
- 5) служащий Высокого суда (в Новой Зеландии)

Примеры употребления

He took it across the street to a deputy **sheriff's** house. – Он побежал через дорогу к дому заместителя **шерифа**.

There was reason to believe that the **sheriff** leaned toward the outlaws. – Имелось основание полагать, что **шериф** перешел на сторону бандитов.

Устойчивые выражения

county sheriff – шериф графства (*в Великобритании*); шериф округа (*в США*)

deputy sheriff – заместитель шерифа; помощник шерифа

high sheriff – старший шериф, шериф графства

Происхождение

Происходит от позднестароанглийского *scirgerefa* «представитель королевской власти в графстве», где *scir* – «графство» + *gerefa* – «начальник, представитель, охранник». В англо-саксонской Англии – наименование должности наместника монарха в графстве. В значении «представитель американской администрации» употребляется с 1662 г.

Shoplifting ['ʃɒplɪftɪŋ]

Существительное

- 1) *разг.* магазинная кража, кража в магазине

Примеры употребления

As the country ages and grows poorer, this leads to a surge in petty crime, such as **shoplifting** by the elderly. – Поскольку страна стареет и становится беднее, это ведет к росту мелких правонарушений, например, **магазинных краж**, совершаемых пожилыми людьми.

The names of two students looked alike those who were wanted on **shoplifting** cases. – Имена двух студентов были похожи на разыскиваемых за **кражи в магазинах**.

Происхождение

Употребляется с начала XIX в.

Sitting ['sɪtɪŋ]

Существительное

- 1) заседание
- 2) рассмотрение (*дела в суде*)

Примеры употребления

A coroner was called for a **sitting** on the murder case. – Коронера вызвали на **заседание** суда по убийству.

The Crown Court **sitting** was postponed for a later term – **Заседание** Суда короны было перенесено на более поздний срок.

Устойчивые выражения

sitting at nisi prius – заседание суда присяжных; заседание суда первой инстанции

sitting in camera – рассмотрение не в открытом судебном заседании, заседание в судейской комнате

Происхождение

Употребляется с конца IX в. Происходит от среднеанглийского *sitten*, староанглийского *sittan*; соответствует голландскому *zitten*, немецкому *sitzen*, латинскому *sedēre*, греческому *hézesthai*.

Slaughter ['slɔ:tə]

Существительное

- 1) убийство (*одновременное убийство нескольких человек*)
- 2) резня, бойня; избиение

Глагол

- 1) совершить убийство (*одновременное убийство нескольких человек*)

Примеры употребления

The Navaho Indians had been **slaughtered** in great number just for the sake of land they lived at. – Индейцев племени навахо **убивали** в большом количестве только лишь из-за земель, на которых они проживали.

Patrol officers discovered three young men **slaughtered** in an abandoned van outside the town. – Патрульные полицейские обнаружили трех молодых **убитых** мужчин в брошенном за городом фургоне.

Идиомы

the slaughter of war – «мясорубка войны»

Slaughter of the Innocents – Избиение невинных младенцев

Устойчивые выражения

mass slaughter – массовое убийство

Происхождение

Употребляется с начала XIII в. в значении «забой скота, убийство человека». Происходит от старонорманского *slahtr*, *slatr* «забой, мясо», *slatra* «забивать», а также от позднегерманского *slukhtis* «массовое убийство».

Slay [sleɪ]

Глагол

1) убивать, умерщвлять

Примеры употребления

They not only **slew** him and his family, but butcher-like haggled their bodies. – Они не просто **убили** его и его семью, а искромсали их тела подобно мясникам.

He sent his companions to **slay** the snake, but it disappeared. – Он послал своего товарища **убить** змею, но она исчезла.

Устойчивые выражения

treacherously slay smb. – предательски убить кого-либо

Происхождение

Употребляется с X в. Происходит от среднеанглийского *sleen*, *slayn*, староанглийского *slēan*; соответствует голландскому *slaan*, немецкому *schlagen*, старонорвежскому *slā*, готическому *slahan* «бить».

Sleuth [slu:θ]

Существительное

- 1) поисковая собака, собака-ищейка
- 2) *разг.* ищейка, сыщик, шпион

Глагол

- 1) следить, выслеживать
- 2) разыскивать, производить следственные действия

Примеры употребления

Each series was easily identifiable, and searching for a missing person satisfied both the **sleuth** and spectators. – Каждая серия была легко узнаваема, а поиск пропавшего без вести удовлетворял как **сыщика**, так и зрителей.

Происхождение

Употребляется с начала XII в. в значении «следить за человеком». Происходит от старонорманского *sloð* «след». В значении «сыщик» употребляется с 1872 г. как сокращение от *sleuthhound* «проницательный следователь» (около 1849 г.). Как глагол в значении «разыскивать, производить следственные действия» употребляется с 1912 г.

Smuggle ['smʌgl]

Глагол

- 1) заниматься контрабандой, провозить контрабандным путём

Примеры употребления

Some of these jewels have been **smuggled** in. – Некоторые из этих драгоценностей были **провезены контрабандой**.

For years he has been **smuggling** watches through customs. – Он годами **провозил часы контрабандой** через таможню.

They would **smuggle** stolen bikes into our too-porous ports, or across one of our permeable borders. – Они могли провезти краденые мотоциклы **контрабандным путем** через наши неохраемые порты или через нашу прозрачную границу.

Устойчивые выражения

smuggle illegal aliens – тайно провозить иностранных граждан, не имеющих право на въезд в страну

smuggle mail – тайно проносить почту (*в тюрьму и из тюрьмы*)

Происхождение

Употребляется с начала XVII в. Происходит от нижнегерманского *smickelen* и голландского *smokkelen*, возможно, от староанглийского *smūgen* «красться, подкрадываться», восходящего к старонорвежскому *smjūga*.

Smuggler ['smʌglə]

Существительное

- 1) контрабандист
- 2) контрабандное судно

Примеры употребления

There are probably many law-abiding people willing to pay for a legitimate visa who would never pay a **smuggler**. – Множество людей предпочитают оплатить легальный визовый сбор, а не заплатить **контрабандисту**.

The **smuggler** is often nowhere to be found, and the courier is left to face alone all criminal liability. – **Контрабандиста**, как правило, трудно установить, и курьер остается единственным лицом, на которого налагается вся полнота уголовной ответственности.

The **smuggler** is spending two years in a federal prison. – **Контрабандист** отбывает двухлетний срок наказания в федеральной тюрьме.

Происхождение

Употребляется с конца XVII в. Происходит от нижнегерманского *smuggeln* или голландского *smokkelen* «незаконно перевозить товары».

Smuggling ['smʌglɪŋ]

Прилагательное

- 1) контрабанда
- 2) провоз контрабандным путем

Примеры употребления

Evidence shows that **smuggling** has decreased through better law enforcement and by curbing the tobacco industry's own activities. – Обстоятельства указывают на то, что **контрабанда** увеличилась, несмотря на улучшение деятельности правоохранительных органов и снижение активности самой табачной промышленности.

Illegal migration, arms trafficking and drug **smuggling** are a problem of the Universe. – Незаконная миграция, торговля оружием, контрабанда наркотиков – мировая проблема.

Устойчивые выражения

arms smuggling – контрабанда оружия

drug smuggling – контрабанда наркотиков

Происхождение

Употребляется с XVII в. Происходит от нижнегерманского *smukkelen* и голландского *smokkelen*.

Solicitor [sə'lisɪtə]

Существительное

1) солиситор, стряпчий, поверенный (*адвокат, консультирующий клиента, подготавливающий дела для барристера и выступающий только в судах низшей инстанции Великобритании*)

2) юрисконсульт (*в США*)

3) атторней обвинения (*в некоторых штатах США*)

Примеры употребления

His **solicitor** says the charges against him were dismissed by magistrates. – Его **солиситор** говорит, что обвинения против него сняты мировыми судьями.

The government's **solicitor**-general undertook not to make any payments until the court case was concluded. – **Заместитель генерального атторнея** постановил прекратить выплаты до окончания судебного разбирательства.

A **solicitor** is a legal professional who prepares cases for barristers. – **Поверенный** – это юрист, осуществляющий подготовку дел для адвокатов.

Устойчивые выражения

Solicitor General – 1) генеральный солиситор, заместитель генерального атторнея (англ.); 2) заместитель министра юстиции (амер.)

Solicitor General for Scotland – генеральный стряпчий по делам Шотландии

Solicitor to the Treasury – юрисконсульт министерства финансов (англ.)

Происхождение

Употребляется с начала XV в. в значении «тот, кто заставлял». Происходит от среднефранцузского *soliciteur*. В значении «поверенный в делах других лиц» известно с XV в. Как наименование особого вида юриста в Британии известно с 1570 г.

Solve [sɒlv]

Глагол

- 1) решать (*дело*)
- 2) раскрывать (*преступление*)

Примеры употребления

He stood before a dilemma whether to **solve** a theft or confess in relation with his sister who appeared to be the thief. – Он стоял перед дилеммой – **раскрыть** кражу или признаться в родственной связи с сестрой, которая оказалась воровкой.

Устойчивые выражения

- solve a case – разрешить дело
- solve a charge – решить вопрос о юридической судьбе обвинения
- solve a crime – раскрыть преступление

Происхождение

Употребляется с середины XV в. Происходит от латинского *solvere* «ослаблять, отпустить, развязывать».

Speeding ['spi:dɪŋ]

Существительное

1) превышение разрешенной скорости движения, езда с неразрешенной скоростью

Примеры употребления

He's been stopped twice for **speeding** today. – Сегодня его два раза останавливали за **превышение скорости**.

I was fined for **speeding**. – Меня оштрафовали за **превышение скорости движения**.

The new code contains tougher penalties for **speeding** and lower blood-alcohol limits. – Новый кодекс предусматривает более строгие наказания за **превышение разрешенной скорости движения** и более низкий порог содержания алкоголя в крови.

Происхождение

Употребляется с середины XIII в. в среднеанглийском значении «благоденствие, процветание». В современном значении употребляется с 1905-10 гг.

Squad [skwɔd]

Существительное

1) отдел, отделение (*полиции, в армии*)

Примеры употребления

The van was towed away for further checks by the bomb **squad**. – Микроавтобус отогнали в сторону для осмотра взрывотехническим **отделом**.

Corruption is rampant and the central government is only keeping things moving by threat of prison and firing **squad**. – Коррупция приобрела невиданный размах, а центральное правительство только и делает, что грозит тюрьмами и **расстрельной командой**.

Устойчивые выражения

vice squad – отдел «полиции нравов»

Police Standards Squad – отдел собственной безопасности полиции

firing squad – расстрельная команда

drug squad – отдел по борьбе с незаконным оборотом наркотиков

Происхождение

Употребляется с 1649 г. в значении «небольшая группа солдат, выделенная для выполнения определенной задачи». Происходит от французского *esquade*, среднефранцузского *escadre*, испанского *escuadra* или итальянского *squadra* «батальон» (буквально «квадрат»). До изобретения автоматического оружия пехотинцы строились в квадратные колонны для защиты от кавалерии или превосходящих сил противника.

Statute ['stætju:t]

Существительное

1) статут

2) закон, законоположение

3) узаконивание

4) законодательный акт парламента

5) устав

Примеры употребления

The soldier was charged with desertion 20 years ago but this crime carries no **statute** of limitations. – Солдату предъявили обвинение в дезертирстве 20 лет назад, но это преступление не имеет **срока давности**.

The judge also warned that the two-year **statute** of limitations on the summary offense has expired. – Судья также предупредил, что двухлетнее ограничение **срока давности** по преступлению суммарного судопроизводства истекло.

Every statute in England and Wales is signed by the monarch after debates in the House of Commons. – Каждый **законодательный акт** в Англии и Уэльсе подписывается монархом после обсуждения в Палате общин.

Устойчивые выражения

revised statute – статут с внесенными в него поправками

statute of limitations – закон об исковой давности

long-arm statute – закон, действие которого распространяется на граждан, даже если они находятся вне пределов государства; экстерриториальный закон

Statutes at Large – свод законов (амер.)

Statute of the International Court of Justice – Статут (Устав) Международного суда

Происхождение

Употребляется с конца XIII в. Происходит от старофранцузского *statut*, позднелатинского *statutum* «закон, декрет», восходит к латинскому *stare* «настаивать на чем-либо».

Statutory ['stætjət(ə)rɪ]

Прилагательное

1) действующий в силу закона, предусмотренный законом, статутный, законный

Примеры употребления

The concept of **statutory** torts is not held throughout all commonlaw countries. – Концепция **предусмотренных законом** гражданских деликтов применяется не во всех странах «общего права».

Even if nothing is stolen in a burglary, the act is a **statutory** offense. – Даже если при взломе помещения ничего не было похищено, деяние трактуется как **предусмотренное законом** преступление.

In the UK registration is only now becoming **statutory**. – В Соединенном Королевстве регистрация по месту жительства только сейчас приобретает **законный статус**.

The coast guard has many **statutory** missions. – Береговая охрана **согласно закону** имеет множество функций.

Устойчивые выражения

statutory order – указ *или* постановление, имеющее силу закона

statutory corporation – корпорация, учреждённая на основании особого акта парламента

statutory restriction – установленное законом ограничение

statutory tariff – установленный законом тариф

Происхождение

Употребляется с начала XVII в.

Steal [sti:l]

Глагол

1) совершить кражу, похитить имущество

Примеры употребления

Two boys have **stolen** 5 kilos of sweets. – Двое мальчишек **похитили** 5 кг конфет.

When he was a boy of 11 he lived in bombed-out buildings and conspired with companions to **steal** bread and fruit from open-air shops. – Когда ему было 11 лет, он жил в развалинах разбомбленных домов и вместе с другими мальчишками **воровал** хлеб и фрукты из уличных магазинчиков.

A pickpocket **stole** his watch on the Tube. – Карманник **украл** его часы в метро.

Устойчивые выражения

steal smth. from smb. – украсть что-либо у кого-либо

steal from a household – украсть из дома (*из жилого помещения*)

steal from a person – украсть (*непосредственно*) у лица

Происхождение

Употребляется с IX в. Происходит от староанглийского *stelan* – «совершать кражу», от прогерманского *stelanan*.

Struggle ['strʌgl]

Глагол

1) бороться, сражаться

Существительное

1) борьба

Примеры употребления

Six years later, as a result of a power **struggle** within the junta, he was released. – Шесть лет спустя в результате жесткой **борьбы** с хунтой он был выпущен на свободу.

Small businesses in low-income countries still **struggle** with twice the burden of regulations as those in high-income countries. – Малые предприятия в странах с низкими доходами все еще **борются** с двойной нагрузкой указов по сравнению со странами с высокими доходами.

Устойчивые выражения

struggle for justice – борьба за справедливость

struggle against crime – бороться с преступностью

carry on (put up) a struggle – вести борьбу

Происхождение

Употребляется с конца XIV в. Происходит от старонорвежского *strugr* «злонамеренность», возможно, от голландского *struikelen*, немецкого *straucheln* «сбивать с толку». В значении существительного известен с конца XVII в.

Sue [s(j)u:]

Глагол

1) преследовать в судебном порядке; подавать в суд, возбуждать иск, *выступать в качестве истца или обвинителя*

2) просить

Примеры употребления

They **sued** to get their property back. – Они **возбудили дело** о возвращении себе прав на собственность.

She **sued** him for a large sum of money. – Она **преследовала его судебным порядком**, претендуя на крупную сумму денег.

Why don't you **sue to the court** for more time to prepare your case? – Почему бы тебе не **подать в суд** ходатайство о продлении срока для подготовки к делу?

Устойчивые выражения

sue a person for libel – возбуждать против кого-либо дело за клевету

sue for damage – возбуждать иск о возмещении ущерба

sue to a law-court for redress – искать защиты у суда
sue for peace – просить о мире; требовать мира, перемирия

Происхождение

Употребляется с XIII в. Происходит от старофранцузского *sivre*, латинского *sequi* «преследовать».

Suicide ['s(j)u:ɪsaɪd]

Глагол

1) совершить самоубийство

Существительное

- 1) самоубийство, суицид
- 2) самоубийца

Примеры употребления

Suicide is a distinctive event, but its causes are hardly simple or single. – **Самоубийство** – это вполне понятное деяние, но его мотивы вряд ли просты или однозначны.

Buying that porsh house was a financial **suicide**. – Покупка того помпезного дома была финансовым **самоубийством**.

Устойчивые выражения

attempted suicide – попытка самоубийства
failed suicide – неудавшееся самоубийство
staged suicide – инсценированное самоубийство
commit suicide – покончить с собой

Происхождение

Употребляется с XVII в. Происходит от новолатинского *suīcīdium*, т.е. *suī* «себя» + *-cīdium*, от *caedere* «убивать».

Summary ['sʌm(ə)rɪ]

Прилагательное

- 1) суммарный; краткий; скорый
- 2) осуществляемый в упрощённом (суммарном) порядке
- 3) осуществляемый без участия присяжных

Существительное

1) выводы; резюме; краткое изложение; компендиум

Примеры употребления

Find more evidence than is contained in this **summary** article before drawing a conclusion. – Прежде чем делать окончательные выводы, найдите больше свидетельств, чем те, что содержатся в этой **краткой статье**.

Summary offences are considered to be crimes which are tried and decided in a courts under a simple scheme without presence of jurors. – Правонарушения **суммарного производства** являются преступлениями, по которым проводится судебное расследование и выносится решение в упрощенном порядке без участия присяжных заседателей.

Устойчивые выражения

summary jurisdiction – суммарное производство

summary court – дисциплинарный суд

summary punishment – дисциплинарное взыскание, административное наказание

summary offence – правонарушение, рассматриваемое судом без присяжных

Происхождение

Употребляется с начала XV в. Происходит от среднелатинского *summarius* «относящийся к общему количеству или объему вещества», от латинского *summa* «целый». В значении «выводы, краткое сообщение» упоминается с XV в., восходя к латинскому *summarium* «заключение, вывод».

Summon ['sʌmən]

Глагол

1) вызывать в суд; вручать приказ о явке в суд

Примеры употребления

The woman living next door was **summoned** to appear before a judge when she left her car unattended near the playground. – Нашей соседке **вручили повестку о явке в суд**, после того как она оставила свой автомобиль без присмотра недалеко от детской площадки.

Jack is **summoned** as a witness of a deadly car accident. – Джека **вызывают** в суд в качестве свидетеля автомобильной аварии со смертельным исходом.

Устойчивые выражения

summon a grand jury – созвать большое жюри

summon jury – созывать присяжных заседателей
summon to appear – вручить повестку о явке в суд
be summoned before a judge – быть вызванным в суд

Происхождение

Употребляется с XIII в. Происходит от латинского *summonēre* «настоятельно напоминать» восходит к *monēre* «советовать».

Surveillance [sɜː'veɪlən(t)s]

Существительное

- 1) надзор
- 2) наблюдение (*за подозреваемым в чём-либо*)

Примеры употребления

We've certainly helped by providing **surveillance** and reconnaissance. – Мы оказываем существенную помощь, осуществляя **наблюдение** и разведку.

If law enforcement needed that much **surveillance** they could bestir themselves to get a warrant. – Если правоохранительным органам действительно было необходимо проводить **наблюдение** в таком объеме, им следовало позаботиться об ордере.

These programs could enormously increase the **surveillance** powers of governments. – Эти программы могли значительно увеличить функции **надзора** правительства.

Устойчивые выражения

electronic surveillance – электронное наблюдение
undercover surveillance – скрытое наблюдение
wiretap surveillance – наблюдение с помощью подслушивающих устройств
under surveillance – под надзором (*обычно полиции*)

Происхождение

Употребляется с начала XIX в. Происходит от французского *surveillance* «надзор, наблюдение, слежка», восходит к латинскому *vigil* «внимательный».

Suspect ['sʌspekt]

Глагол

1) подозревать, сомневаться в истинности чего-либо

Существительное

1) подозреваемый, подозреваемое лицо

Прилагательное

1) подозрительный, подозрительное лицо

Примеры употребления

Police deem this out-dated, as a **suspect** can switch rapidly from one type of crime to another. – Полиция сомневается, что **подозреваемый** может так быстро изменить преступную специализацию.

Suspects who have reached the age of 16 before the commission of the crime are criminally responsible. – **Подозреваемые**, достигшие 16-летнего возраста к моменту совершения преступления, несут уголовную ответственность.

A **suspect** person was watched in the prohibited zone around the power plant. – **Подозрительного** человека видели в запретной зоне вокруг электростанции.

Устойчивые выражения

suspect in the crime – подозревать в совершении преступления

fugitive suspect – подозреваемый, скрывающийся от правосудия

identified suspect – установленный подозреваемый

prime suspect – основной подозреваемый

Происхождение

Употребляется с середины XIV в. Происходит от старофранцузского *suspect* «подозрительный», латинского *suspectus* «подозреваемый, подозрительный».

Suspicious [sə'spɪʃəs]

Прилагательное

1) вызывающий подозрения

Примеры употребления

He was **suspicious** of other gangsters, the boss and even members of his own family. – Он с **подозрением относился** к другим бандитам, боссу и даже членам своей семьи.

Some law enforcement officers are not friendly towards the people and immediately treat them **suspicious**. – Некоторые сотрудники правоохранительных органов недружелюбно относятся к людям, считая их подозрительными.

Many people in the town have good reason to be **suspicious** of nearly everyone. – Многие жители в городе имеют веские основания с **подозрением относиться** друг к другу.

Устойчивые выражения

suspicious behaviour – подозрительное поведение

Происхождение

Употребляется с середины XIV в. Происходит от латинского *suspīciōsus*.

Т

Term [tɜ:m]

Существительное

- 1) срок, промежуток времени
- 2) судебная сессия

Примеры употребления

In many countries long-term unemployment is the proportion of total joblessness. – Во многих странах **продолжительность** безработицы пропорциональна общему уровню отсутствия рабочих мест.

A misdemeanor implies the **term** of imprisonment no more than one year or a fine. – Мисдеминор влечет **срок** тюремного заключения не более одного года или штраф.

Устойчивые выражения

term of office – срок полномочий (*президента, сенатора и т.п.*)

jail (prison) term – срок тюремного заключения

for term of life – пожизненно

serve term – отбыть срок наказания

term of imprisonment credited toward another term of imprisonment – срок тюремного заключения, назначенный с зачётом ранее назначенного или отбытого срока тюремного заключения

Происхождение

Употребляется примерно с начала XIII в. в значении «временное ограничение; назначенный или определенный промежуток времени». Происходит от старофранцузского *terme* «ограничение во времени или пространстве» (около XI в.), восходит к латинскому *terminus* «конец, пограничная линия».

Terror ['terə]

Существительное

- 1) террор

Примеры употребления

Alqaeda is the network of **terror** that threatens the world. – Аль-Каида – это сеть **террора**, угрожающая миру.

Shamanism, colonialism and the poverty may cause **terror** and extremism. – Шаманство, колониализм и бедность могут быть причиной **террора** и экстремизма.

Устойчивые выражения

criminal terror – уголовный террор

holy terror – священный ужас

engage in terror – прибегать к террору

sow terror – насаждать террор

unleash terror – развязывать террор

Происхождение

Употребляется примерно с начала XIV в. Происходит от старофранцузского *terreur*, латинского *terror*, *terrere* «запугивать», восходящих к греческому *trein* «убегать в страхе».

Terrorism ['ter(ə)rɪz(ə)m]

Существительное

1) терроризм

Примеры употребления

They charged him with **terrorism**, believing he had connections with the IRA. – Ему предъявили обвинение в **терроризме**, считая, что он связан с ИРА (Ирландской Республиканской Армией).

John Murdock was also thoroughly trained and experienced in guerilla warfare and counter **terrorism**. – Джон Мердок был также хорошо подготовлен и имел опыт партизанской войны и операций против **терроризма**.

Устойчивые выражения

international terrorism – международный терроризм

political terrorism – политический терроризм

state terrorism – государственный терроризм

Происхождение

Употребляется с 1795 г. в значении «форма государственного устрашения» в период террора французской революции 1793-1794 гг. Происходит от французского *terrorisme* (1798 г.) и латинского *terror*.

Terrorist ['ter(ə)rɪst]

Существительное

1) террорист

Прилагательное

1) террористический

Примеры употребления

Leaderless resistance is also often well suited to **terrorist** objectives. – Неуправляемое сопротивление часто идеально подходит для террористических целей.

Some **terrorists** rebelled against what they saw as a corrupt system. – Некоторые **террористы** воевали против того, что они называют коррумпированной системой.

Устойчивые выражения

terrorist for hire – наёмный террорист

Происхождение

В современном значении вошло в употребление с 1795 г. в отношении якобинцев во времена Французской революции, революционеров-экстремистов в России (1866 г.) и особенно в отношении тактики еврейских повстанцев против британского протектората в Палестине (1947 г.). Происходит от французского *terroriste*.

Testify ['testɪfaɪ]

Глагол

- 1) давать показания, показывать, свидетельствовать
- 2) быть свидетельством, доказательством
- 3) заявлять, утверждать

Примеры употребления

Only members of his family have **testified** for him. – Только члены его семьи **дали показания** в его защиту.

When so many people have **testified** against the prisoner, he stands little chance of going free. – После того как столько людей **дало свидетельские показания** против обвиняемого, у него осталось мало шансов уйти от правосудия.

Two defence witnesses were made to **testify** in secret. – Двум свидетелям стороны защиты позволили **дать свидетельские показания** тайно.

Устойчивые выражения

failure to testify – беда свидетельских показаний
testify in one's own behalf – свидетельствовать в свою пользу
testify upon a trial – свидетельствовать в суде
testify upon a trial of another person – свидетельствовать в суде по делу другого лица

Происхождение

Употребляется примерно с конца XIV в. в значении «быть доказательством чего-то». Происходит от латинского *testificari* «быть свидетелем», восходит к *testis* «свидетель».

Testimony ['testɪməni]

Существительное

- 1) свидетельское показание
- 2) доказательство, довод, свидетельство

Примеры употребления

She **gave testimony** against the plaintiff. – Она **свидетельствовала** против истца.

Nothing could refute her **testimony** that the driver was drunk. – Ничто не могло опровергнуть её **показание** о том, что шофёр был пьян.

We are only beginning to realize how unreliable eyewitness **testimony** can sometimes be. – Мы только сейчас начинаем осознавать, каким ненадежным может быть **свидетельство** очевидца.

Устойчивые выражения

false testimony – ложные показания
reliable testimony – достоверные показания
give testimony – давать показания
call smb. in testimony – вызвать кого-либо в качестве свидетеля
cite testimony – ссылаться на свидетельство
contradict testimony – опровергать показания
discount testimony – не принимать показания в расчёт
repudiate (one's) testimony – отречься, отказываться от показаний

Происхождение

Употребляется с конца XIV в. Происходит от латинского *testimonium* – «аттестация». В значении «доказательство, показание свидетеля» впервые встречается в документах начала XV в., восходя к старофранцузскому *testimonie* (XI в.).

Theft [θeft]

Существительное

1) кража

Примеры употребления

Preventing car **theft** may have precipitated a reduction in other crimes. – Профилактика угонов автомобилей может способствовать снижению уровня других преступлений.

Tiny identification dots are being sprayed on cars, cameras and other valuables to combat **theft**. – Крошечные идентификационные капли распыляются на поверхности автомобилей, видеокамер и иных ценных вещей для борьбы с **кражами**.

He was arrested and charged with beverages **theft** and public drunkenness. – Его арестовали и предъявили обвинение в **краже** спиртных напитков и их распитии в общественном месте.

Устойчивые выражения

theft from a car – кража из автомобиля
car theft – угон транспортного средства
property theft – имущественная кража
household theft – кража из помещения

Происхождение

Употребляется примерно с IX в. Происходит от староанглийского *thēofth*, восходя к старонорвежскому *thūfth*, старофризскому *thiūvethe*, среднеголландскому *dijfte*.

Thief [θi:f]

Существительное

1) вор, лицо, совершившее кражу

Примеры употребления

The **thief** did not even bother to copy the report. – Вор даже не позаботился о том, чтобы сделать копию отчета.

The alleged **thief** was taken into custody but no charges were brought for lack of evidence. – Предполагаемый **вор** был взят под стражу, но никакого обвинения не было предъявлено за отсутствием доказательств.

It turns out the **thief** has entered our barn and left with expensive electric appliances. – Оказалось, что **вор** пробрался в наш сарай и похитил дорогие электроинструменты.

Устойчивые выражения

professional thief – профессиональный вор

petty thief – мелкий вор

Происхождение

Употребляется примерно с IX в. Происходит от староанглийского *thēof*, восходит к старонорвежскому *thiāf*, старосаксонскому *thiof*, старонорвежскому *thjōfr*, готическому *thiufts*.

Threat [θret]

Существительное

1) опасность

2) угроза

Примеры употребления

Even a short walk on the street held the **threat** of a sudden brawl. – Даже непродолжительная прогулка по улице несла **угрозу** возникновения внезапной потасовки.

International terrorism poses **threat** to separate nations and the whole mankind. – Международный терроризм представляет **угрозу** отдельным государствам и целому человечеству.

Those who argue for a civilian response to the extremism **threat**, focus on a wider use of police power. – Те, кто критикуют гражданский ответ на **угрозу** экстремизма, опираются на более широкое применение полиции.

Устойчивые выражения

serious threat – серьезная угроза

terroristic threat – террористическая угроза

threat of violence – угроза применения силы
security threat – угроза безопасности
under threat of – под угрозой (чего-либо)
pose a threat – представлять (собой) угрозу
carry out (fulfill) a threat – приводить угрозу в исполнение

Происхождение

Происходит от староанглийского *þreat* «толпа» и «бедствие», *to þreotan* «тревожить», восходя к старогерманскому *threutanan* «беспокоить, волновать», среднеирландскому *trott* «ссора, конфликт».

Threaten ['θret(ə)n]

Глагол

- 1) грозить, угрожать (чем-либо)
- 2) представлять опасность, быть угрозой

Примеры употребления

The practice threatens to become general. – Этот обычай грозит стать всеобщим.

When so many people have **testified** against the prisoner, he stands little chance of going free. – После того как столько людей **дало свидетельские показания** против обвиняемого, у него осталось мало шансов уйти от правосудия.

Two defence witnesses were made to **testify** in secret. – Двум свидетелям стороны защиты позволили **дать свидетельские показания** тайно.

Устойчивые выражения

threaten revenge – грозить мстью
threaten smb. with a gun – угрожать кому-либо оружием
threaten imprisonment to smb. – грозить кому-либо арестом
threaten to murder smb. – угрожать убить кого-либо

Происхождение

Употребляется примерно с конца X в. Происходит от староанглийского *thrēatnian*, восходит к *thrēat* «давление, гонения».

Trace [treɪs]

Существительное

- 1) след, отпечаток

Глагол

1) выслеживать

Примеры употребления

Burglars stole several bags of money in the bank without leaving any **trace**. – Грабители украли несколько мешков с деньгами, не оставив никаких **следов**.

The police were unable to **trace** his whereabouts. – Полиции не удалось **выследить** его местонахождение.

Устойчивые выражения

trace a criminal – выслеживать, выследить преступника
on the traces of smb. – по чьим-либо следам

Происхождение

Употребляется примерно с XIII в. Происходит от французского *tracier*, латинского *tractus*, восходит к *trahere* «волочиться, тянуться».

Traffic ['træfɪk]

Существительное

1) движение, перевозки, транспорт
2) торговля

Глагол

1) торговать

Примеры употребления

The police officer was directing **traffic**. – Полицейский регулировал **движение** транспорта.

There was heavy **traffic** on the roads. – На дорогах было интенсивное **движение**.

A car jam has nearly stopped the road **traffic**. – Автомобильная пробка практически парализовала **движение** на дороге.

He was a thriving man, and **trafficked** on the seas. – Он был преуспевающим бизнесменом и **вёл** морскую **торговлю**.

Устойчивые выражения

traffic in human beings – торговля людьми

heavy traffic – интенсивное движение

drug traffic – незаконный оборот наркотиков

cross-border traffic – трансграничная торговля

highway traffic – движение по автомагистрали

violate traffic regulations – нарушать правила дорожного движения

direct traffic – регулировать движение транспорта

Происхождение

Употребляется примерно с XV в. Происходит от среднефранцузского *trafique* «торговля, коммерция» (1441 г.), итальянского *trafficare* «заниматься торговлей» (1323 г.), возможно, восходит к латинскому *transfricare* «касаться, заниматься».

Traitor ['treɪtə]

Существительное

1) изменник, предатель

Примеры употребления

He has been branded a **traitor** by his former comrades. – Старые товарищи назвали его **предателем**.

He who does not fully speak the truth is a **traitor** to it. – Тот, кто говорит не всю правду, – **предатель**.

If he is a **traitor** he could not so quickly deliver the garrison to the enemy. – Если он **изменник**, то он не мог так быстро сдать гарнизон врагу.

Происхождение

Употребляется примерно с XIII в. Происходит от старофранцузского *traitor* «изменник» (буквально «тот, кто сдает, сдается») (около XI в.). Первоначально употреблялось при упоминании Иуды Искарота.

Treason ['tri:z(ə)n]

Существительное

1) предательство

2) государственная измена

3) действия, определяющие состав государственной измены

Примеры употребления

Since the president is sworn to protect the country from all enemies, his failure to do so is **treason**. – Так как президент клянется защищать страну от всех врагов, то в обратном случае это будет считаться государственной **изменой**.

Seventy opposition proponents were charged with **treason**. – Семидесяти сторонникам оппозиции было предъявлено обвинение в государственной **измене**.

Treason in the executive branch of the government was estopped. – В органе исполнительной власти было разоблачено **предательство**.

Устойчивые выражения

war treason – военное предательство

high treason – государственная измена

Происхождение

Употребляется примерно с начала XIII в. Происходит от старофранцузского *traison* (около XI в.), латинского *traditionem* «сдача, капитуляция». В староанглийском праве *high treason* «государственная измена» относилось к разряду преступлений, совершаемых подданными монархии.

Trespass ['trespəs]

Глагол

1) причинять вред

2) противоправно нарушать владение

3) посягать на (*лицо, закон, права, принцип*); нарушать (*права*)

Существительное

1) посягательство (*на лицо, закон, права, принцип*); нарушение (*права*)

2) противоправное нарушение владения с причинением вреда; иск из нарушения владения

Примеры употребления

The sign said that it was prohibited to **trespass** the private property. – На табличке было написано, что границы частной собственности **нарушать** запрещено.

Устойчивые выражения

trespass against the law – нарушать закон

trespass the private property – нарушать границы частной собственности

Происхождение

Употребляется примерно с XIII в. в значении «нарушение, грех». Происходит от старофранцузского *trespasser* «переходить через». Значение «незаконное проникновение на территорию владения» впервые письменно зафиксировано в Законе о лесах шотландского парламента в 1455 г.

Trial ['traɪəl]

Существительное

- 1) судебное разбирательство
- 2) судебный процесс
- 3) слушание дела по существу (*судом первой инстанции*)

Примеры употребления

He goes on **trial** next month in a proceeding that could last as long as a year. – Со следующего месяца он будет участвовать в **судебном процессе**, который продлится не менее года.

The government conducted a high-publicity **trial** and their official was found guilty of espionage. – Правительство провело открытое **судебное разбирательство**, и их чиновник был признан виновным в шпионаже.

Устойчивые выражения

- bring to trial – предать суду
- conduct a trial – вести судебный процесс
- delay a trial – затягивать судебный процесс
- embarrass a trial – мешать судопроизводству
- face trial – предстать перед судом; стоять перед судом
- reach trial – быть переданным в суд
- send for trial – передать дело для слушания в суд
- warrant trial – служить основанием для передачи дела в суд

Происхождение

Употребляется примерно с 1436 г. в значении «действие или процесс проверки». Происходит от англо-французского *trial* «рассматривать». В значении «проверка обстоятельств дела и вынесение судебного решения» впервые письменно упоминается в 1577 г., распространяется на все виды судебных разбирательств с 1595 г.

Try [traɪ]

Глагол

- 1) проводить расследование, выяснять обстоятельства дела
- 2) судить, привлекать к судебной ответственности

Примеры употребления

If a person is charged in a crime his case will be **tried** in one of the county courts. – Если лицу предъявлено обвинение в совершении преступления, его дело будет **рассматриваться** в одном из судов графства.

The Justice Department has decided to **try** corrupt jury-selection practices. – Департамент юстиции решил **провести расследование** коррупционной практики отбора присяжных заседателей.

Устойчивые выражения

- try credit – проверять надёжность (*свидетеля*)
- try in absentia – судить заочно, разбирать заочно
- try on accusation – рассматривать дело по обвинению
- try (on) complaint – рассматривать дело по жалобе
- try (on) indictment – расследовать (*о большом жюри*) или рассматривать (*о суде присяжных*) дело по обвинительному акту
- try (on) inquisition – расследовать *или* рассматривать дело по дознанию
- try summarily – рассматривать дело в суде в порядке суммарной юрисдикции

Происхождение

Употребляется примерно с середины XIII в. Происходит от среднеанглийского *trien* «рассматривать (юридическое дело)», восходит к старофранцузскому *trier* «отсеивать».

U

Unauthorized [ʌn'ɔ:θ(ə)raɪzd]

Прилагательное

- 1) неуполномоченный, неуправомоченный
- 2) неразрешённый, несанкционированный
- 3) не имеющий юридического основания

Примеры употребления

The police have prohibited an **unauthorized** entry to the accident for the public. – Полиция запретила **несанкционированный** доступ публике на место происшествия.

The system was thoroughly tuned to make **unauthorized** access to the police station as unlikely as possible. – Система была тщательно отрегулирована для того, чтобы воспрепятствовать возможности **несанкционированного** входа в полицейский участок.

Происхождение

Употребляется с конца XVI в.

Unavoidable [ˌʌnə'vɔɪdəbl]

Прилагательное

- 1) непредотвратимый
- 2) неоспоримый

Примеры употребления

Detectives should never disclose a name of a suspect to mass media, unless it is absolutely **unavoidable**. – Детективы не должны раскрывать имя подозреваемого средствам массовой информации, если только это **невозможно предотвратить**.

The penalty must be **unavoidable** to any law-disobedient person. – Наказание должно быть **неотвратимым** в отношении любого законопослушного человека.

Устойчивые выражения

unavoidable evidence – неоспоримое доказательство

Происхождение

Употребляется с конца XVI в.

Unbiased [ʌn'baɪəst]

Прилагательное

1) беспристрастный, объективный, непредубеждённый, непредвзятый

Примеры употребления

We provide fundamental, **unbiased** content so defence can prepare necessary questions. – Мы предоставляем полную **объективную** информацию для того, чтобы сторона защиты могла подготовить необходимые вопросы.

The police should make an **unbiased** assessment of evidence. – Полиция должна дать **беспристрастную** оценку уликам.

Unbiased treatment is vital in respect to dealing crimes in multi-cultural communities. – **Непредвзятое** отношение очень важно при расследовании преступлений в поликультурном обществе.

Устойчивые выражения

unbiased information – объективная информация

Происхождение

Употребляется с 1647 г. в значении «чувство непредвзятости».

Unconditional [ˌʌnkən'dɪʃ(ə)n(ə)l]

Прилагательное

1) безоговорочный, безусловный, не ограниченный условием

Примеры употребления

All police officers who ambushed a murderer deserve **unconditional** reward. – Все сотрудники полиции, поджидавшие убийцу в засаде, заслуживают **безоговорочной** награды.

There will be neither rest nor tranquility in the world until **unconditional** life is granted to all its citizens. – На свете до тех пор не наступит мир и покой, пока **безусловная** жизнь не будет гарантирована каждому человеку.

No other terms than **unconditional** and immediate surrender can be accepted. – Иные условия, кроме **безоговорочной** и немедленной капитуляции, неприемлемы.

Устойчивые выражения

unconditional surrender – безоговорочная капитуляция

unconditional evidence – безусловное (неоспоримое) доказательство

Происхождение

Употребляется с конца XVII в. Словосочетание *unconditional surrender* «безоговорочная капитуляция» впервые упомянуто в 1830 г.

Unconstitutional [ʌn,kɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n(ə)l]

Прилагательное

1) противоречащий конституции, неконституционный

Примеры употребления

When one of federal laws directly violates the Constitution it is **unconstitutional**. – Когда один из федеральных законов противоречит Конституции, то он является **неконституционным**.

Устойчивые выражения

unconstitutional demand – неконституционное требование

Происхождение

Употребляется с 1734 г. Происходит от среднеанглийского *constitucion* «эдикт, распоряжение».

Unconstitutionality [ˌʌnkɒnstɪtju:ʃə'nəliɪtɪ]

Существительное

1) неконституционность

Примеры употребления

A politician who acts outside of the powers of his constitutionally-established office produces examples of **unconstitutionality**. – Политик, который злоупотребляет своими конституционно определенными полномочиями, являет собой пример **неконституционности**.

Происхождение

Употребляется с 1743 г. Происходит от среднеанглийского *constitucion* «эдикт, распоряжение».

Uncorroborated [ˌʌnk(ə)'rɒb(ə)reɪtɪd]

Прилагательное

1) неподтвержденный

Примеры употребления

The rules oblige a trial judge to warn the jury of the danger of convicting upon the **uncorroborated** evidence of an accomplice. – Правила предписывают судье предупреждать присяжных об опасности вынесения приговора на основе **неподтвержденных** улик против соучастника.

Устойчивые выражения

uncorroborated testimony – неподтверждённое свидетельство

uncorroborated evidence – неподтверждённая улика

Происхождение

Употребляется с начала XVI в. Происходит от латинского *corrōborāre* «усиливать».

Undercover [ˌʌndə'kʌvə]

Прилагательное

1) секретный, тайный

2) действующий под прикрытием

Примеры употребления

Police officers working **undercover** should be extra careful. – Сотрудники полиции, действующие **под прикрытием**, должны быть сверхосторожными.

It took years of **undercover** work to get inside a gang of drug dealers. – Потребовались годы **тайной работы** для того, чтобы внедриться в банду наркоторговцев.

Undercover agents disguised as road workers to gather evidence of street fighting. – **Тайные** агенты переоделись дорожными рабочими, чтобы собрать доказательства уличной драки.

Устойчивые выражения

undercover agent – тайный агент

undercover operation – операция под прикрытием

to work undercover – действовать тайно

Происхождение

Употребляется с 1854 г. в значении «скрытно». В значении «действующий тайно» употребляется с 1920 г.

Uniform ['ju:nɪfɔ:m]

Прилагательное

1) единообразный (о законе, системе и т.д.)

Существительное

1) форменная одежда, форма, униформа

Глагол

1) делать единообразным, унифицировать;

2) одевать в форму

Примеры употребления

People's perception of places and regions is not **uniform**. – Восприятие людьми мест и регионов не **единообразно**.

The police officers were informed not to come to the church and use public catering facilities in **uniform**. – Сотрудников полиции проинформировали о запрете посещения церкви и общественных мест питания в **форменной одежде**.

The military band was smartly **uniformed**. – Военный оркестр **был одет** в красивую форму.

Устойчивые выражения

military uniform – военная форма

parade uniform – парадная форма

police uniform – полицейская форма

wear a uniform – носить форму

uniform system of law – единообразная система права

Происхождение

Употребляется с начала XVI в. Происходит от среднефранцузского *uniforme*, латинского *uniformis* «имеющий одну форму». В значении существительного «отличительная одежда группы людей» употребляется с 1748 г., восходя к французскому *uniforme*.

Unjustifiable [ʌn,dʒʌstɪ'faɪəbl]

Прилагательное

1) не имеющий оправдания, неоправданный; неправомерный

Примеры употребления

The police constable used an **unjustifiable** force to stop a young pick pocket. – Констебль полиции применил **неправомерную** силу для задержания малолетнего карманного вора.

Skeptics claim that college in prison is an **unjustifiable** expense. – Скептики считают, что колледж в тюрьме – это **неоправданные** расходы.

Происхождение

Употребляется с начала XVI в. Происходит от среднефранцузского *justify* «оправдывать».

Unlawful [ʌn'lo:ɪf(ə)l]

Прилагательное

- 1) незаконный, противозаконный, противоправный, неправомерный
- 2) недопустимый, недозволенный, запрещённый
- 3) внебрачный

Примеры употребления

It's **unlawful** to drive while under the influence of alcohol or drugs and without a license. – Управлять автомобилем в состоянии алкогольного или наркотического опьянения, не имея водительских прав **противозаконно**.

Устойчивые выражения

unlawful act – противоправное действие

unlawful custody – незаконное содержание под стражей, незаконный арест

unlawful force – незаконное применение силы

unlawful assembly – незаконное массовое собрание

unlawful seizure – незаконная конфискация

Происхождение

Употребляется примерно с XIII в. Происходит от среднеанглийского *un* – «нет» + *lawful*. Термин «*unlawful assembly*» появился в законах в конце XV в.

V

Valid ['væli:d]

Прилагательное

- 1) действительный, имеющий силу; правомерный
- 2) веский, обоснованный (*довод, возражение*)
- 3) эффективный, надёжный, действенный

Примеры употребления

If you're still in contract negotiations, you still need one of those **valid** excuses. – Если вы все еще находитесь на стадии деловых переговоров, вам необходим хотя бы один **правомерный** предлог.

Is it **valid** to say that Olympic athletes are amateurs? – **Обоснованно** ли утверждение, что олимпийцы не являются профессиональными спортсменами?

The ticket is **valid** for a month. – Билет **действителен** в течение месяца.

Устойчивые выражения

valid contract – законный контракт

valid paper – документ, имеющий юридическую силу

valid for one year – действительный в течение одного года

valid until recalled – действителен до отмены

valid in law – юридически действительный, имеющий законную силу

valid proof – веское доказательство

Происхождение

Употребляется примерно с середины XVI в. Происходит от латинского *validus* «сильный», эквивалент *valēre* «быть сильным».

Validate ['væli:deɪt]

Глагол

- 1) ратифицировать, утверждать
- 2) объявлять действительным, придавать законную силу; обосновывать
- 3) подтверждать; оправдывать
- 4) компостировать

Примеры употребления

Many people who had bought cars illegally are scrambling to **validate** the trade. – Люди, купившие автомобили незаконно, пытаются оправдать сделку.

There are many variables to be considered before one can **validate** this hypothesis. – Необходимо учесть много аспектов для **обоснования** этой гипотезы.

Buy tickets at any station and **validate** before boarding. – Покупайте билеты на любой станции и **компостируйте** перед посадкой.

Устойчивые выражения

to validate an international agreement – ратифицировать международный договор

to validate an act – придавать законную силу постановлению

to validate a licence – подтверждать лицензию (право на управление транспортным средством)

Происхождение

Употребляется примерно с середины XVII в. Происходит от средневекового латинского *validātus* (деепричастие от *validāre* «делать законным»).

Validation [ˌvælɪˈdeɪʃ(ə)n]

Существительное

1) ратификация, утверждение, подтверждение

2) легализация; признание законной силы, придание юридической силы

Примеры употребления

Politicians chase the media for **validation** of their power. – Политики пользуются средствами массовой информации для **подтверждения** своей власти.

Keep in mind that estimation and **validation** of these programmes is one and the same thing. – Помните, что оценка и **утверждение** этих программ – одно и то же.

Any international agreement concluded between heads of states needs a **validation** by their parliaments. – Любое международное соглашение, заключенное главами государств, требует **ратификации** их парламентами.

Устойчивые выражения

formal validation – формальное подтверждение

validation procedure – процедура ратификации

validation phase – этап легализации

Происхождение

Употребляется примерно с середины XVII в. Происходит от средневекового латинского *validātus* (деепричастие от *validāre* «делать законным»).

Validity [və'lidəti]

Существительное

- 1) юридическая сила, юридическая действительность, юридическое действие
- 2) период действия
- 3) обоснованность, основательность

Примеры употребления

The reviewers will judge the **validity** of a project and its budget with a set list of criteria. – Рецензенты будут судить об **обоснованности** проекта и его бюджета по набору критериев.

Evaluate the **validity**, reliability and support of an argument as found in editorials, letters to the editor or book reviews. – Дайте оценку **основательности**, эффективности и аргументации, приведенных в обращении редактора, письмах редакторскому совету и рецензиям к книге.

Устойчивые выражения

validity in law – юридическая действительность, неоспоримость с точки зрения закона, законная сила

validity of statute – неоспоримость закона

validity of treaty – законность договора

Происхождение

Употребляется примерно с середины XVI в. Происходит от среднефранцузского *validité*, латинского *validitatem* «сила».

Vandal ['vænd(ə)l]

Существительное

- 1) вандал, варвар
- 2) хулиган

Прилагательное

- 1) относящийся к вандалам
- 2) варварский, дикий

Примеры употребления

Police detectives determined from a set of muddy footprints that the **vandal** had traveled along each pathway exactly once. – Полицейские детективы установили по грязным следам обуви, что **вандал** только один раз прошел вдоль каждой дорожки.

Nationwide there are now a dozen or so manufacturers of **vandal**-resistant mailboxes. – В стране сейчас есть больше десяти производителей **антивандальных** почтовых ящиков.

Use durable materials, especially those that are **vandal**-proof. – Используйте прочные материалы, особенно те, что позволят защититься от **вандалов**.

Происхождение

Употребляется примерно с середины XVI в. Происходит от позднелатинского *Vandalus*, латинизированного названия одного из германских племен, вторгшегося в римские провинции в III-IV вв., позднее завоевавшего Галлию (406-409 гг.), Испанию, Северную Африку и Рим (455 г.), и сокрушенного Велизарием в битве при Картахене (533 г.).

Vandalism ['vænd(ə)lɪzəm]

Существительное

- 1) вандализм, варварство
- 2) умышленная порча имущества

Примеры употребления

The destruction of shop windows and doors is a form of **vandalism**. – Разбивание витрин магазинов и выбивание дверей являются разновидностями **вандализма**.

He was arrested after breaking some tombs at the cemetery and charged later with **vandalism**. – Его арестовали после того, как он разрушил несколько надгробий на кладбище, и позднее предъявили обвинение в **вандализме**.

Устойчивые выражения

commit vandalism – осуществить акт вандализма

gang vandalism – акт вандализма, совершенный группой лиц

Происхождение

Впервые употреблено Анри Грегуаром, епископом Блуа (Франция) в 1793 г. как *vandalisme*. Происходит от позднелатинского *Vandalus*, латинизированного названия одного из германских племен, вторгшегося в римские провинции в III-IV вв., позднее завоевавшего Галлию (406-409 гг.), Испанию, Северную Африку и Рим (455 г.), и сокрушенного Велизарием в битве при Картахене (533 г.).

Vandalize ['vænd(ə)laɪz]

Глагол

1) совершать акт вандализма

Примеры употребления

He said looters ransacked the museum's gift shop and went on to **vandalize** authentic pieces of art. – Он сказал, что похитители ограбили сувенирный магазин при музее и **уничтожили** несколько настоящих произведений искусства.

Don't break fences, camp on private land without permission, litter or **vandalize** equipment. – Запрещено ломать заборы, ставить палатки на частной территории без разрешения, мусорить или **ломать** оборудование.

Protesters are also known to **vandalize** private property during demonstrations. – Известно, что протестанты **уничтожают** частную собственность во время демонстраций.

Происхождение

Употребляется с 1845. Происходит от *vandal* +-ize.

Vendetta [ven'detə]

Существительное

1) вендетта, кровная месть (*особенно на о. Корсика и в Италии*)

Примеры употребления

Once again, a national conflict's reduced to personal **vendetta**. – Как это уже бывало, национальный конфликт перешел в личную **вендетту**.

It takes a special state of mind to go on a killing spree and on a **vendetta**. – Надо иметь особый склад ума, чтобы начать убийства и **вендетту**.

Устойчивые выражения

vendetta against smb. – вендетта против кого-либо

conduct (lead) a vendetta – осуществлять кровную месть

personal vendetta – личная вендетта

Происхождение

Употребляется примерно с 1855 г. Происходит от итальянского *vendetta* «вражда, кровная вражда», восходит к латинскому *vindicta* «месть».

Verdict ['vɜ:dɪkt]

Существительное

1) решение присяжных заседателей, вердикт

Примеры употребления

The jury returned a unanimous **verdict** of not guilty. – Присяжные заседатели вынесли **вердикт** о невиновности.

The chief public reaction to the **verdict**, which was not guilty by reason of insanity, was outrage. – Основной реакцией на **вердикт** о невиновности вследствие невменяемости стало возмущение общественности.

Устойчивые выражения

verdict against evidence – вердикт, вынесенный в противоречии с имеющимися доказательствами

verdict to be unanimous – требование единогласия при вынесении вердикта

attain a verdict/reach a verdict/return a verdict/take a verdict – вынести вердикт

receive a verdict – получить вердикт

Происхождение

Употребляется с начала XVI в. Происходит от среднеанглийского *verdit* «решение присяжных по делу», восходящего к англо-французскому *verdit*, старофранцузскому *voirdit*, латинскому *vērē dictum* «правдиво сказанный».

Veto ['vi:təu]

Глагол

1) налагать вето (запрет)

Существительное

1) вето, запрещение, запрет

2) право вето

Примеры употребления

Congress overrode the President's **veto**. – Конгресс преодолел президентское **вето**.

The President **vetoed** only two bills. – Президент **наложил вето** только на два законопроекта.

Устойчивые выражения

absolute veto – абсолютное вето

executive veto – вето, налагаемое главой исполнительной власти
legislative veto – вето, налагаемое законодательным органом
put (set) a veto on smth. – наложить вето на что-либо
sustain a veto – подтвердить запрет (*на что-либо*)
override a veto – преодолеть запрет (*на что-либо*)
exercise (impose, use) a veto – воспользоваться правом вето, налагать запрет

Происхождение

Употребляется в юридических документах с 1706 г. Происходит от латинского *veto*, буквально «Запрещаю». Использовалось римскими трибунами при несогласии с решениями Сената и мировых судей.

Victim ['vɪktɪm]

Существительное

- 1) потерпевший, пострадавший
- 2) жертва

Примеры употребления

A murder **victim** was found in an abandoned van. – **Жертва** убийства был найден в брошенном фургоне.

They injected the **victim** with a powerful poison which caused death. – Они ввели **потерпевшему** сильный яд, который вызвал смерть.

An argument became violent and the defendant first kicked the **victim**. – Спор перешел в драку и обвиняемый первым ударил ногой **потерпевшего**.

Some tornado **victims** were found dead far from their houses. – Некоторые **жертвы** торнадо были обнаружены далеко от их домов.

Устойчивые выражения

accident victim – потерпевший от несчастного случая (ДТП)

chief victim – основной потерпевший

crime victim – жертва преступления

unidentified victim – неустановленный потерпевший

earthquake victim – жертва землетрясения

flood victim – жертва наводнения

hurricane victim – жертва урагана

pay back the victim – компенсировать потерпевшему понесённый ущерб

fall victim to smth. – стать жертвой чего-либо

Происхождение

Употребляется примерно с конца XV в. в значении «живое существо, принесенное в жертву богу или чему-то сверхестественному». Происходит от латинского *victima* «человек или животное, принесенные в жертву». Возможно, восходит к староанглийскому *wig* «идол», готическому *weihs* «священный», германскому *weihen* «освящённый».

Victimization [ˌvɪktɪmaɪˈzeɪʃ(ə)n]

Существительное

1) виктимизация (*сообщение или приобретение статуса потерпевшего; регистрация в качестве потерпевшего*)

2) виктимизация; преследование; репрессирование; увольнение (*за участие в забастовке*)

Примеры употребления

Victimization symptoms were proposed to use as a distinct subcategory of post-traumatic stress disorder. – Было предложено рассматривать симптомы **виктимизации** как ярко выраженную часть посттравматического расстройства.

The trauma of **victimization** is a direct reaction to the aftermath of crime. – Травма от **виктимизации** является прямым последствием преступления.

Устойчивые выражения

inmate victimization – виктимизация заключенного

repeated victimization – повторная виктимизация

Происхождение

Употребляется с 1830 г. Происходит от *victim* + *ize*.

Victimize [ˈvɪktɪmaɪz]

Глагол

1) виктимизировать

2) делать своей жертвой; мучить

3) подвергать преследованию

Примеры употребления

They were **victimized** because of their religion. – Они **стали жертвами** из-за своих религиозных убеждений.

Устойчивые выражения

be victimized by smb. (smth.) – стать жертвой кого-либо (чего-либо)

Происхождение

Употребляется с 1830 г. Происходит от *victim* + *ize*.

Villain ['vɪləɪn]

Существительное

- 1) злодей, негодяй
- 2) преступник (англ. слэнг)
- 3) крепостной

Примеры употребления

For neighbours, he is a **villain**, the guy who destroyed the playground. – Для соседей он был **негодяем**, который сломал детскую площадку.

Some former prisoners are bothered that one of their own has yet again been depicted as a **villain**. – Некоторым бывшим заключенным неприятно, что их по-прежнему считают **преступниками**.

Идиомы

arch (consummate) villain – законченный негодяй

Происхождение

Употребляется примерно с конца XIII-начала XIV в. В средневековой Европе слово имело значение «крестьянин, связанный обязательствами со своим господином, которому он платит оброк, выполняет подённые работы в обмен за пользование землёй». Происходит от старофранцузского *vilein* «поденщик».

Violate ['vaɪəleɪt]

Глагол

- 1) нарушать, попира́ть, преступать
- 2) применять насилие, изнасиловать

Примеры употребления

Those who **violate** the law now face a hefty fine or prison. – Тех, кто **нарушает** закон, ждёт большой штраф или тюрьма.

You've **violated** the new law against smoking within 15 meters of the building entrance. – Вы **нарушили** новый закон, запрещающий курение ближе 15 м от входа в здание.

Questions of this kind **violate** my privacy and I am not willing to answer them. – Вопросы подобного рода **нарушают** мою частную жизнь, поэтому я не желаю на них отвечать.

Устойчивые выражения

violate a law (oath, promise) – нарушить закон (клятву, обещание)

violate a contract – нарушать контракт (договор)

Происхождение

Употребляется примерно с XV в. Происходит от латинского *violāre* «использовать насилие против», *violatus* «ломать». Восходит к латинскому *vīs* «сила».

Violator ['vaɪələtə]

Существительное

1) нарушитель

2) насильник

Примеры употребления

Attending traffic **violator** school encourages motorists to behave better while driving. – Посещение школы **нарушителя** правил дорожного движения мотивирует водителей вести себя лучше на дороге.

Устойчивые выражения

persistent violator – постоянный нарушитель

probation violator – нарушитель условий досрочного освобождения

traffic violator – нарушитель правил дорожного движения

Происхождение

Употребляется примерно с XV в. Происходит от латинского *violāre* «использовать насилие против», *violatus* «ломать». Восходит к латинскому *vīs* «сила».

Violence ['vaɪəl(ə)n(t)s]

Существительное

1) насилие

2) оскорбление действием

3) изнасилование

Примеры употребления

Gipsy men are routinely blamed for drug-related **violence** and begging. – Цыган обычно обвиняют в **насилии**, связанном с наркотиками и попрошайничестве.

The interim government has been powerless to put an end to the **violence**. – Временное правительство оказалось бессильным положить конец **насилию**.

The authorities have deployed thousands of troops to the north-east in an attempt to quell the insurgents' **violence**. – Власти направили тысячи солдат на северо-восток в попытке подавить **насилие** со стороны повстанцев.

Устойчивые выражения

do violence – производить, совершать насилие
act of violence – акт насилия, акт принуждения
use violence – прибегать к насилию (принуждению)
covert violence – скрытое насилие
deadly violence – насилие, повлекшее смерть
domestic violence – бытовое насилие
excessive violence – чрезмерное насилие
legal violence – оправданное законом насилие

Происхождение

Употребляется примерно с XIII в. Происходит от латинского *violentia* «импульсивность, горячность». Восходит к латинскому *violentus* «неистовый, яростный».

Violent ['vaɪəl(ə)nt]

Прилагательное

1) насильственный

Примеры употребления

There could be no motive for a sudden and **violent** change of government. – Не могло быть никакого повода для внезапной и **насильственной** смены правительства.

The victim found at the crime scene met a **violent** death. – Пострадавший, найденный на месте преступления, умер **насильственной** смертью.

Устойчивые выражения

to lay violent hands on – захватить (*что-либо*) силой
to meet a violent death – умереть насильственной смертью

Происхождение

Употребляется примерно с середины XIV в. В среднеанглийском языке использовалось для обозначения «сильного дыма, яростного огня». Восходит к латинскому *violentus* – «неистовый, яростный».

W

Waiver ['weɪvə]

Существительное

- 1) добровольный отказ (от права, требования, привилегии)
- 2) документ (об отказе от права)
- 3) лицо, отказывающееся от своего законного права

Примеры употребления

Call to request a **waiver** of the late penalty if you mostly pay on time but accidentally miss a deadline one month. – Запросите **отказ** от последнего штрафа, если вы всегда платили вовремя, но случайно просрочили последний месячный платеж.

If a suspect decides to talk without presence of a lawyer he should sign a **waiver** of the constitutional right of counsel prior to any questioning by the police. – Если подозреваемый желает отказаться от услуг адвоката, он должен подписать **документ об отказе** от конституционного права на защиту до начала допроса полицией.

Устойчивые выражения

- waiver of counsel – отказ от адвоката
- waiver of defence – отказ от защиты
- waiver of immunity – отказ от иммунитета
- waiver of jury trial – отказ от суда присяжных
- waiver of privilege – отказ от привилегии
- waiver of right – отказ от права

Происхождение

Употребляется примерно с начала XVII в. Происходит от старо-севернофранцузского *weuver* «отказываться, отвергать»

Wanted ['wɒntɪd]

Прилагательное

- 1) разыскиваемый полицией (*в объявлениях о лицах, находящихся в розыске*)

Примеры употребления

The FBI most **wanted** terrorist now is Abdul Rahman Yasin. – Самым **разыскиваемым** в настоящее время ФБР террористом является Абдул Рахман Ясин.

Устойчивые выражения

wanted for bank robbery – разыскиваемый за ограбление банка

wanted for murder – разыскиваемый за убийство

Происхождение

До 1812 г. употреблялось как сленговое выражение с тем же значением.

Ward [wɔ:d]

Существительное

1) опека; попечительство

2) лицо, находящееся под опекой или на попечении; подопечный

3) заключение, содержание под стражей

4) тюремное помещение, камера

Примеры употребления

The juvenile was made a **ward** of court. – Было вынесено решение о помещении несовершеннолетнего под **опеку** суда.

Устойчивые выражения

ward of court – лицо, находящееся под опекой суда

correctional ward – исправительное заключение под стражу

jail ward – тюремная камера

juvenile ward – заключение под стражу несовершеннолетнего

Происхождение

Употребляется примерно с XIV в. Происходит от староанглийского *weard* «охрана, стражник, часовой», от средненемецкого *wardo*. В значении «опека над несовершеннолетним» употребляется с начала XV в.

Warrant ['wɔr(ə)nt]

Существительное

1) ордер (*на арест, обыск и т.п.*), предписание, приказ

2) правомочие; полномочие

3) основание

4) удостоверение, свидетельство

Глагол

- 1) служить оправданием, основанием
- 2) подтверждать, гарантировать, ручаться

Примеры употребления

The police have a **warrant** to search the house. – У полиции есть **ордер** на обыск дома.

You do not have to let the officer into the house unless he has a search **warrant**. – Вы не обязаны впускать полицейского в дом, если у него нет **ордера**.

Nothing **warranted** his behaving like that. – Ничто не **оправдывало** такого его поведения.

I cannot **warrant** the bills to be genuine. – Не могу **гарантировать** подлинность банкнот.

Устойчивые выражения

serve a warrant on smb. – выписать ордер на чье-либо имя

arrest warrant – ордер на арест

commitment warrant – приказ о заключении под стражу; ордер на арест

valid warrant – действующий приказ, имеющий юридическую силу

void warrant – недействительный приказ

search warrant – розыскное требование

Происхождение

Употребляется примерно с начала XIII в. Происходит от старо-северофранцузского *warrant* «защитник», старофранцузского *guarant*, позднелатинского *vereri* «почтительно соблюдать, уважать».

Weapon ['weɪpən]

Существительное

- 1) орудие, оружие
- 2) средство борьбы (против чего-либо/с чем-либо)

Примеры употребления

Murder **weapon** could be thrown anywhere. – **Орудие** убийства могли выбросить где угодно.

Scientists have developed a new **weapon** for the war on drugs: a novel method for tracing the illicit substances on currency. – Ученые разработали **средство борьбы** с наркотиками – новейший метод обнаружения следов наркотических веществ на поверхности банкнот.

Military forces are preparing to test a nonlethal **weapon** that combines light and sound. – Военные готовятся испытать нелетальное **оружие**, сочетающее воздействие света и звука.

Устойчивые выражения

brandish weapon – размахивать оружием (угрожать кому-либо)

fire a weapon – стрелять из оружия

handle a weapon – обращаться с оружием

lay (throw) down one's weapons – сложить оружие (отказаться от военных действий; сдаться)

deadly weapon – смертоносное оружие

Происхождение

Происходит от староанглийского *wæpen* «орудие борьбы и защиты», от поздненемецкого *wæpan*, немецкого *waffen*.

Wilful ['wɪlful]

Прилагательное

1) преднамеренный; намеренный, сознательный, умышленный

Примеры употребления

For a **wilful** violation of this rule an attorney may be subjected to appropriate disciplinary action. – За **преднамеренное** нарушение этого предписания прокурор может быть подвергнут дисциплинарному наказанию.

Wilful means only that the defendant knowingly committed the act charged. – **Умышленное** означает, что обвиняемый осознанно совершил деяние, в котором его обвиняют.

These violations are alleged to have been both negligent and **wilful**. – Эти правонарушения признаны и халатными и **преднамеренными**.

Устойчивые выражения

wilful murder – предумышленное убийство

wilful homicide – преднамеренное убийство

wilful misrepresentation – умышленное введение в заблуждение; обман

wilful neglect – нарочитое пренебрежение

Происхождение

Употребляется примерно с VIII в. Происходит (как существительное) от среднеанглийского *will(e)*, староанглийского *will(a)*.

Will [wɪl]

Существительное

- 1) воля, желание
- 2) завещание

Глагол

- 1) проявлять волю, изъявлять волю
- 2) завещать

Примеры употребления

The word **will** designated, for him, force, power, impulse, energy, and desire. – Слово **воля** для него значило силу, власть, импульс, энергию и желание.

Under the **will** he inherited all woods surrounded the homestead. – По **завещанию** он унаследовал все леса, окружающие поместье.

Устойчивые выражения

- at will – по усмотрению; по желанию
against one's will – против чьей-то воли
will in issue – завещание, являющееся предметом судебного спора
will away – лишать наследства
make a will – составить завещание, завещать

Происхождение

Употребляется примерно с VIII в. Происходит (как существительное) от среднеанглийского *will(e)*, староанглийского *will(a)*.

Witness ['wɪtnəs]

Глагол

- 1) давать свидетельские показания, свидетельствовать
- 2) подписывать в качестве свидетеля

Существительное

- 1) свидетель, понятой;
- 2) свидетельство, свидетельское показание

Примеры употребления

The defense will also receive copies of the criminal investigation files and **witness** statements. – Сторона защиты также получит материалы уголовного дела и показания **свидетеля**.

The **witness** was 13 years old at that time. – В то время **свидетелю** было тринадцать лет.

Устойчивые выражения

interview witnesses – опросить очевидцев

defence witness – свидетель защиты

expert witness – свидетель-эксперт

witness protection program – защита свидетелей

cross-examine a witness – осуществить перекрёстный допрос свидетеля

hear witnesses – заслушать свидетелей

swear in a witness – приводить свидетеля к присяге

break down a witness – опровергнуть свидетельское показание

Происхождение

Употребляется примерно с середины X в. Происходит от староанглийского *witan* «свидетельство, свидетель», восходящего к старонорвежскому *vitni*.

Wound [wu:nd]

Глагол

1) наносить рану, ранение

2) ранить

Существительное

1) рана, ранение

Примеры употребления

Infection begins when the spores enter the body through a **wound**. – Инфекция начинается тогда, когда споры попадают в организм через **рану**.

The **wound** was so severe that he needed an urgent operation. – **Ранение** было настолько тяжелым, что ему требовалась срочная операция.

Устойчивые выражения

give a wound – нанести рану

wound mortally – ранить смертельно

wound to death – нанести смертельное ранение

slight wound – лёгкое, незначительное ранение

serious / severe wound – тяжёлое ранение

Происхождение

Употребляется примерно с начала IX в. Происходит от среднеанглийского и староанглийского *wund* «рана»; родственно старонорвежскому *wunta*, старонорвежскому *und*.

Wreck [rek]

Глагол

- 1) вызывать крушение, катастрофу, гибель (*корабля, самолёта*); топить (*корабль*); выводить из строя (*танк и т.п.*)
- 2) потерпеть катастрофу; погибнуть

Существительное

- 1) крушение, гибель; катастрофа (железнодорожная и т.п.)

Примеры употребления

He was killed in a car **wreck**. – Он погиб в автокатастрофе.

The bike was a total **wreck**. – От мотоцикла остались одни **обломки**.

A great number of ships were **wrecked** by stormy weather. – Большое количество кораблей было **потоплено** во время шторма.

Устойчивые выражения

plane wreck – крушение самолёта

ferry wreck – крушение парома

suffer a wreck – потерпеть крушение

aftereffects of a car wreck – последствия автомобильной аварии

Происхождение

Употребляется примерно с начала XIII в. Происходит от среднеанглийских *wrec, wrech, wreck*, стародатского *wræka* «крушение».

Writ [rIt]

Существительное

- 1) повестка, исковое заявление, судебный приказ
- 2) распоряжение, предписание

Примеры употребления

The **writ** itself is technically an order to the lower court to provide the record of the case to the higher court. – **Судебный приказ**, по своей сути, представляет собой распоряжение нижестоящему суду о передаче материалов дела в вышестоящий суд.

The government's **writ** runs over some previously lawless areas of a vast country. – **Распоряжение** правительства распространяется на не охваченные ранее законом территории огромной страны.

Устойчивые выражения

serve a writ on smb. – послать кому-либо судебную повестку

writ to apprehend the body – судебный приказ об аресте

bring a writ – вручить судебный приказ

writ of execution against property – исполнительный судебный приказ об обращении взыскания на имущество

Происхождение

Употребляется в значении юридического документа с 1121 г. Происходит от староанглийского *writ* «писанный документ».

Wrong [rɔŋ]

Глагол

1) причинять вред

Существительное

1) неправда

2) правонарушение, деликт, вред

Прилагательное

1) неправильный, ошибочный

2) неправомерный, ненадлежащий

3) несправедливый

Примеры употребления

It is **wrong** to look down on other faiths on the grounds that their creeds are erroneous. – **Неправильно** судить о вере других, основываясь на том, что их представления ошибочны.

He should not have been trying to prove deniers **wrong** or right. – Ему не следовало было пытаться доказывать скептикам, что **правильно** или **неправильно**.

Устойчивые выражения

wrong against an individual – причинение вреда частному лицу

wrong against the public – причинение вреда обществу

civil wrong – гражданский деликт

criminal wrong – преступление

wrong act – неправомерное деяние

Происхождение

Первые упоминания не позднее X в. Происходит от среднеанглийского *wrong*, позднего староанглийского *wrang* «несправедливый», старонорвежского *vrang*.

Wrongdoer ['rɔŋ,du:ə]

Существительное

- 1) преступник, правонарушитель
- 2) обидчик, оскорбитель

Примеры употребления

Using civil remedies to resolve custodial interference cases typically costs less than prosecuting **wrongdoer** parents. – Замена гражданско-правовыми нормами тюремного наказания обычно гораздо дешевле уголовного преследования родителей малолетнего **правонарушителя**.

The plaintiff filed a direct action against the **wrongdoer**'s insurance company. – Истец возбудил иск непосредственно против страховой компании **правонарушителя**.

Punitive damages are damages awarded by the court in addition to actual damages, in order to punish the **wrongdoer**. – Карательный ущерб – это ущерб, взыскиваемый судом наряду с действительным ущербом для наказания **преступника**.

Происхождение

Употребляется примерно со второй половины XIV в.

Wrongdoing ['rɔŋ,du:ɪŋ]

Существительное

- 1) грех; проступок
- 2) преступление, правонарушение, причинение вреда, ущерб

Примеры употребления

Nobody turns up specific evidence of **wrongdoing**. – Никто не отмечает особенности улики **правонарушения**.

Cigarette companies have been accused of all sorts of **wrongdoing**. – Табачные компании обвинены во всех **грехах**, какие можно придумать.

Происхождение

Употребляется с конца XV в. как сочетание *wrong* и *doer*.

Wrongful ['rɔŋful]

Прилагательное

- 1) неправильный, несправедливый
- 2) незаконный, преступный, противоправный

Примеры употребления

Most of the **wrongful** convictions were based on eyewitness mistakes. – Большинство **несправедливых** приговоров основывается на ошибках свидетелей.

Such a termination is known as a **wrongful** discharge. – Такое наказание называется **незаконным** отстранением от должности.

Устойчивые выражения

wrongful act – противоправное деяние

wrongful arrest – незаконный арест

wrongful dismissal – незаконное увольнение

Происхождение

Употребляется с конца XIV в. в среднеанглиском языке.

X

Xenophobia [ˌzenə'fəubiə]

Существительное

- 1) ксенофобия, ненависть к иностранцам и всему иностранному
- 2) ксенофобия, ненависть к представителям иной народности и их культуре

Примеры употребления

The point is that this prejudice is based not on **xenophobia** – a fear of the unknown – but experience. – Дело в том, что предубеждение основывается не на **ксенофобии** – боязни неизвестного, а на опыте.

Extreme **xenophobia** and zero respect for human life do not give much room for negotiation. – Крайнее проявление **ксенофобии** и отсутствие уважения к человеческой жизни не дают почвы для переговоров.

Social conservatism is usually a function of **xenophobia**, limited education and limited world experience. – В основе общественного консерватизма обычно лежат **ксенофобия**, ограниченность образования и недостаточный опыт социального взаимодействия.

Происхождение

В современном значении употребляется с 1913 г. Происходит от греческого *xenos* «иностранный, иной» + *phobos* «страх». В конце XIX в. употреблялось в значении «агарофобия» – боязнь пространства, открытой площади или толпы.

Y

Youth [ju:θ]

Существительное

- 1) молодой человек, юноша; несовершеннолетний
- 2) юность, молодость

Примеры употребления

The term affray is mostly applied to minor street disorders and fighting by urban **youth**. – Термин «драка» преимущественно употребляется в отношении мелких уличных беспорядков и потасовок между городской **молодежью**.

Youth offenders are aimed a main target of law enforcement preventive initiatives. – Преимущественно **несовершеннолетние** правонарушители являются целью профилактических программ правоохранительных органов.

Before he was the priest he used to camp and mountain hike with the **youth**. – До того как стать священником, он занимался туризмом и ходил в горы с **молодыми людьми**.

Устойчивые выражения

criminal youth – молодой преступник

wayward youth – несовершеннолетний, проявляющий непослушание (вид делинквентности несовершеннолетних)

youth's detention camp – колония для малолетних преступников

youth offender – несовершеннолетний правонарушитель

youth unemployment – безработица среди молодежи

Происхождение

Слово находится в употреблении примерно с IX в. Происходит от среднеанглийского *youth*, староанглийского *geoguth*, берущих начало от голландского *jeugd*, немецкого *Jugend*, готического *Junda*, латинского *juventus*.

АББРЕВИАТУРЫ И СОКРАЩЕНИЯ

(Великобритания и США)

А

A&E (*Accident and Emergency*) – Отделение травматологии и скорой помощи

AA (*Automobile Association Motoring Trust*) – Доверительная компания Автомобильной ассоциации (правоприемник Британской автомобильной ассоциации – общество с ограниченной ответственностью, занимающееся автострахованием, предоставлением автокредитов, предоставлением технических и юридических консультаций, подготовкой автолюбителей и профессиональных шоферов в автошколах)

AAIB (*Air Accident Investigation Branch*) – Национальное управление по расследованию авиапроисшествий

ABC (*Acceptable Behaviour Contract*) – Договор о надлежащем поведении (в Великобритании является видом ранней профилактической работы с несовершеннолетними в форме добровольного соглашения между лицом, уличенным не более двух раз в противоправном поведении, и полицией, домоуправлениями, домовладельцами, директорами школ. Нарушение договора не влечет уголовной ответственности, но, как правило, является отягчающим обстоятельством при вынесении судьей решения о назначении Приказа о надлежащем поведении (*ASBO*))

ABEG (*Achieving Best Evidence Guidelines*) – Руководство по улучшению качества получения доказательств

ABH (*Actual Bodily Harm*) – вред физическому или психическому здоровью

ABI (*Association of British Insurers*) – Британская ассоциация страховщиков

ABI MIAFTR – Открытая база данных Британской ассоциации страховщиков по регистрации исков на возмещение ущерба в результате дорожно-транспортных происшествий

ACC (*Assistant Chief Constable*) – помощник главного констебля (в Великобритании)

ACPC (*Area Child Protection Committee*) – Районный комитет по защите детей

АСПО (*Association of Chief Police Officers*) – Ассоциация начальников полиции (в Великобритании)

АСПОРП (*Association of Chief Police Officers Road Policing Committee*) – Отдел обеспечения безопасности дорожного движения Ассоциации начальников полиции (в Великобритании)

АСУ (*Area Command Unit*) – руководство районного отдела полиции

АДАС (*Agricultural Development and Advisory Service*) – Служба сельскохозяйственного развития и консультационных услуг

АДР (*European Agreement concerning the international carriage of Dangerous goods by Road*) – Европейское соглашение о международных перевозках опасных грузов автомобильным транспортом

АЕАС (*Atomic Energy Authority Constabulary*) – Управление полиции по охране атомных электростанций

АФО (*Authorised Firearms Officer*) – вооруженный сотрудник полиции (Сотрудник полиции Великобритании, прошедший специальную огневую подготовку и имеющий право ношения и применения огнестрельного оружия)

АФР (*Automatic Fingerprint Recognition*) – Автоматическая система идентификации лиц по отпечаткам пальцев

АИДС (*Acquired Immune Deficiency Syndrome*) – СПИД (Синдром приобретенного иммунодефицита)

АИС(М) (*Military Aeronautical Information Service*) – Служба навигационного контроля воздушного пространства (отдел ВВС)

АИУ (*Accident Investigation Unit*) – Отдел по расследованию дорожно-транспортных происшествий

АЛО (*Architect Liaison Officer*) – сотрудник полиции, обеспечивающий взаимодействие полиции с муниципальными Управлениями архитектуры (в обязанности сотрудника входит проведение консультаций с архитектурно-инженерным персоналом по вопросам создания среды жизнедеятельности человека – зданий, сооружений уже на этапе их проектирования, исключающих возможности совершения преступлений)

АНПР (*Automatic Number Plate Recognition/Reader*) – Автоматизированная система считывания автомобильных номерных знаков

AoJ (*Administration of Justice*) – Управление юстиции

APA (*Association of Police Authorities*) – Ассоциация полицейских комиссий

APC (*Adult Protection Committee*) – Комитет по защите престарелых лиц и лиц с физическими или умственными недостатками

APS (*Acting Police Sergeant*) – исполняющий обязанности сержанта полиции

APS (*Accelerated Promotion Scheme*) – Система ускоренного производства по службе

ARCC (*Aeronautical Rescue Co-ordination Centre*) – Координационный центр по спасению терпящих бедствие воздушных судов

ART (*Aggression Replacement Training Programme*) – Образовательная программа замещения агрессивного поведения

ARV (*Armed Response Vehicle*) – оперативный автомобиль вооруженных сотрудников полиции

ASBO (*Anti-Social Behavioural Order*) – Приказ о надлежащем поведении (в Великобритании является видом ранней профилактической работы с несовершеннолетними в возрасте от 10 лет в форме различного рода запретов, например, на посещение определенных мест торговли, питейных, увеселительных или спортивных заведений. Приказ выносится судом по гражданским делам, но его нарушение влечет уголовную ответственность)

ASNT (*Area Searched No Trace*) – букв. «На месте происшествия следов не обнаружено»

ASP (*Armament Systems and Procedures, Inc.*) – полицейская дубинка телескопическая фирмы «Амамент Системс энд Просиджес, Инк.»

ASRO (*Addressing Substance Related Offending Programme*) – Программа профилактики антиобщественного поведения, связанного со злоупотреблением наркотиками

ASU (*Air Support Unit*) – Подразделение авиационной поддержки

ASU (*Admin Support Unit*) – Отдел административной поддержки

ATM (*Area Training Manager*) – руководитель отдела служебной подготовки районного отдела полиции

АТО (*Area Training Officer*) – сотрудник отдела служебной подготовки районного отдела полиции

AVLS (*Automatic Vehicle Location System*) – Автоматизированная система определения местонахождения автомобилей

В

ВАРСО (*British Association of Public Safety Communication Officers*) – Британская ассоциация сотрудников полиции по координации мер обеспечения общественной безопасности

BASICS (*British Association of Immediate Care Schemes*) – Британская ассоциация служб экстренной медицинской помощи

ВАУП (*British Association of Women Police*) – Британская ассоциация женщин-полицейских

BCU (*Basic Command Unit*) – Группа управления полиции регионального уровня

ВЕМ (*British Empire Medal*) – медаль Британской империи (государственная награда, присуждаемая подданным Великобритании за выдающиеся заслуги в гражданской и военной областях. Может присуждаться посмертно. Кавалеры медали имеют право прибавлять к своей фамилии это сокращение)

BLEVE (*Boiling Liquid Expansion Vapour Explosion*) – разрушение цистерны, вызванное взрывом жидкости под давлением из-за превышения точки ее кипения

ВМА (*British Medical Association*) – Британская ассоциация медицинских работников

ВРА (*Black Police Association*) – Британская ассоциация полицейских африканского происхождения

ВРА (*British Pipeline Agency*) – Британское агенство нефте- и газопроводов

BST (*British Summer Time*) – британское летнее время

ВТ (*British Telecom, British Telecommunications*) – Британская международная телекоммуникационная компания

ВТР (*British Transport Police*) – Британская транспортная полиция

BVPI (*Best Value Performance Indicator*) – показатели эффективности деятельности при снижении затрат

BVRLA (*British Vehicle Rental and Leasing Association*) – Британская ассоциация проката и лизинга автомобилей

С

CAA (*Civil Aviation Authority*) – Управление гражданской авиации

CAD (*Communities Against Drugs*) – «Общественность против наркотиков» (Группа государственных фондов, спонсирующих партнерства общественной безопасности)

CAG (*Chief Constables Advisory Group*) – группа советников главного констебля (начальника полиции)

CAP (*Community and Police Groups*) – группы взаимодействия гражданского общества с полицией

CBE (*Commander of the (Order of the) British Empire*) – Кавалер ордена Британской империи (Орден Британской империи является высшей наградой Великобритании, выдается как гражданским лицам, так и военным. Мужчинам также жалуют дворянский титул рыцаря, женщинам – титул дейм (дамы))

CBO (*Community Beat Officer*) – участковый уполномоченный полиции

CBO (*Community Beat Office*) – участковый отдел полиции

CBRN (*Chemical, Biological, Radiological and Nuclear*) – химический, биологический, радиологический и ядерный

CBT (*Case Building Team*) – Группа разработки версий преступления

CBT (*Compulsory Basic Training*) – обязательная начальная подготовка

CBU (*Case Building Unit*) – Отдел разработки версий преступления

CCTV (*Closed Circuit Television*) – система кабельного видеонаблюдения

CD (*Compact Disc*) – компакт-диск

CDD (*Corporate Development Department*) – Управление ведомственного (корпоративного) развития

CDO (*Civilian Detention Officer*) – гражданский работник учреждения исполнения наказания

CDRP (*Crime and Disorder Reduction Partnership (Community Safety)*) – Партнерство по снижению уровня преступности и нарушений общественного порядка (британские и американские муниципальные партнерства организованы при участии полиции, органов местного самоуправления, управлений здравоохранения и образования, общественных формирований и добровольных организаций, местных жителей и представителей деловых кругов)

CDU (*Corporate Development Unit*) – отдел ведомственного (корпоративного) развития

CESG (*Communication-Electronics Security Group*) – группа электронно-коммуникационной безопасности (государственное учреждение, предоставляющее технические и правовые консультации по использованию электронных систем безопасности и коммуникационных устройств со встроенными системами защиты информации для правительственных организаций Великобритании, вооруженных сил и правоохранительных органов)

CHIS (*Covert Human Intelligence Source*) – негласный осведомитель

CIA (*Crime Intelligence Analyst*) – аналитик отдела оперативно значимой информации по уголовным делам

CIA (*Chemical Industries Association*) – Ассоциация предприятий химической промышленности

CIA (*Central Intelligence Agency*) – ЦРУ (Центральное разведывательное управление в США)

CICA (*Criminal Injuries Compensation Authorities*) – Комиссия по компенсации вреда здоровью лицам, пострадавшим в результате уголовных преступлений

CICB (*Criminal Injuries Compensation Board*) – Совет по выплате компенсаций вреда здоровью лицам, пострадавшим в результате уголовных преступлений

CID (*Criminal Investigation Department*) – СУ (Следственное управление)

CIU (*Collision Investigation Unit*) – отдел по расследованию столкновений автотранспортных средств

CJA (*Criminal Justice Act*) – Акт парламента об уголовном процессе

CJU (*Criminal Justice Unit*) – отдел уголовной юстиции

CLI (*Call Line Identification*) – определение телефонного номера звонящего

CNEN (*County Non Emergency Number*) – телефонный номер региональной неэкстренной службы помощи (в США)

COMAH (*Control of Major Accident Hazards*) – Контроль за особо опасными веществами (правовые нормативные акты Евросоюза и Великобритании, регламентирующие условия хранения и использования больших объемов особо опасных веществ промышленного назначения)

Comsaf (*Community Safety*) – общественная безопасность

COSHH (*Control of Substances Hazardous to Health regulations*) – Требования контроля за опасными для здоровья веществами (правовые нормативные акты Великобритании, содержащие основные требования по защите труда работников промышленных предприятий и жителей районов, примыкающих к этим предприятиям от воздействия опасных для здоровья веществ, используемых на производстве)

CPA (*Crime Pattern Analysis*) – анализ способов действия преступника («почерка преступника»)

CPA (*Child Protection Agency*) – Агенство по защите прав детей (в США)

CPDA (*Crime Prevention Design Advisor*) – советник полиции, обеспечивающий взаимодействие с муниципальными управлениями архитектуры

CPIA (*Criminal Procedure and Investigations Act 1996*) – Акт Парламента об уголовном процессе и следственных действиях от 1999 г.

CPIU (*Child Protection Investigation Unit*) – Следственный отдел Агенства по защите прав детей

CPO (*Crime Prevention Officer*) – сотрудник отдела профилактики преступлений

CPS (*Crown Prosecution Service*) – Королевская служба государственных обвинителей

CPTED (*Crime Prevention Through Environmental Design*) – профилактика преступлений посредством создания среды жизнедеятельности (один из подходов в современной западноевропейской и американской урбанистической криминологии, рассматривающий возможности исключения условий совершения преступлений путем строительства особым образом спроектированных зданий, сооружений, объектов жизнеобеспечения и т.д.)

CPU (*Child Protection Unit*) – Отдел по защите прав детей

CRB (*Crime Reporting Bureau*) – Бюро регистрации преступлений

CRE (*Commission for Racial Equality*) – Комиссия по расовому равенству

CRIS (*Caravan Registration and Identification Scheme*) – Агенство по регистрации и идентификации жилых автоприцепов и автодомов (Великобритания)

CRO (*Criminal Records Office*) – Архив по уголовным делам

CROP (*Covert Rural Observation Point*) – пост негласного наблюдения

CRTP (*Competency Related Threshold Payment*) – пороговые премии, связанные с компетентным выполнением служебных обязанностей (Размер заработной платы сотрудников полиции, получающих максимальную надбавку в течение года и имеющих право на продление срока выплаты премий за исключительные результаты служебной деятельности)

CRU (*Crime Reporting Unit*) – Отдел регистрации преступлений

CRUSE – Добровольная организация по оказанию психологической и психиатрической помощи лицам в связи со смертью близких (в Великобритании)

CS (*CS gas spray*) – баллончик со слезоточивым газом (газ назван по начальным буквам разработчиков вещества – Бена Корсона (Ben Corson) и Роджера Стауттона (Roger Stoughton), ученых-химиков Мидлбёрского колледжа в США в 1928 году)

CSO (*Community Support Officer*) – полицейский отдела поддержки местного населения

CSP (*Community Safety Partnership*) – Партнерство по обеспечению общественной безопасности

CTO (*Central Ticket Office*) – Центральный пункт полиции по сборам и штрафам

CTU (*Counter Terrorism Unit*) – Отряд по борьбе с терроризмом

CVS (*Council for Voluntary Services*) – Совет по делам добровольных организаций

CYP (*Children and Young Persons*) – дети и подростки

D

DAFS (*Department of Agriculture and Fisheries for Scotland*) – Министерство сельского хозяйства и рыболовства Шотландии

DARG (*Drug and Alcohol Reference Group*) – Информационная группа по противодействию пьянству и наркотизации (форум профессиональных работников районного уровня по разработке и организации мер антинаркотического и антиалкогольного воздействия в Великобритании)

DAT (*Drug Action Team*) – Рабочая группа по противодействию наркотизации (на районном и муниципальном уровнях)

DCC (*Deputy Chief Constable*) – заместитель главного констебля (начальника полиции)

DCI (*Detective Chief Inspector*) – старший инспектор-детектив

DCMS (*The Department for Culture, Media and Sport*) – Министерство культуры, средств массовой информации и спорта Великобритании

DEA (*Drug Enforcement Administration*) – Управление по борьбе с наркотиками (США)

DEFRA (*Department for Environment, Food and Rural Affairs*) – Министерство по охране окружающей среды, продуктов питания и вопросам развития сельских территорий (в Великобритании)

DEO (*Divisional Enquiry Officer*) – начальник следственной группы районного (в Великобритании) или окружного (в США) отдела полиции

DFES (*Department For Education and Skills*) – Министерство образования и труда

DFID (*Department For Developing International Development*) – Министерство по оказанию помощи в развитии зарубежных стран

DHQ (*Division Headquarters*) – территориальный отдел полиции

DI (*Detective Inspector*) – инспектор-детектив

DID (*Drink Impaired Drivers Programme*) – Программа борьбы с пьяными водителями (кампания провинциальной полиции, направленная на выявление и пресечение случаев управления автотранспортными средствами в состоянии алкогольного опьянения (в Великобритании, США, Канаде и др. странах)

DISC (*Diversity Incorporating Safer Communities*) – безопасные для проживания многонациональных семей районы

DNA (*Deoxyribonucleic Acid*) – диоксирибонуклеиновая кислота (ДНК)

DOB (*Date of Birth*) – дата рождения

DP (*Detained Person*) – задержанный (арестованный)

DPAS (*Drug Prevention Advisory Service*) – Консультативная служба по профилактике наркотизации общества (подразделение Министерства внутренних дел Великобритании, осуществляющее поддержку реализации Национальной стратегии борьбы с наркотиками на региональном и местном уровнях)

DPP (*Director of Public Prosecutions*) – общественный обвинитель

DRE (*Dynamic Reasoning Engine*) – метод динамического умозаключения

DRS (*Driver Rectification Scheme*) – Программа устранения неисправности (повреждения) автомобилей

DS (*Detective Superintendent*) – суперинтендент-детектив

DS (*Detective Sergeant*) – сержант-детектив

DSS (*Department of Social Security*) – Министерство общественной безопасности

DTI (*Department of Trade and Industry*) – Торгово-промышленная палата

DTTO (*Drug Treatment and Testing Order*) – Постановление о лечении от наркозависимости и сдаче анализов (судебное постановление в Великобритании, обязывающее наркоманов пройти медицинское лечение от наркозависимости и периодически сдавать анализы)

DUMV (*Damage to Unattended Motor Vehicle*) – дорожно-транспортное происшествие, в результате которого поврежден стоящий автомобиль

DV (*Developed Vetting*) – допуск к секретной информации

DVLA (*Driving Vehicle Licensing Authority*) – Управление регистрации транспортных средств

DVLC (*Driver and Vehicle Licensing Centre*) – Центр приема водительских экзаменов и регистрации транспортных средств

Е

EAH (*Early Administrative Hearing*) – первое слушание дела в мировом суде

EBU (*European Broadcasting Union*) – Европейский телекоммуникационный союз

ЕС (*European Commission*) – Европейская Комиссия

ECHR (*European Convention on Human Rights*) – Европейская конвенция о правах человека

EEA (*European Economic Area*) – Европейское экономическое пространство

ЕЕС (*European Economic Community*) – Европейское экономическое сообщество

EFQM (*European Foundation of Quality Management*) – Европейский фонд качества менеджмента

E-Gov (*E Government*) – «Электронное правительство» (правительственная программа создания единой информационно-справочной системы)

ЕНО (*Environmental Health Officer*) – инспектор управления здравоохранения

ELO (*Explosives Liaison Officer*) – инспектор отдела контроля хранения и транспортировки взрывчатых веществ

EO (*Equal Opportunities*) – равные возможности

EOD (*Explosives Ordnance Disposal*) – саперная часть

ERAs (*Elected Regional Assemblies*) – избираемые региональные советы (органы местного самоуправления)

ERDF (*European Rural Development Fund*) – Европейский фонд развития сельских территорий

ESF (*European Social Fund*) – Европейский фонд социального развития

ETA (*Expected Time of Arrival*) – ожидаемое время прибытия

G

GAIN (*Government Agency Intelligence Network*) – Агентство по обмену оперативными данными (правительственная межведомственная организация в Великобритании, занимающаяся систематизацией и обменом оперативно значимой информацией между правоохранительными органами и общественными организациями)

GBH (*Grievous Bodily Harm*) – тяжкий вред здоровью

GMT (*Greenwich Mean Time*) – среднее время по Гринвичу (астрономическое – среднее солнечное – время меридиана, проходящего через прежнее место расположения Гринвичской королевской обсерватории под Лондоном. До 1972 года время во всех часовых поясах планеты отсчитывалось от гринвичского)

GP (*General Practitioner*) – терапевт

GPA (*Gay Police Association*) – Ассоциация геев-полицейских

GSE (*Global Security Environment*) – всемирная безопасность

GSM (*Groupe Spécial Mobile*) – протокол мобильной телефонной связи в Европе

GTA (*Government Technical Adviser*) – советник правительства по техническим вопросам

H

HAZCHEM (*HAZardous CHEMicals*) – опасные химические вещества (товарная и грузовая маркировка)

HGV (*Heavy Goods Vehicle*) – большегрузный автомобиль

HMCE (*Her Majesty's Customs and Excise*) – Королевская служба по налогам и сборам

HMCG (*Her Majesty's Coast Guard*) – Королевская береговая охрана

HMIC (*Her Majesty's Inspectorate of Constabulary*) – Королевская полицейская инспекция (государственное учреждение Великобритании, осуществляющее комплексные проверки всех подразделений полиции в Англии и Уэльсе)

HMP (*Her Majesty's Prison*) – Королевская система тюрем

HMSO (*Her Majesty's Stationary Office*) – Королевская государственная канцелярия (государственная организация, снабжающая правительственные ведомства Англии и Уэльса писчебумажными принадлежностями, а также печатающая и публикующая документы, исходящие от правительства)

HO (*Home Office*) – МВД (Министерство внутренних дел Великобритании)

HOLAB (*Home Office Laboratory*) – Криминалистический центр МВД Великобритании

HOLMES (*Home Office Large and Major Enquiry*) – Информационная компьютерная база данных МВД Великобритании по тяжким и особо тяжким преступлениям

HOPD (*Home Office Prison Department*) – Тюремный департамент МВД Великобритании

HQ (*Headquarters*) – Главное управление (штаб-квартира)

HR (*Human Resources*) – отдел кадров

HSC (*Health and Safety Commission*) – Комиссия по охране здоровья и личной безопасности сотрудников полиции

HSE (*Health and Safety Executive*) – инспектор Комиссии по охране здоровья и личной безопасности сотрудников полиции

I

ICPO (*International Criminal Police Organisation*) – Международная организация уголовной полиции (Интерпол)

ICRP (*International Commission on Radiological Protection*) – Международная комиссия по радиологической защите

ICVA (*Independent Custody Visitors Association*) – Ассоциация независимых комиссий по контролю условий содержания лиц, находящихся в полицейских следственных изоляторах

ID (*Identification*) – идентификационный документ

IDEA (*Improvement and Development Agency*) – Агентство по развитию и реконструкции (учреждение в составе местного органа самоуправления)

IED (*Improvised Explosive Device*) – самодельное взрывное устройство

IGC (*Intergovernmental Consultations*) – Межправительственная консультативная комиссия (международная организация по оказанию помощи лицам, обращающимся за получением статуса политического беженца)

IMDG Code (*International Maritime Dangerous Goods Code*) – Кодекс международных перевозок опасных веществ и материалов водным транспортом

IND (*Immigration and Nationality Directorate*) – Управление по делам иммиграции и национальностей

Index of Multiple Deprivation – Многофакторный индекс бедности (ежегодное социологическое исследование правительства Великобритании, направленное на выявление уровня бедности жителей муниципальных образований, в основе которого лежат такие критерии, как уровень дохода, уровень безработицы, доступность медицинского и социального обслуживания, доступность и уровень образования, доступность жилья, условия жизни и уровень преступности)

IO (*Investigating Officer*) – следователь (дознатель)

IP (*Injured Party*) – потерпевший (пострадавший)

IPA (*International Police Association*) – Международная полицейская ассоциация (международная неправительственная организация действующих и находящихся в отставке полицейских)

IPR (*Intellectual Property Rights*) – Международное право интеллектуальной собственности

IPTF (*International Police Task Force*) – Международные полицейские силы (специальные силы международной полиции ООН)

IPU (*International Police Unit*) – подразделение международной полиции

IRR (*Ionising Radiation Regulations*) – Закон о контроле ионизирующего радиоактивного излучения (нормативный правовой акт парламента Великобритании от 1999 года, регламентирующий использование и контроль за веществами ионизирующего радиоактивного излучения)

IS (*Information Systems*) – информационная система

ISSP (*Intensive Supervision and Surveillance Programme*) – Программа интенсивного надзора и наблюдения (государственная образовательная программа профилактики молодежной преступности в Великобритании)

IT (*Information Technology*) – информационные технологии

J

JBB (*Joint Branch Boards*) – Объединенные советы подразделений полиции (выступают в качестве посредников и консультантов при осуществлении профессиональных и внепрофессиональных контактов сотрудников полиции низшего и среднего звена Великобритании с их руководящим составом)

JCC (*Joint Central Committee*) – Объединенный центральный комитет (руководящий орган Федерации полиции Великобритании)

JOС (*Joint Operations Centre*) – Объединенный центр полицейских операций

JOCC (*Joint Operations Control Centre*) – Объединенный центр планирования полицейских операций

JOPI (*Joint Operational Instructions*) – Инструкции по проведению полицейских операций

JPM (*Joint Performance Monitoring*) – Мониторинг объединенных действий полицейских подразделений

JSEODC (*Joint Service Explosive Ordnance Disposal Report Centre*) – Объединенный центр контроля за утилизацией взрывчатых веществ и боеприпасов

L

LAGPA (*Lesbian and Gay Police Association*) – Ассоциация полицейских нетрадиционной половой ориентации (геев и лесбиянок)

LAP (*Local Area Policing*) – территориальный отдел полиции

LAPG (*Local Adult Protection Group*) – Районная группа по защите престарелых лиц и лиц с физическими или умственными недостатками

LCJB (*Local Criminal Justice Board*) – Районный совет по вопросам уголовной юстиции

LCPC (*Local area Child Protection Committee*) – Районный комитет по защите прав детей

LEA (*Local Education Authority*) – Районный отдел образования

LGA (*Local Government Association*) – Ассоциация органов самоуправления районного уровня

LGC (*Laboratory of the Government Chemist*) – Государственная химическая лаборатория (британская независимая научно-исследовательская компания, производящая химические, биохимические и ДНК-экспертизы)

LGV (*Light Goods Vehicle*) – легкий грузовой автомобиль

LIO (*Local Intelligence Office*) – Районный отдел оперуполномоченных

LIO (*Local Intelligence Officer*) – оперуполномоченный районного отдела полиции

LSE (*Local Security Environment*) – безопасность на местном уровне

LSP (*Local Strategic Partnership*) – Районное стратегическое партнерство (партнерство районного уровня, обеспечивающее реализацию мер обеспечения безопасности и разрабатывающее соответствующий план)

М

М Of G (*Manual of guidance*) – руководство пользователя

МАСС (*Military Aid to the Civil Community*) – букв. «помощь военных гражданскому населению» (оказание военнослужащими невоенной помощи гражданским лицам во время ликвидации последствий природных и техногенных катастроф)

МАФФ (*Ministry of Agriculture, Fisheries and Food*) – Министерство сельского хозяйства, рыболовства и питания (Великобритании)

МАІВ (*Marine Accident Investigation Branch*) – Управление по расследованию морских происшествий

МАРРА (*Multi-Agency Public Protection Arrangements*) – Межведомственные меры защиты населения

МАРРР (*Multi Agency Public Protection Panel*) – Многосторонняя группа по обеспечению общественной безопасности

МАСТ (*Mutual Aid Support Team*) – Группа взаимопомощи и поддержки (добровольная организации в Великобритании и США по оказанию помощи нуждающимся или лицам, находящимся в затруднительном материальном, финансовом и ином положении)

МАТО (*Military Air Traffic Operations*) – Военное командование по обеспечению безопасности воздушного движения

МСА (*Maritime & Coastguard Agency*) – Агенство по обеспечению безопасности на водах и береговой охране

МДР (МоDP) (*Ministry of Defence Police*) – Полиция Министерства обороны (военная полиция)

МFH (*Missing From Home*) – букв. «ушел из дома и не вернулся»

МІВК (*Methyl Iso-butyl Ketone*) – метил изобутил кетон (растворитель органического происхождения, используемый для растворения лаков, смол, полимеров и нитроцеллюлозы; применяется при изготовлении наркотиков)

MID (*Motor Insurance Database*) – База данных по застрахованным автотранспортным средствам

MISPER (*Missing Person*) – пропавший без вести

MO (*Modus Operandi*) – способ действия (обычно преступника)

MOD (*Ministry of Defence*) – Министерство обороны Великобритании

MODACE (*Management of Disaster and Civil Emergency*) – Управление по гражданской обороне, катастрофам и бедствиям

MOE (*Method of Entry*) – способ проникновения в жилище

MORI (*Social Research Institute*) – Институт социальных исследований

MOT (*Ministry of Transport test*) – Технический осмотр транспортных средств (согласно требованиям Министерства транспорта Великобритании)

MOU (*Memorandum of Understanding*) – меморандум о взаимопонимании

MP (*Member of Parliament*) – депутат парламента

MRCC (*Maritime Rescue Co-ordination Centre*) – Координационный центр спасения на море

MRT (*Mountain Rescue Team*) – Отряд горных спасателей

N

NACOSS (*National Approval Council for Security Systems*) – Национальный совет по сертификации систем безопасности

NACRO (*National Association for the Care and Resettlement of Offenders*) – Национальная ассоциация по оказанию помощи и переселению бывших осужденных

NAFIS (*National Automatic Fingerprint Identification System*) – Национальная система автоматической идентификации лиц по отпечаткам пальцев

NAI (*Non-Accidental Injury*) – некриминальный вред здоровью

NAIR (*National Arrangements for Incidents involving Radioactivity*) – Национальные правила борьбы с последствиями катастроф, вызванных радиоактивным воздействием

NASS (*National Asylum Seekers Service (Community Safety)*) – Национальная служба политических беженцев

NATO (*North Atlantic Treaty Organisation*) – НАТО (Организация североатлантического договора)

NBM (*National Briefing Model*) – Национальная модель проведения оперативных совещаний в полиции

NCEC (*National Chemical Emergency Centre*) – Национальный центр по борьбе с химическими авариями

NCF (*National Crime Faculty*) – Национальный центр повышения квалификации полицейских-детективов

NCF (*National Competency Framework*) – Национальная профессиональная модель компетенций

NCIS (*National Criminal Intelligence Service*) – Национальная оперативно-разыскная служба

NFA (*No Further Action*) – прекращение (уголовного) дела, производства

NFIU (*National Football Intelligence Unit*) – Национальная служба оперативно-разыскной работы в отношении футбольных фанатов

NFU (*National Farmers Union*) – Национальный союз фермеров

NHS (*National Health Service*) – Национальная служба здравоохранения

NI (*National Insurance*) – Национальная система страхования

NIHHS (*Notification of Installations Handling Hazardous Substances*) – Извещение об использовании опасных для здоровья веществ и материалов

NIM (*National Intelligence Model*) – Национальная модель оперативно-разыскной деятельности

NIP (*Notice of Intended Prosecution*) – извещение о возбуждении уголовного дела

NIREP (*Nuclear Industry Road Emergency Plan*) – План готовности предприятий ядерной энергетики к экстренным ситуациям

NIS (*National Identification Service*) – Национальная криминалистическая служба

NRPB (*National Radiological Protection Board*) – Национальная комиссия по радиологической защите

NSNR (*National Strategy for Neighbourhood Renewal (Community Safety)*) – Национальная стратегия обновления территорий

NSPCC (*National Society for the Prevention of Cruelty to Children*) – Национальное общество по профилактике насилия в отношении детей

NSPIS (*National Police Information Systems*) – Национальная полицейская информационная система

NVC (*Non Verbal Communication*) – невербальная коммуникация

NVQ (*National Vocational Qualification*) – Национальная профессиональная квалификация

O

OFG (*Operational Firearms Group*) – Оперативная группа огневой поддержки

OGC (*Office of Government Commerce*) – Отдел межведомственных консультаций Кабинета министров британского правительства

OIC (*Officer in Charge*) – сотрудник полиции, находящийся при исполнении обязанностей

OJEC (*Official Journal of the European Communities*) – официальный печатный орган Европейской комиссии

OPL (*Over Prescribed Limit*) – выше установленной нормы (содержание алкоголя в крови)

OPSR (*Office of Public Services Reform*) – Министерство реформирования общественных служб (сформировано в британском правительстве в 2001 году с целью повышения качества работы государственных школ, больниц и полиции)

OS (*Ordnance Survey*) – Агенство картографии

OSC (*Office of the Surveillance Commissioners*) – Комиссариат негласного надзора (британская правительственная организация, контролирующая законность применения средств негласного наблюдения компетентными органами или организациями за исключением разведывательных структур)

OSCE (*Organisation for Security and Co-operation in Europe*) – Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе

OSO (*Operational Support Officer*) – Сотрудник отдела оперативной поддержки (британский аналог российского ОМОНа)

OTD (*Other Than Dwelling i.e. Burglary O.T.D.*) – букв. «нежилое помещение» (например, взлом нежилого помещения)

Р

P/T (*Part-time*) – частичная занятость

РАА (*Police Athletic Association*) – Полицейская спортивная ассоциация

РАСС (*Police Authority Community Consultation*) – Совет полицейской комиссии по связям с общественностью

РАСЕ (*Police and Criminal Evidence Act 1984*) – Акт Парламента (Великобритании о полиции и уголовных доказательствах от 1984 года)

РАГ (*Police Advisory Group*) – Рабочая консультативная группа управления полиции

РАВА (*Pellagonic Acid Vanillylamid*) – баллончик с перечным газом

РС (*Police Constable*) – констебль полиции

РС (*Personal Computer*) – персональный компьютер

PCA (*Police Complaints Authority*) – Управление по рассмотрению жалоб в отношении сотрудников полиции

PCIns (*Police Inspector*) – инспектор полиции

PCSO (*Police Community Support Officer*) – сотрудник отдела полиции по обеспечению поддержки населения (гражданский неаттестованный сотрудник полиции, носящий форму, но имеющий ограниченные полномочия в пределах территориального подразделения полиции и Транспортной полиции Великобритании)

PCSupt (*Police Chief Superintendent*) – старший суперинтендент полиции

PCV (*Passenger Carrying Vehicle*) – пассажирский автобус

PDA (*Personal Digital Assistant*) – компьютерный планшет

PDF (*Partnership Development Fund*) – Государственный фонд развития партнерств

PDF (*Personal Descriptive Form*) – форма описания внешности

PDP (*Professional Development Profile*) – характеристика профессионального развития сотрудника (работника)

PDR (*Personal Development Review*) – характеристика личностного развития сотрудника (работника)

PEACE (*Planning, Explaining, Accounting, Closure, Evaluation*) – букв. «планирование, разъяснение, подотчетность, завершение, анализ» (критерии подготовки и проведения допроса)

PFR (*Police Federation Regulations 1969*) – Положение о Федерации полиции Великобритании от 1969 года

PID (*Project Initiation Document*) – бизнес-план

ПИ (*Public Interest Immunity*) – неприкосновенность общественных интересов (один из принципов английского общего права, препятствующего разглашению информации в ходе судебного процесса, которая может навредить интересам третьей стороны)

PIMS (*Police Informant Management System*) – Система работы с негласными осведомителями полиции

PIN (*Personal Identification Number*) – личный идентификационный номер

PIns (*Police Inspector*) – инспектор полиции

PIO (*Public Information Office*) – Управление общественной информации

PIO (*Principle Investigating Officer*) – старший следователь (дознатель)

PIR (*Police Initial Recruitment test*) – предварительный тест проверки уровня подготовки претендента на занятие должности полицейского (включает в себя группу психо-физиологических, морально-психологических тестов, а также физических упражнений, успешная сдача которых зачитывается после прохождения этапа спецпроверки)

PIR (*Passive Infra-Red*) – пассивное инфракрасное излучение

PITO (*Police IT Organisation*) – Отдел информационных технологий полиции

PM (*Post Mortem*) – посмертный; производить вскрытие трупа

PMAS (*Police Mutual Assurance Society*) – Общество взаимопомощи полицейских (осуществляет финансовую поддержку и консультирование по финансовым вопросам действующих и ушедших в отставку сотрудников полиции, неаттестованных сотрудников и работников полиции Великобритании)

PMB (*Police Monitoring Board*) – Совет по мониторингу эффективности деятельности полиции (общественная организация в Великобритании и США)

PNB (*Police Negotiating Board/Pay and Conditions Working Group*) – Рабочая группа по вопросам условий службы и заработной платы полицейских

PNB (*Pocket Note Book*) – карманная электронная записная книжка

PNC (*Police National Computer*) – Национальная полицейская база данных

PNCB (*Police National Computer Bureau*) – Территориальное бюро Национальной полицейской базы данных

PNLD (*Police National Legal Database*) – Национальная правовая база данных деятельности полиции

POE (*Point of Entry*) – точка (место) проникновения (в жилище, помещение)

POLSA (*Police Search Advisor*) – консультант полиции по тактике проведения обыска

POP (*Problem Oriented Policing (Community Safety)*) – проблемно ориентированная деятельность полиции (один из современных криминологических подходов, применяемых западно-европейской и американской полицией)

POtac (*Public Order Tactical Advisor*) – консультант полиции по тактике обеспечения общественного порядка

PPAF (*Police Performance Accountability Framework*) – принципы мониторинга эффективности деятельности полиции

PPE (*Personal Protective Equipment*) – личные средства защиты

PPT (*Prisoner Processing Team*) – сотрудники учреждения исполнения наказания

PRCU (*Policing and Reducing Crime Unit*) – Отдел полиции по анализу деятельности по снижению уровня преступности

PRIME (*Problem Solving in Multi-agency Environments*) – Решение проблем преступности с использованием межведомственного взаимодействия

PRISM (*Programme Reducing Individual Substance Misuse*) – Индивидуальная программа снижения уровня злоупотребления наркотиками

PRU (*Pupil Referral Unit*) – Отдел коррекции школьников (орган местного управления образования в Великобритании, занимающийся организацией обучения школьников, неуспевающих по болезни, из-за неважительных пропусков занятий или вследствие наличия физических или умственных отклонений, не позволяющих заниматься в обычной или специализированной школе)

PS (*Police Sergeant*) – сержант полиции

PSDB (*Police Scientific Development Branch*) – Отдел полиции по внедрению научно-технических разработок

PSSO (*Police Skills and Standards Organisation*) – квалификационные требования и должностные обязанности сотрудников правоохранительных органов

PSU (*Police Support Unit*) – Отдел вспомогательных служб полиции

PSupt (*Police Superintendent*) – суперинтендент полиции

PTC (*Police Training Centre*) – Центр подготовки сотрудников полиции

PTI (*Physical Training Instructor*) – инструктор по физической подготовке

PTS (*Post-traumatic Stress*) – посттравматический стресс

PYO (*Persistent Young Offender*) – малолетний преступник-рецидивист (согласно британскому законодательству – несовершеннолетнее лицо в возрасте от 10 до 17 лет, осужденное три раза в течение последних трех лет)

Q

QA (*Quality Assurance*) – гарантия качества

QGM (*Queen's Gallantry Medal*) – Королевская медаль за мужество (третья по значимости гражданская награда Великобритании, выдаваемая за «исключительное мужество, проявленное на гражданской службе»)

QPM (1) *Queens Police Medal*; 2) *Quality and Performance Management*) – 1) Королевская полицейская медаль; 2) управление качеством и процессом

R

RA (*Regional Assembly*) – Региональное собрание (орган местного самоуправления)

RAC (*Royal Automobile Club*) – Королевский клуб автомобилистов (частный закрытый клуб любителей автотранспорта, основанный в 1897 году)

RAF (*Royal Air Force*) – Королевские военно-воздушные силы Великобритании

RAYNET (*Radio Amateurs' Emergency Network*) – Британская национальная добровольная радиослужба чрезвычайных ситуаций

RDA (*Regional Development Agency*) – Агенство регионального развития

RDS (*Rural Development Service*) – Служба развития сельских территорий

REC (*Racial Equality Council*) – Совет по вопросам расового равенства

REVCOM (*Radio Emergency Volunteer Communication*) – Независимая любительская служба радиоподдержки чрезвычайных ситуаций

RID (*International regulations concerning the carriage of Dangerous goods by Rail*) – международные соглашения, регулирующие перевозку опасных грузов железнодорожным транспортом

RIDDOR (*Reporting of Injuries, Diseases and Dangerous Occurrences Regulations*) – Постановление об обязательном извещении о производственных травмах, болезнях и опасных происшествиях (нормативный акт Парламента Великобритании от 2013 года, требующий извещения компетентных органов о случаях смерти, травмирования, возникновения болезней и опасных ситуаций на производстве)

RIMNET (*Radioactive monitoring network system*) – Система мониторинга радиоактивного фона окружающей среды

RIO (*Rail Incident Officer*) – координатор расследования аварий на железных дорогах

RIPA (*Regulation of Investigatory Powers Act*) – Акт о регулировании следственных полномочий (Законодательный акт парламента Великобритании)

RIU (*The Regulatory Impact Unit*) – Отдел анализа результатов законотворческой деятельности (отдел Кабинета министров Великобритании, изучающий практику правоприменительной деятельности и популяризирующий положительный опыт)

RJ (*Restorative Justice*) – Реституционная юстиция (подход в юриспруденции, опирающийся не на принцип исключительности наказания преступника, а на необходимость перевоспитания правонарушителя силами общественности и с участием потерпевших путем разъяснения правонарушителю последствий его деяний, поощрения возврата похищенного имущества, денежных средств и т.д.)

RK (*Registered Keeper*) – зарегистрированный владелец (недвижимости, предприятия и т.д.)

ROSPA (*Royal Society for the Prevention of Accidents*) – Королевское общество профилактики дорожно-транспортных происшествий

ROTI (*Record of Taped Interview*) – допрос, записанный на аудионоситель

ROVI (*Record of Video Interview*) – допрос, записанный на видеоноситель

RP (*Reporting Person*) – очевидец-заявитель (ДТП, преступления и пр.)

RPG (*Road Policing Group*) – патрульно-постовая служба

RSI (*Roadside Interview*) – уличный социологический опрос

RSO (*Registered Sex Offender*) – преступник (бывший осужденный), зарегистрированный в реестре лиц, совершивших преступления против половой неприкосновенности (в США)

RSPB (*Royal Society for the Protection of Birds*) – Королевское общество защиты птиц

RSPCA (*Royal Society for the Prevention of Cruelty of Animals*) – Королевское общество защиты животных

RTA (*Road Traffic Accident*) – дорожно-транспортное происшествие

RTC (*Road Traffic Collision*) – столкновение автомобилей

S

SAR (*Search and Rescue*) – поиск и спасение

SARDA (*Search and Rescue Dog Association*) – Кинологическая ассоциация по поиску и спасению людей

SARSAT (*Search and Rescue Satellite System*) – Спутниковая система поиска и спасения людей

SAYE (*Save as You Earn*) – букв. «сохрани, пока зарабатываешь» (государственная финансовая программа в Великобритании, позволяющая работающим гражданам осуществлять фиксированные денежные отчисления, не облагаемые налогом, в специальный пенсионный фонд)

SB (*Special Branch*) – Специальный отдел

SCAN (*Scientific Content Analysis (highlight deceptions within written statements)*) – криминалистический анализ содержания (система графологической экспертизы письменных свидетельств по выявлению ложных показаний)

SCAS (*Serious Crime Analysis Section*) – Отдел анализа тяжких преступлений

SCC (*Senior Command Course*) – курсы повышения квалификации старшего командного состава

SCI (*Safer Communities Initiative*) – Государственный фонд по профилактике преступности и созданию безопасной среды жизнедеятельности (в США и Великобритании)

SDD (*Staff Development Day*) – день служебной подготовки

SDSD (*Staff Development Services Department*) – Департамент повышения квалификации и служебной подготовки персонала

Secured by Design – букв. «безопасно для жизни» (муниципальная награда, присваиваемая строительным организациям, которые следуют криминологическим рекомендациям при проектировании и строительстве объектов жизнедеятельности, способствующим снижению возможностей для совершения преступлений)

Secured Car Park – «Безопасная автопарковка» (переходящий вымпел (годового срока действия), присуждаемый паркингу с эффективными мерами обеспечения безопасности)

SEG (*Special Escort Group*) – Специальная группа сопровождения (эскорта) полиции Министерства обороны

SEU (*Social Exclusion Unit*) – Отдел социальной реабилитации (межведомственная комиссия в Великобритании, занимающаяся решением комплексных проблем молодежной среды, например, профилактика случаев подростковой беременности)

SGLR (*Senior Government Liaison Representative*) – начальник отдела по связям с общественностью органа местного самоуправления

SGoRR (*Scottish Government Resilience Room*) – Координационный центр чрезвычайных ситуаций правительства Шотландии

SIESO (*Society of Industrial Emergency Services Officers*) – сотрудник Общества экстренных служб в промышленности

SIO (*Senior Investigating Officer*) – начальник следственного отдела (обычно сотрудники полиции в званиях от сержанта-детектива до старшего инспектора-детектива)

SIS (*Social Information Systems*) – Социальные информационные системы (база данных, созданная по распоряжению Совета по ювенальной юстиции Велико-

британии для доступа к полицейской информации о несовершеннолетних лицах, задержание которых не повлекло уголовную ответственность)

SLA (*Service Level Agreement*) – Соглашение об условиях оказания услуг (часть контракта на оказание услуг, в которой определяется уровень услуг, например, время поставки товара или порядок действий)

SLP (*Self-Loading Pistol*) – самозарядный пистолет

SMART (*Specific, Measurable, Achievable, Relevant, Time-framed*) – букв. «особый, измеримый, достижимый, соответствующий, ограниченный» (группа критериев оценки планируемых результатов в сфере деловой активности и промышленного производства)

SNEN (*Single Non Emergency Number*) – Единый телефонный номер неэкстренной службы помощи, например, 999 в Великобритании)

SOC (*Scene of Crime*) – место преступления

SOCA (*Serious Organized Crime Agency*) – Агентство по борьбе с организованной преступностью

SOCO (*Scenes Of Crime Officer*) – эксперт-криминалист (сотрудник экспертной службы, имеющий право выезжать на место преступления и осуществлять его осмотр)

SODC (*Senior Officers Dining club*) – офицерская столовая (клуб)

SPOC (*Single Point Of Contact*) – единственное контактное лицо, «одно окно»

SPP (*Special Priority Payment*) – особая приоритетная схема оплаты труда (одна из разновидностей годового денежного поощрения сотрудников полиции за достигнутые успехи в служебной деятельности)

SRB (*Single Regeneration Budget*) – Национальный или региональный фонд возрождения территории

SRR (*Search and Rescue Region*) – зона поиска и спасения

SSAIB (*Security Systems and Alarm Inspections Board*) – Инспекция по сигнализациям и системам безопасности

Staff 1 (*The standard contract of employment for police support staff*) – стандартный договор о приеме на работу неаттестованных сотрудников полиции

SYOPS (*Secure Your Operation Proceedings*) – букв. «защити свою операционную систему» (руководство по информационной безопасности)

T

TC (*Traffic Constable*) – констебль дорожно-патрульной службы

TCG (*Tasking and Coordinating Group*) – Группа постановки задач и координации действий

TDA (*Take and Drive away (vehicle)*) – букв. «вскрыт (автомобиль) и угнан»

TER (*The National Plant and Equipment Register*) – Национальный реестр промышленных предприятий и средств производства (имеет также крупнейшую в Европе базу данных по похищенному промышленному оборудованию и машинам)

TETRA (*Terrestrial Trunked Radio*) – профессиональная носимая радиостанция (дуплексная («прием-передача») мобильная радиостанция, специально разработанная для экстренных служб, полиции и армии)

TFT (*Tactical Firearms Team*) – Тактическая группа огневой поддержки

TFU (*Tactical Firearms Unit*) – Тактический отдел огневой поддержки

TIC (*Taken into Consideration*) – букв. «принято во внимание»

TPAC (*Tactical Pursuit and Containment*) – тактическое преследование и задержание

TS (*Traffic Sergeant*) – сержант дорожно-патрульной службы

TSU (*Technical Support Unit*) – Отдел тактической поддержки

TUMV (*Theft from Unattended Motor Vehicle*) – кража из стоящего транспортного средства

TWLA (*Taken Without Lawful Authority (i.e. vehicle)*) – букв. «взято без законных оснований», например, автомобиль

TWOC (*Taken Without Owners Consent (i.e. vehicle)*) – букв. «взято без согласия владельца», например, автомобиль

U

UDT (*Unarmed Defensive Tactic*) – самооборона без оружия (самбо)

UHF (*Ultra High Frequency*) – сверхвысокая частота (*радиоэлектр.*)

UK (*United Kingdom*) – Соединенное королевство Великобритании и Северной Ирландии

UKCA (*United Kingdom Central Authority*) – Центральное (национальное) правительство Великобритании

UKPIA (*United Kingdom Petroleum Industry Association*) – Ассоциация нефтяной промышленности Соединенного королевства

UN (*United Nations*) – ООН (Организация объединенных наций)

UNISON – профсоюз работников сферы социальных услуг «Унисон» в Великобритании (от. *Working in unison* – «Работаем в унисон»)

UV (*Ultra Violet*) – ультрафиолетовый

V

VAD (*Vehicle Audit Document*) – карта техосмотра транспортного средства

VAS (*Voluntary Aid Society*) – Общество добровольной помощи

VASCAR (*Visual Average Speed Computer And Recorder*) – Система вычисления и видеофиксации средней скорости движения (в отличие от радара, система состоит из двух камер, установленных напротив линий, нанесенных на дорожное полотно через определенное расстояние. В момент пересечения первой включается таймер, в момент пересечения второй – выключается. Затем вычисляется средняя скорость)

VAT (*Value Added Tax*) – налог на добавленную стоимость

VDR (*Vehicle Defect Rectification*) – устранение неисправности (повреждения) автомобиля

VDRS (*Vehicle Defect Rectification Scheme*) – Предписание по устранению неисправности (повреждения) автомобиля (выдается сотрудником полиции водителю транспортного средства как альтернатива штрафу. Распространяется на мелкие неисправности (повреждения), не влияющие на безопасность использования автомобиля. Срок устранения недостатков не превышает, как правило, 15 суток)

VHF (*Very High Frequency*) – очень высокая частота (*радиоэлектр.*)

VHS (*Video Home System*) – видеосистема, предназначенная для домашнего использования

VIP (*Very Important Person*) – очень важная персона (лицо)

VIPER (*Video Identification Parade Electronic Recording*) – электронная система подготовки видеоматериалов для предъявления лиц к опознанию

VODS (*Vehicle On-line Descriptive Search*) – розыск автомобиля по описанию (компьютерное приложение к Национальной уголовной базе данных, позволяющее осуществлять поиск транспортных средств по неполным реквизитам, например, без наличия полного регистрационного номера, номера двигателя или кузова (шасси))

VRF (*Volunteer Reserve Forces*) – добровольный военный резерв (подразделения Британских вооруженных сил, состоящие из добровольцев, т.е. лиц, которые на добровольной безвозмездной основе проходят подготовку и выполняют различные задания в свободное от своей основной работы время. Такими подразделениями являются Территориальная армия, Королевские вспомогательные ВВС и Резерв Королевской морской пехоты)

VSS (*Victim Support Scheme*) – Программа поддержки потерпевших (пострадавших)

W

WDA (*Waste Disposal Authority*) – Учреждение по утилизации отходов

WOFF (**Woffed**) (*Write Off*) – списать со счета, не принимать во внимание

WRVS (*Women's Royal Voluntary Service*) – Королевская служба женщин-добровольцев (добровольная женская организация, в мирное время предоставляющая различные социальные услуги; в военное время осуществляет роль вспомогательных армейских подразделений)

WYSiWYG (*What You See is What You Get*) – букв. «То, что видишь – это результат того, что сделал» (сокращение употребляется в сфере компьютерных технологий для описания программы или приложения, которое фиксирует компьютерный код посредством простого интерфейса)

Y

YAO (*Youth Action Officer*) – сотрудник социальной службы по работе с молодежью

YIP (*Youth Inclusion Programmes*) – Программа профилактики преступности в молодежной среде

YMCA (*Young Men's Christian Association*) – Ассоциация юношей-христиан

YOT (*Youth Offending Team*) – Группа по профилактике рецидивной преступности среди молодежи

YWCA (*Young Women's Christian Association*) – Ассоциация девушек-христиан

ЛЕКСИКОГРАФИЧЕСКИЕ ИСТОЧНИКИ

1. Англо-русский и русско-английский юридический словарь / под ред. К.М. Левитана. – М.: Проспект, 2014.
2. Англо-русский словарь юридических терминов / под ред. Л.Д. Дегтяревой. – М.: Проспект, 2014.
3. Кравченко А.П. Англо-русский и русско-английский юридический словарь. – М.: Баро-Пресс, 2001.
4. Мамулян А.С., Кашкин С.Ю. Англо-русский полный юридический словарь. – М.: Эксмо, 2009.
5. Мюллер В. Англо-русский и русско-английский словарь. – М.: Эксмо, 2011.
6. Пивовар А.Г. Большой англо-русский юридический словарь. – М.: Экзамен, 2003.
7. Barron's Law Dictionary. Sixth Edition. – N.Y., 2010.
8. Oxford Russian Dictionary. Third Edition. Oxford University Press, 2000.
9. <http://www.oxforddictionaries.com>.
10. <http://www.macmillandictionary.com>.
11. www.collinsdictionary.com.

СПРАВОЧНОЕ ИЗДАНИЕ

Селин Борис Николаевич,
кандидат педагогических наук;
Бытмина Наталья Владимировна,
кандидат педагогических наук, доцент;
Малахова Виктория Леонидовна,
кандидат филологических наук;
Селина Ирина Алексеевна

**АНГЛО-РУССКИЙ ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ
ДЛЯ СОТРУДНИКОВ ПРАВООХРАНИТЕЛЬНЫХ ОРГАНОВ**

2-е издание, дополненное и переработанное

Редактор **Ю.Н. Удалова**
Техн. редактор **И.Ю. Чернышева**

Подписано в печать 2016 г.; формат бумаги 60x90/16; 17,43 усл.-печ. л.
бумага офсетная, печать трафаретная
Тираж экз., заказ № 11

Отпечатано в отделении полиграфической и оперативной печати
Белгородского юридического института МВД РФ имени И.Д. Путилина
г. Белгород, ул. Горького, 71

